

KRITISCHER BERICHT
SERIE III: LIEDER, MEHRSTIMMIGE GESÄNGE, KANONS
WERKGRUPPE 9: MEHRSTIMMIGE GESÄNGE
(C.-G. STELLAN MÖRNER)
VORGELEGT VON HOLGER M. STÜWE

INHALT

Abkürzungsverzeichnis	a/3
Vorbemerkung	a/7
I: Chorus „ <i>God is our refuge</i> “ für Sopran, Alt, Tenor und Baß KV 20	a/15
II: <i>Das Bandel: „Liebes Mandel, Wo ist's Bandel?“</i> , Terzett für Sopran, Tenor und Baß mit Begleitung von zwei Violinen, Viola und Baß KV 441	a/20
III: <i>Zwei Freimaurerlieder</i>	
I. Quellen	a/39
II. Bemerkungen zum Autograph	
1. „ <i>Zerfließet heut', geliebte Brüder</i> “, Lied für eine Singstimme, dreistimmigen (Männer-)Chor und Orgel KV 483	a/44
2. „ <i>Ihr unsre neuen Leiter</i> “, Lied für eine Singstimme, dreistimmigen (Männer-)Chor und Orgel KV 484	a/44
IV: <i>Sechs Notturmi (Kanzonetten)</i>	
I. Quellen	a/45
II. Bemerkungen zu den Quellen A ¹ bis D (und T)	
1. „ <i>Due pupille amabili</i> “, Notturmo (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von drei Bassetthörnern KV 439	a/58
2. „ <i>Se lontan, ben mio, tu sei</i> “, Notturmo (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von zwei Klarinetten und Bassetthorn KV 438	a/59

© 2007 BY BÄRENREITER-VERLAG, KASSEL – NEUE MOZART-AUSGABE

Redaktion: Dietrich Berke
Notensatz: Edition Litmus (Helmut Schmidinger), Wels
Alle Rechte vorbehalten / 2007 / Printed in Austria
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
Kritischer Bericht zu BA 4557
ISMN M-006-54677-0 (Leinen)
ISMN M-006-54676-3 (kartoniert)

3. „ <i>Ecco quel fiero istante</i> “, Notturmo (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von drei Bassetthörnern KV 436	a/61
4. „ <i>Mi lagnerò tacendo</i> “, Notturmo (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von zwei Klarinetten und Bassetthorn KV 437	a/64
5. „ <i>Luci care, luci belle</i> “, Notturmo (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von drei Bassetthörnern KV 346 (439 ^a)	a/68
6. „ <i>Più non si trovano</i> “, Canzonetta (Terzett) für Soprane und Baß mit Begleitung von drei Bassetthörnern KV 549	a/70

A n h a n g

I: „ <i>Ach, was müssen wir erfahren!</i> “, Duett für zwei Soprane (Fragment) KV Anh. 24 ^a (43 ^a)	a/73
II: Entwurf und Fragment zum <i>Bandel</i> -Terzett KV 441	
1. Autographen Entwurf	a/75
2. Autographes Partitur-Fragment	a/77
III: Entwürfe zu den Notturmi KV 438 und 436	
1. Autographen Entwurf zu KV 438 (Singstimmen, Takt 1–7)	a/77
2. Autographen Entwurf zu KV 436 (Singstimmen)	a/78
IV: Untextierter Entwurf zu einem Terzett für Sopran, Tenor und Baß mit Begleitung von Flöte, je zwei Klarinetten, Fagotten, Hörnern und Baß KV 532	a/78
V: „ <i>Caro mio Druck und Schluck</i> “, Quartett für Sopran, zwei Tenöre und Baß (Fragment) KV Anh. 5 (571 ^a)	a/81
Wasserzeichen-Abbildungen	a/82
Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband	a/84

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

AMA	= Alte Mozart-Ausgabe: <i>Wolfgang Amadeus Mozarts Werke. Kritisch durchgesehene Gesamtausgabe</i> , 24 Serien, Leipzig 1876-1907, Breitkopf & Härtel	Ausgabe (Bände I-VIII), Kassel etc. und München 2005
André gedr. Verz.	= <i>Thematisches Verzeichniss derjenigen Originalhandschriften von W. A. Mozart, [...] welche Hofrath André in Offenbach a. M. besitzt</i> , Offenbach 1841	Bd., Bde. = Band, Bände Bg. = Bogen, Bögen Bl., Bll. = Blatt, Blätter Bls. = Bläser BrunelliM = <i>Tutte le opere di Pietro Metastasio</i> , hrsg. von Bruno Brunelli, <i>Volume primo</i> , 2. Auflage, Verona 1953 und <i>Volume seconde</i> , Verona 1947
André hs. Verz.	= <i>Thematisches Verzeichnis W. A. Mozartscher Manuscripte, chronologisch geordnet von 1764-1784 von A. André</i> , 1833	bzw. = beziehungsweise
Auf.	= Auftakt	ca. = circa Cb. = Contrabbasso Clar. = Clarinetto(i) cm = Zentimeter CONST. = Constanze Cor. b. = Corno(i) di Bassetto
B.	= Basso(i)	d. h. = das heißt
BallinKB	= <i>Neue Mozart-Ausgabe</i> , Serie III, Werkgruppe 9: <i>Lieder</i> , Kritischer Bericht, vorgelegt von Ernst August Ballin, Kassel etc. 1964	DeutschM = Otto Erich Deutsch, <i>Musikverlagsnummern. Eine Auswahl von 40 datierten Listen 1710-1900</i> , zweite, verbesserte und erste deutsche Ausgabe, Berlin 1961
Bauer- Deutsch	= <i>Mozart. Briefe und Aufzeichnungen</i> . Gesamtausgabe, gesammelt (und erläutert) von Wilhelm A. Bauer und Otto Erich Deutsch (4 Textbände = Bauer-Deutsch I-IV, Kassel etc. 1962/63), auf Grund deren Vorarbeiten erläutert von Joseph Heinz Eibl (2 Kommentarbände = Eibl V und VI, Kassel etc. 1971), Register, zusammengestellt von Joseph Heinz Eibl (= Eibl VII, Kassel etc. 1975), Einführung und Ergänzungen von Ulrich Konrad (VIII, Kassel etc. 2006), Taschenbuch-	Dok = <i>Neue Mozart-Ausgabe</i> , Serie X, Werkgruppe 34: <i>Mozart. Die Dokumente seines Lebens</i> , gesammelt und erläutert von Otto Erich Deutsch, Kassel etc. 1961
	Edge2001 = Dexter Edge, <i>Mozart's Viennese Copyists</i> , Phil. Diss. University of Southern (Edge2001) California, Los Angeles/CA 2001	entspr. = entsprechend etc. = et cetera

f., ff.	= folgend, folgende	<i>Handschriften</i> , Band 6,
Fag.	= Fagotto(i)	<i>Wolfgang Amadeus Mozart</i>),
Fl.	= Flauto(i)	Kassel 1982
Gleissner- Verz.	= Thematisches Verzeichnis des 1800 an J. A. André ge- langten Mozart-Nachlasses von Franz Gleissner, Offen- bach um 1800 (Manuskript)	KonradMS = Ulrich Konrad, <i>Mozarts Schaffensweise. Studien zu den Werkautographen, Skizzen und Entwürfen</i> (= <i>Abhandlungen der Akademie der Wissen- schaften zu Göttingen</i> , Philologisch-Historische Klasse, Dritte Folge, Nr. 201), Göttingen 1992
Haber- kampED	= Gertraut Haberkamp, <i>Die Erstdrucke der Werke von Wolfgang Amadeus Mozart</i> . Zwei Bände: <i>Bibliographie</i> . <i>Textband</i> und <i>Bibliographie</i> . <i>Bildband</i> (= <i>Musikbibliogra- phische Arbeiten</i> , hrsg. von Rudolf Elvers, Band 10/I und II), Tutzing 1986	Korr., korr. = Korrektur, korrigiert Krit. = Kritischer (Bericht) KV = Köchel-Verzeichnis: Ludwig Ritter von Köchel, <i>Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Ton- werke W. A. Mozarts</i> . Die Auflagen werden durch hochgestellte Ziffern 1, 2, 3, 3a (= Auflage 1947 mit Sup- plement) und 6 bezeichnet.
Hrsg., hrsg. hs.	= Herausgeber, herausgegeben = handschriftlich	
JAC.	= Jacquin	
JahnI	= Otto Jahn, <i>W. A. Mozart</i> . <i>Erster Theil</i> , Leipzig 1856	
KellnerMK	= <i>Musikgeschichte des Stiftes Kremsmünster</i> , nach den Quellen dargestellt von Altman Kellner, Kassel und Basel 1956	LLA = Leo Liepmannssohn, <i>Musikmanuskripte Wolfgang Amadeus Mozarts. Aus dem Besitz von André Erben</i> , <i>Versteigerung 55: Textband und Tafelband</i> , Berlin 1929
KingMBM	= Alec Hyatt King, <i>The Mo- zarts at the British Museum</i> , in: Festschrift Albi Rosen- thal, hrsg. von Rudolf El- vers, Tutzing 1984, S. 157 bis 179	li. = linke (Hand)
KleinWAM	= <i>Wolfgang Amadeus Mozart</i> . <i>Autographe und Abschriften</i> . Katalog bearbeitet von Hans- Günter Klein (= <i>Staatsbiblio- thek Preußischer Kulturbe- sitz. Kataloge der Musikab- teilung</i> , herausgegeben von Rudolf Elvers. Erste Reihe:	MJb = <i>Mozart-Jahrbuch</i> (1950 ff.) MOZ. = Mozart
		NissenB = Georg Nikolaus Nissen, <i>Biographie W. A. Mozart's</i> [...], Leipzig 1928. Nach- druck mit einem Vorwort von Rudolf Angermüller, Hildesheim etc. 1972
		NMA = <i>Neue Mozart-Ausgabe</i> , Kassel etc. 1955 ff.
		No., Nr. = Nummer(n)

o. ä.	= oder ähnlich	Stacc.	= Staccato
Ob.	= Oboe(i)	Str.	= Streicher
Org.	= Orgel		
Pfte.	= Pianoforte	T.	= Takt(e)
PlathE	= Wolfgang Plath, <i>Zur Echtheitsfrage bei Mozart</i> , in: MJB 1971/72, S. 19-36 (Wiederabdruck in: Wolfgang Plath, <i>Mozart-Schriften. Ausgewählte Aufsätze</i> , hrsg. von Marianne Danckwardt, Kassel etc. 1990, S. 179-196)	Ten.	= Tenor, Tenore
PlathM	= Wolfgang Plath, <i>Mozartiana in Fulda und Frankfurt (Neues zu Heinrich Henkel und seinem Nachlaß)</i> , in: MJB 1968-70, S. 333-386, (Wiederabdruck in: Wolfgang Plath, <i>Mozart-Schriften. Ausgewählte Aufsätze</i> , hrsg. von Marianne Danckwardt, Kassel etc. 1990, S. 126-178)	TysonWK	= <i>Neue Mozart-Ausgabe</i> , Serie X, Werkgruppe 33, Abteilung 2: <i>Wasserzeichen-Katalog</i> von Alan Tyson. Zwei Bände: <i>Abbildungen</i> und <i>Textband</i> , Kassel etc. 1992
r (hochgestellt)	= recto	u. ä.	= und ähnlich
re.	= rechte (Hand)	urspr.	= ursprünglich
RISM	= <i>Repertoire International des Sources Musicales</i> , Serie A/I: <i>Einzeldrucke vor 1800</i> , Kassel etc. 1971 ff., Band 6 (1976) mit Band 16 (1998: <i>Addenda et Corrigenda</i>) bzw. Serie A/II: <i>Musikhandschriften nach 1600</i> , 14. kumulierte Ausgabe [CD-ROM], [München] 2006	usw.	= und so weiter
S.	= Seite(n)	v (hochgestellt)	= verso
Sgst.	= Singstimme(n)	V.	= Violino(i)
Sopr.	= Sopran, Soprano	Va.	= Viola
St.	= Stimme	Vc.	= Violoncello(i)
		Verz.	= Verzeichnis
		vgl.	= vergleiche
		WSF	= Théodore de Wyzewa/ Georges de Saint Foix, <i>W.-A. Mozart. Sa vie musicale et son œuvre</i> , 5 Bände, (Werknummern), Paris 1912, ² 1936 (Bände 1/2), 1936-1946 (Bände 3-5)
		Wz.	= Wasserzeichen
		z. B.	= zum Beispiel
		4tel	= Viertel
		8tel	= Achtel
		16tel	= Sechzehntel
		etc.	
		z. B. c–d–e	= Tonfolge
		z. B. c+e+g	= Zusammenklang
			[Fortsetzung auf der folgenden Seite]

Grundsätzlich gilt für diesen Kritischen Bericht, daß bei transponierenden Instrumenten die notierte und nicht die erklingende Tonhöhe angegeben wird.

Typographischer Hinweis: Die Index-Ziffern bei Quellen-Sigla und für die Anmerkungen haben im Haupttext denselben Schriftgrad.

VORBEMERKUNG

Während drei Stücke aus dem Hauptteil des von C.-G. Stellan Mörner (1915-1977) zur Jahreswende 1970/1971 vorgelegten Notenbandes NMA III/9: *Mehrstimmige Gesänge* – nämlich der *Chorus God is our refuge* KV 20 und die beiden *Freimaurerlieder* KV 483 und 484 – sowie die Fragmente und Entwürfe aus *Anhang I., IV. und V.* für sich betrachtet kaum nennenswerte philologische Probleme aufwerfen¹ (abgesehen von der Schreiberfrage bei KV 20, vgl. dazu im folgenden), sind *Das Bandel* KV 441 und besonders die *Notturmi* KV 439, 438, 436, 437, 346 (439^a) und 549 von neueren Ergebnissen der Quellenforschung betroffen, und zwar in erster Linie hinsichtlich Schreiberfragen und Datierung. Darüber hinaus konnten die lange verschollenen, im Rahmen einer Versteigerung aufgetauchten und heute wieder unzugänglichen Autographe der Bläserstimmen zu den *Notturmi* KV 436, 437, 438, 439 und 346 (439^a) und der Singstimmen von KV 437, die für den Notenband praktisch nicht zur Verfügung standen², zwischenzeitlich ausgewertet werden. Die bei der Einsichtnahme in dieses Material im Jahre 1989 angefertigten Aufzeichnungen der Editionsleitung wurden in den vorliegenden Kritischen Bericht eingearbeitet. Gleiches gilt für das Manuskript des Bandherausgebers für den Kritischen Bericht, das aufgrund der oben skizzierten Forschungslage allerdings in vielen Punkten zwischenzeitlich hinfällig geworden war, sowie für die Korrespondenz zwischen Stellan Mörner und der Editionsleitung, namentlich Wolfgang Plath (1930-1995).

Statt einer Besprechung der (ohnehin eher spärlichen) Literatur zu einzelnen Stücken des Notenbandes sei auf die *Mozart-Bibliographie* verwiesen³. Im folgenden sollen nur editionsrelevante Fragen in der gebotenen Kürze diskutiert werden.

Zur Schreiberfrage bei KV 20

Es ist seit längerem umstritten, inwieweit Leopold Mozart an der Niederschrift des Autographs beteiligt war. Mehrere Autoren haben dazu Stellung genommen und sind zu teilweise erheblich unterschiedlichen Ergebnissen gekommen. So geht Alec Hyatt King davon aus, Leopold Mozart habe Überschrift, Autorenvermerk und Datierung sowie die ersten beiden Akkoladenklammern notiert. Außerdem habe Leopold, nachdem Wolfgang am Ende der ersten Zeile beim Sopran in Platzschwierigkeiten bei der Textunterlegung gekommen sei, die Niederschrift des Worttextes übernommen. Alles andere, also der komplette

1 Hier sei nur ergänzend erwähnt, daß Funktion, Gattungszugehörigkeit und mögliche Vorbilder von KV 20, vom Bandherausgeber C.-G. Stellan Mörner „als eine Art Short-Anthem zum Introitus der anglikanischen Abendmahlsliturgie“ angesehen (*Vorwort* im Notenband, S. VIII, Anmerkung 8), nach wie vor diskussionswürdig sind (vgl. dazu etwa Bernd Krause, *Talentprobe mit kleinen Fehlern. Zu Wolfgang Amadé Mozarts Chorus ‚God is our refuge‘ KV 20*, in: *MJb* 1999, S. 35-47, besonders S. 35-38).

2 Lediglich für KV 437 stand das in LLA veröffentlichte Teilfaksimile des Autographs der Singstimmen zur Verfügung; vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. XII.

3 Zunächst als *Mozart-Jahrbuch 1975*, Kassel etc. 1976 (zusammengestellt von Rudolph Angermüller und Otto Schneider), dann Ergänzungen: *1971-1975, 1976-1980, 1981-1985* (zusammengestellt von Rudolph Angermüller und Otto Schneider), *1986-1991* (zusammengestellt von Rudolph Angermüller und Johanna Senigl) und *1992-1995* (zusammengestellt von Rudolph Angermüller und Therese Muxeneder), jeweils Kassel etc. 1978, 1982, 1987, 1992 und 1998; dann schließlich auch: www.mozarteum.at (dort: Bibliotheca Mozartiana).

Notentext, Schlüsselung und Systemvorzeichnung, stamme von Wolfgang⁴. Dies ist unter anderem von Bernd Krause relativiert worden, vor allem hinsichtlich des Worttextes⁵, während H. C. Robbins Landon davon ausgeht, Mozart habe die ersten Takte niedergeschrieben und der Rest sei anschließend in Zusammenarbeit mit dem Vater Leopold notiert worden, wobei beide Mozarts gegenseitig ihre Schrift imitiert hätten⁶.

Insgesamt ist festzuhalten, daß eine präzise Unterscheidung zwischen den Anteilen Wolfgangs und Leopolds zur Zeit nicht in jedem Einzelfall möglich ist. Der Schriftduktus ist auch an vielen Stellen, die eher auf Leopold hinweisen, ungewöhnlich und bisweilen unsicher wirkend. Unstrittig dürfte nur sein, daß die ersten beiden Akkoladenklammern von Leopold stammen, die dritte hingegen von Wolfgang; auch Überschrift und Autoren- bzw. Datumsvermerk und die Stimmenbezeichnungen (insbesondere jene für die Sopranstimme) dürften von Leopold notiert worden sein. Mit einiger Wahrscheinlichkeit kann dies auch von einzelnen Worten des Gesangstextes gesagt werden⁷.

Aufgrund von Entstehungszeit und -anlaß sowie der Erkenntnisse über andere Autographen aus den frühen Schaffensjahren Mozarts steht allerdings außer Frage, daß Leopold an der Entstehung des Autographs direkt und indirekt beteiligt war⁸.

Quellenlage und Datierung von KV 441

Beim *Bandel-Terzett* ist zunächst gegenüber KV⁶ (S. 475, Rubrik *Autograph*) bzw. dem *Vorwort* im Notenband (S. X) nachzutragen, daß sich die im Köchel-Verzeichnis unter „a“ genannten Blätter (Quelle A² in diesem Krit. Bericht) heute in der Bibliotheca Bodmeriana in Cologny/Genf (Schweiz) befinden, während die beiden unter „b“ als „andere Hälfte des Autographs“ geführten Blätter (Quelle A¹) inzwischen in deutschen Privatbesitz gelangt sind. Ungeachtet der Verteilung auf die beiden unterschiedlichen Standorte besteht dabei folgender Zusammenhang zwischen den Quellen⁹: Quelle A¹ ist der Beginn eines autographen Entwurfs der Singstimmen mit instrumentalem Baß, noch ohne die instrumentale Einleitung. Dieser Entwurf ist auf Blatt 2^r von Quelle A² fortgesetzt, das allerdings einem anderen Papiertyp angehört. Das erste Blatt dieser Quelle enthält dagegen einen späteren Entwurf zum Beginn von KV 441 mit der instrumentalen Einleitung bzw. Begleitung. Obwohl also die beiden Blätter aus Quelle A² demselben Papiertyp angehören und zusammen überliefert sind,

4 Vgl. KingMBM, S. 176 ff.

5 Vgl. Krause (wie Anmerkung [1]), S. 38 f.

6 H. C. Robbins Landon (Hrsg.) *The Mozart Companion. A Guide to Mozart's Life and Music*, London 1990, S. 192.

7 Etwa in T. 10/11, Alto, oder in T. 20/21, B.

8 Wolfgang Plath, der das Autograph anhand von Reproduktionen für „in allem Wesentlichen autograph“ hielt, hatte den Eindruck, „daß zumindest Überschrift, Autorenvermerk und Jahreszahl ursprünglich von LM (mit Bleistift?) vorgeschrieben und dann von WAM mit Tinte nachgezogen worden ist“ (Brief Plaths an Alec Hyatt King vom 18. August 1981); diese durchaus reizvolle These kann allerdings anhand des Autographs (etwa aufgrund von Bleistiftspuren) nicht bestätigt werden.

9 Näheres zu diesen Quellen im folgenden bei KV 441 im Abschnitte I. *Quellen*, dort unter *Autographes Quellenmaterial* (S. a/20-a/22).

besteht zwischen ihnen nur eine indirekte Beziehung, insofern sie zwei unterschiedliche Stadien des Kompositionsprozesses repräsentieren.

Hinsichtlich der Entstehungszeit kann an der traditionellen Datierung (1783), der sich auch der Bandherausgeber anschloß¹⁰, im Lichte neuerer Papieruntersuchungen Alan Tysons nicht mehr festgehalten werde. Vielmehr ist KV 441 nach diesen Erkenntnissen in das Jahr 1786 oder allenfalls die ersten Januartage des Jahres 1787 einzuordnen¹¹.

Schreiber der Instrumentalstimmen der für den Notentext im Hauptteil des Notenbandes herangezogene Abschrift (Quelle B) – die zu den wenigen gehört, die die Version von KV 441 mit Streichern überliefern¹² – ist nach Edge2001 „*Viennese Mozart Copyist I*“ bzw. „*VMC-I*“, von dem auch eine Reihe von Abschriften anderer Werke mit Eintragungen Mozarts überliefert sind, und der von Edge vermutlich mit Johann Traeg identifiziert wird¹³. Ob dagegen die von anderer Hand angefertigten Gesangsstimmen wirklich mit Franz Xaver Niemetschek in Verbindung zu bringen sind, wie im Notenband (*Vorwort*, S. X) in Betracht gezogen, ist nach wie vor offen¹⁴, ebenso, ob sie zum ursprünglichen Bestand der Quelle gehören oder erst nachträglich mit den Instrumentalstimmen zusammengefügt wurden. Schon Plath hat allerdings vermutet, daß diese beiden Stimmen Prager Provenienz seien.¹⁵

Von einer relativ großen Nähe dieser Quelle zu Mozart kann ausgegangen werden, wenn gleich die Details des Weges von Mozarts zunächst abgebrochenen Vorhaben einer für Streicher instrumentierten Fassung (das durch Quelle A² belegt wird) zur Werkgestalt, wie sie in Quelle B begegnet, einstweilen im Dunkeln bleibt. Die Existenz weiterer Quellen dieser Version (Quellen C und D) belegt zumindest eine gewisse handschriftliche Verbreitung, die sich mit jener der Fassung mit Klavierbegleitung, die vor allem durch die frühen Drucke populär wurde, freilich nicht messen kann.

Quellenlage, Datierung und Autorschaft der Notturmi KV 439, 438, 436, 437, 346 (439^a) und KV 549

Ebenso wie die Instrumentalstimmen der Leitquelle zu KV 441 wurden auch die für die Edition der *Notturmi* als Hauptquellen herangezogenen Partiturabschriften (Quellen B und C in

10 Vgl. dazu das *Vorwort* im Notenband, S. IX.

11 Vgl. Alan Tyson, *Proposed New Dates for Many Works and Fragments Written by Mozart from March 1781 to December 1791*, in: *Mozart Studies*, hrsg. von Cliff Eisen, Oxford 1991, S. 213-226, besonders S. 220. Neben dem Papierbefund schränkt auch die Nennung des *Bandel-Terzett*s im Brief Mozarts an Gottfried von Jacquin vom 15. Januar 1787 (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1022; vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. IX) den Entstehungszeitraum ein. Daß KV 441 in Mozarts eigenhändigem Werkverzeichnis nicht genannt ist, kann nicht als zwingendes Kriterium für eine Datierung vor 1784 gelten, vgl. NMA X/33/Abt. 1: *Eigenhändiges Werkverzeichnis* (Albi Rosenthal/Alan Tyson), S. 16 ff. Dazu paßt auch, daß ein Kontakt Mozarts mit den Jacquins dokumentarisch erst Mitte Juni 1786 (Dok 966) belegt ist. Außerdem war Gottfried von Jacquin 1783 erst 16 Jahre alt, also schwerlich schon eng mit dem elf Jahre älteren Mozart befreundet. – Vgl. zur Datierung auch *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84.

12 Vgl. zur Überlieferung im folgenden auch bei KV 441 im Abschnitt I. *Quellen*, dort unter *Sekundärquellen* (besonders die einleitenden Bemerkungen S. a/22 bzw. S. a/26).

13 Vgl. dort ausführlich zu diesem Schreiber (und seiner Identifizierung mit Traeg) S. 540-748.

14 Edge (Edge2001, S. 697) bezweifelt diesen Zusammenhang, jedoch ohne Nennung von Alternativen.

15 Briefliche Mitteilung von Wolfgang Plath an C.-G. Stellan Mömer vom 8. Mai 1970.

diesem Kritischen Bericht)¹⁶ von „*VMC-I*“ (Edge 2001) angefertigt – möglicherweise noch zu Mozarts Lebzeiten –, und beide geben ursprünglich Gottfried von Jacquin (1767-1792) als Autor an, was eine Diskussion um die Echtheit der Stücke provoziert hat. Das lange verschollene Autograph der Bläserstimmen von KV 436, 437, 438, 439 und 346 (439^a) zusammen mit dem der Gesangsstimme von KV 437 (Quelle A¹ bzw. A²), das sich heute in Privatbesitz befindet und unzugänglich ist, stand 1989 kurzfristig zur Einsichtnahme zur Verfügung, so daß Faye Ferguson und Wolfgang Rehm eine Quellenbeschreibung anfertigen und eine Kollationierung mit der NMA-Edition durchführen konnten¹⁷. Da eine Reproduktion dieser Quellen nicht erlaubt war, bilden diese Materialien, ergänzt durch Faksimile-Wiedergaben aus Auktions-Katalogen, die Grundlage für die Quellenbeschreibung (vgl. S. a/45-a/46) sowie der Revision der NMA-Edition von 1971 (zu letzterem vgl. unten im Kapitel *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84-a/85). Auch für die Echtheitsfrage liefert das Autograph einen wichtigen Beitrag: Laut Mozarts eigenhändiger Aufschrift in Quelle A¹, die in KV¹⁻⁶ und auch im *Vorwort* im Notenband (S. XI) fälschlich Nissen zugeschrieben wird, ist in der Tat Jacquin Urheber der Singstimmen der ersten fünf *Notturmi*, während Mozart die Bläserbegleitung beisteuerte. Damit ist die schon auf Constanze Mozart zurückgehende Ansicht zur Beteiligung Jacquins grundsätzlich bestätigt. In der der Tat dürfte es sich bei der Komposition der Bläserstimmen um eine Art freundschaftlichen „*Gefälligkeitsdienst*“¹⁸ Mozarts handeln. Die im *Anhang II* des Notenbandes wiedergegebenen Entwürfe zu KV 438 und 436 (Quelle A³) sind in diesem Zusammenhang als Beleg dafür zu werten, daß Mozart auch in die Gesangsstimmen eingegriffen hat, die durchaus im geselligen Kreis um Jacquin erprobt worden sein könnten¹⁹. Unterstützt wird diese Annahme über die Entstehungsgeschichte der *Notturmi* außerdem dadurch, daß Mozart auch sonst seinem engen Freund Jacquin gelegentlich kompositorische „*Gefälligkeitsdienste*“ erwies, etwa im Fall der – ebenso wie die *Notturmi* mit der Gräfin Hatzfeld in Verbindung zu bringenden – Arie „*Io ti lascio, oh cara, addio*“ KV Anh. 245 (621^a), deren Datierung (1787) zudem mit jener der *Notturmi* zusammenfällt²⁰, oder im Zusammenhang mit den Liedern KV 520 und KV 530, die Mozart zu einer unter Jacquins Namen verbreiteten Liedersammlung beitrug.

Auch im Fall der *Notturmi* gibt das verwendete Papier über Datierung und Entstehung Aufschluß. Mozart hat die Bläserstimmen der ersten fünf *Notturmi* bzw. die Gesangsstimme für KV 437 auf Papier mit dem Wasserzeichen TysonWK Nr. 55 notiert, das er erstmalig schon 1780/81 verwendete, auf das er dann aber in Wien wieder mehrfach zurückgriff. Das Papier des hier zu betrachtenden Autographs wurde eindeutig „*1787 sowie wahrscheinlich*

16 Vgl. dazu das *Vorwort* im Notenband (S. XI) sowie im folgenden bei den *Notturmi* im Abschnitt *A. Autographes Quellenmaterial und Sammelquellen* S. a/47-a/50.

17 Bei dieser Gelegenheit konnte Alan Tyson auch seine Untersuchungen zu Papier und Wasserzeichen an diesem Autograph durchführen.

18 Vgl. PlathE, besonders S. 13 ff.

19 Vgl. dazu auch KonradMS, S. 426 f.

20 Vgl. dazu Stefan Kunze, *Die Arie KV 621^a von W. A. Mozart und Emilian Gottfried von Jacquin. Satztechnik und Gattung in den Liedern Mozarts und seiner Zeit*, in: MJb 1967, S. 205-228, dazu PlathE, S. 35, und den Kritischen Bericht zu NMA II/7: *Arien, Szenen, Ensembles und Chöre mit Orchester · Band 3 und 4* (Stefan Kunze), vorgelegt von Konrad Küster, S. 130 f.

nicht später als 1788“²¹, das Papier des Blattes mit den beiden Entwürfen aus dem Anhang des Notenbandes ab 1787 benutzt²². Zusammen mit dem Eintrag von KV 549 in Mozarts eigenhändigem Werkverzeichnis vom 14. Juli 1788 ergibt sich damit der vergleichsweise kurze Entstehungszeitraum zwischen 1787 und der ersten Jahreshälfte 1788, womit der aus der traditionellen Datierung der fünf ersten *Notturmi* (1783) entstehende Erklärungsbedarf für die zeitliche Distanz zu KV 549²³ entfällt. Dieses letzte Stück wurde dann vielleicht hinzugefügt, um der Gräfin Hatzfeld eine Serie von sechs Stücken widmen zu können statt nur fünf, was ungewöhnlich wäre²⁴.

Zu dem eher privaten Charakter der *Notturmi* insgesamt paßt es auch, daß – entgegen Constances Aussage in ihrem Brief vom 31. Mai 1800 an Johann Anton André, „[d]ie Singstimmen [...] dieser *Notturmi* hat Traeg und Jedermann“ (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1299, S. 356, Zeilen 151 f.) – die Serie zu Mozarts Lebzeiten und in den Jahrzehnten nach seinem Tod nur in wenigen Quellen komplett überliefert und allem Anschein nach auch nirgends angezeigt wurde²⁵.

Im Eintrag von KV 549 in Mozarts eigenhändigem Verzeichnis ist die Bassethornbegleitung, die in allen übrigen bekannten Quellen überliefert ist, nicht genannt. Dies spricht allerdings nicht gegen ihre Authentizität, denn auch bei anderen Stücken weicht gelegentlich die autograph überlieferte Begleitung von der im eigenhändigen Verzeichnis genannten ab²⁶.

Eine besondere Quellenlage existiert außerdem für KV 436, KV 437 und KV 549, insofern diese Stücke auch in weiteren Einzelquellen überliefert sind, die im entsprechenden Abschnitt I. *Quellen* dieses Kritischen Berichts (S. a/51–a/56) genannt sind.

Die Angaben zu den Gesangstexten im Notenband sind wie folgt zu ergänzen: Autor des Textes „*Due pupille amabili*“ in KV 439 ist Giuseppe Petrosellini (1727-1797); er stammt aus der Oper *L'incognita perseguitata* (I/5) von Pasquale Anfossi (1727-1797), die Mozart spätestens seit 1780 bekannt war, wie sein Eintrag vom 18. März jenes Jahres in Nannerls Tagebuch (Bauer-Deutsch III, S. 3, Nr. 529, Zeile 12) belegt²⁷.

Die konkrete Ausgabe, die Mozart für Metastasio-Texte (KV 438, 436, 437 und 549) herangezogen hat, läßt sich nicht ermitteln²⁸. Für die Überprüfung der Texte wurde eine moderne Edition herangezogen²⁹.

21 TysonWK, *Textband*, S. XXIII und in Verbindung damit S. 24.

22 Ebenda, S. XXIV f. bzw. S. 43.

23 PlathE, S. 35.

24 Vgl. Harrison James Wignall, „*Mozart and the ‚Duetto notturno‘ tradition*“, in: *MJb* 1993, S. 145-161, besonders S. 148, nach dem Serien von *Notturmi* in der Regel „in groups of six, or some multiple of six“ anzutreffen sind; zur Widmung der *Notturmi* und Gräfin Hatzfeld vgl. im Nonband S. XI f.

25 Vgl. auch Edge2001, S. 704.

26 Vgl. NMA X/33/Abt. 1 (wie Anmerkung 11 auf S. a/9), S. 20 f.

27 Freundlicher Hinweis zur Autorschaft dieses Textes von Oliver Huck, vgl. dessen im *MJb* 2006 erscheinenden Aufsatz *Non so più cosa son, cosa faccio? Mozart und das Komponieren in der Pubertät* (im Druck); zur Autorenangabe im Notenband vgl. *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. 84.

28 Vgl. dazu Ulrich Konrad und Martin Staehelin, *allzeit ein buch. Die Bibliothek Wolfgang Amadeus Mozarts*, Weinheim 1991, S. 85 f. (zu Nr. 39).

29 BrunelliM.

Therese Stadler

Ein weiteres Problem, das aber nur mittelbar für die Edition relevant ist, sei hier wenigstens kurz angesprochen. Eine Wiener Kopie der *Notturmi* (Quelle C in diesem Kritischen Bericht) trägt (wie auch einige weitere Kopien von verschiedenen Werken Mozarts und anderer Komponisten aus dem Bestand des Archivs der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, darunter Abschriften der oben genannte Arie KV Anh. 245/621^a und Lieder Jacquins) auf dem Titelblatt den Namensvermerk *Therese Stadler*. Jene Therese Stadler wurde lange – wohl aufgrund der Angabe Nissens³⁰ – als Nichte oder Cousine Maximilian Stadlers angesehen; diese Annahme wird dadurch erhärtet, daß in der genannten Quelle KV 549 von Stadler nachgetragen wurde. Daß es sich dabei tatsächlich um eine Nichte gehandelt hat, ist kaum wahrscheinlich, da die beiden Autobiographien Stadlers³¹ keine Geschwister erwähnen. Dementsprechend ist auch davon auszugehen, daß sie keine Schwägerin Stadlers war. Laut Hoboken-Verzeichnis erwarb sie den Namen Stadler ohnehin erst 1802 durch Heirat mit dem Tenor Franz Stadler und war eine geborene Freiin Lang und verwitwete Trnka³². Ein Franz Stadler ist als Beamter in Wien und als Tenor in den Mitgliedlisten des Wiener Musikvereins nachgewiesen³³; es erscheint eher unwahrscheinlich, daß es sich dabei um jenen aus Böhmen stammenden Franz Stadler (geboren 1760) handelt, der ab 1804 als Violinist und Oboist am Wiener Hoftheater tätig war. Eine genauere Klärung dieser biographischen Zusammenhänge freilich liegt jenseits der Aufgaben dieses Kritischen Berichts, wenngleich sie zur weiteren Erhellung der persönlichen Beziehungen innerhalb des Mozart-Jacquin-Kreises – und damit auch der kompositorischen „*Gefälligkeitsdienste*“ Mozarts – wünschenswert wäre.

Zum Anhang und zu unterschobenen Werken

Im Zusammenhang mit den Anhangsnummern ist nachzutragen, daß der Bandherausgeber nach Erscheinen des Notenbandes als alternative Auflösung der Stimmenbezeichnung „*H.*“ in KV Anh. 5 (571^a) „*Hofer*“ für Franz de Paula Hofer (1755-1796) vorgeschlagen hat³⁴, der am 21. Juli 1788 Constanze Mozarts Schwester Josepha Weber heiratete³⁵. Außerdem ist zu KV 532 festzuhalten, daß die bei Niederschrift dieses Fragments verwendete Papiersorte eher in die Jahre 1784/1785 weist; 1787 verwendete Mozart zwar Papier mit demselben Wasserzeichen, aber anderer Rastrierung. Entweder irrte sich also Micheal Kelly bei der Datierung, oder aber Mozart brauchte noch 1787 einen Rest älteren Papiers auf.

Zudem sei bereits an dieser Stelle darauf hingewiesen, daß das Autograph zu KV³ 441^a „*Ja! Grüß dich Gott*“ – nach Sekundärquellen bereits ediert in NMA X/29: *Werke zweifelhafter*

30 NissenB, S. 671, der sie als Stadlers „*Cousine*“ bezeichnet.

31 Vgl. Robert Haas, *Abt Stadlers vergessene Selbstbiographie*, in: MJB 1957, S. 78-84 bzw. Gerhard Croll, *Eine zweite, fast vergessene Selbstbiographie von Abbé Stadler*, in: MJB 1964, S. 172-184.

32 Vgl. *Joseph Haydn. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, zusammengestellt von Anthony van Hoboken, Bd. II, S. 384 (die Angaben dort beruhen auf persönlichen Mitteilungen von Alexander Weinmann).

33 Briefliche Mitteilung von Otto Biba an Wolfgang Plath vom 16. Juni 1989.

34 Briefliche Mitteilung von C.-G. Stellan Mörner an Wolfgang Plath vom 15. Juni 1972 (vgl. in Verbindung damit *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/85); zur im Notenband vorgeschlagenen Auflösung „*Hurka*“ vgl. dort das *Vorwort*, S. XIV.

35 Vgl. Dok, S. 282.

Echtheit · Band 3 (Dietrich Berke), S. 78, mit Kritischem Bericht, S. 94 f. – kürzlich wieder aufgetaucht ist. Einzelheiten hierzu wird der NMA-Nachtragsband X/31/4 (Ulrich Konrad) bringen, dem auch die NMA-Edition des Duetts „*Ich nenne dich, ohn' es zu wissen*“ KV Anh. 24 (KV⁶ 626b/26) vorbehalten bleibt, dessen Autograph bereits in NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad) als Fr 1785m im Faksimile wiedergegeben ist.

Abschließend ist zu den im *Vorwort* zum Notenband (S. VIII) erwähnten unterschobenen bzw. zweifelhaften Stücken besonders auf KV⁶ Anh. C 9.07 hinzuweisen. Während die meisten anderen Stücke der Anhangsnummern KV⁶ Anh. C 9.01 bis C 9.14 vor allem dokumentarisch schlecht beglaubigt sind und sich hier eine extensive Echtheitsdiskussion aufgrund der gegenwärtigen Quellenlage verbietet, existiert von KV⁶ Anh. C 9.07 immerhin ein Autograph³⁶, und es scheint, wie Neal Zaslaw kürzlich unterstrichen hat³⁷, daß sich dieses Stück in eine ganzen Komplex von Spottkompositionen auf den Franziskanerorden einreihet. Plath und Zaslaw haben für eine Einordnung in die Abschriften fremder Kompositionen von Mozarts Hand plädiert³⁸, eine konkrete Vorlage ist allerdings bisher nicht ausfindig zu machen und vielleicht eher in der mündlichen als in der schriftlichen Überlieferung zu suchen. Der Abdruck dieses Stückes ist in NMA X/31/4: *Nachträge (Einzelstücke, Skizzen, Varia)*, vorzulegen von Ulrich Konrad, vorgesehen.

*

Dank schulde ich allen in diesem Kritischen Bericht genannten Personen und Institutionen mit ihren Leitern und Mitarbeitern für Rat und Hilfe sowie für die Bereitstellung von Quellenreproduktionen und -beschreibungen, schließlich auch für die Gewährung der Einsichtnahme vor Ort, besonders Geneviève Geffray und Johanna Senigl (Bibliotheca Mozartiana der Internationalen Stiftung Mozarteum), Evi Hartmann (Badische Landesbibliothek Karlsruhe), Catherine Massip (Bibliothèque nationale de France Paris), Christa Traunsteiner (Österreichische Nationalbibliothek Wien), Nicolas Bell (The British Library, London), Otto Biba (Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien), Manuel Erviti (Hargrove Music Library, Berkeley/CA) P. Alfons Mandorfer (Stift Kremsmünster, Regenterei), sowie Frau Birgit Grün (Frankfurt am Main/Offenbach) und meinen Kolleginnen in der Salzburger Arbeitsstelle der NMA, Anke Boedeker (jetzt Erlangen), Martina Hochreiter und Miriam Pfadt für die Anfertigung von Quellenbeschreibungen, die Unterstützung bei der Beschaffung von Quellenreproduktionen und für Rat in manchen Einzelfragen.

Salzburg, im März 2007

Holger M. Stüwe

36 Möglicherweise ist dieses Autograph identisch mit dem in KV⁶ (S. 741) unter 626^b/40 genannten, 1924 versteigerten Blatt, vgl. KonradMS, S. 212 f.

37 Neal Zaslaw, *Bearding Ritter von Köchel in his Lair*, in: *Words About Mozart. Essays in Honour of Stanley Sadie*, hrsg. von Dorothea Link and Judith Nagley, Woodbridge 2005, S. 139-152.

38 Vgl. PlathE, S. 24, und Zaslaw (wie vorige Anmerkung), S. 150.

I. Chorus: “God is our refuge”

KV 20; WSF I 27; AMA Serie 3 Nr. 6

I. Quellen

A: Autographe Partitur¹, The British Library London, Music Collections, Signatur: K.10.a.17.(3.)²

Ein Blatt mit einer beschriebenen Seite (verso leer), ca. 28,3-29,5 x 22,5-23,3 cm quer, 12zeilig rastriert. Aufmontiert auf einen weißen Rahmen (ca. 36,4 x 29,8 cm quer), auf dessen Rücken Signaturetikett (zwischen 1973 und 1998) der British Library sowie im unteren Viertel Klebeband/Klebespuren und am unteren Seitenrand mit Bleistift: f 3.

Der in KV⁶ (S. 34 f.) genannte, separat beiliegende Zettel (ca. 10,3 x 6,5 cm quer), beschrieben von Vincent Novello (1781-1861), hat den Wortlaut: *The above extremely curious and / interesting Composition is in / Mozarts' own hand-writing. / The circumstance of his having written it / for the express purpose of presenting it to / the British Museum at the time that he / visited England, when he was about 7 years old, is recorded in his Life by Nissen (vide Page 79).*³ [darunter mit Bleistift von Bibliothekarshand:] *the handwriting of / Vincent Novello / T. O.* [Namenskürzel von Thomas Oliphant].

Wz.: TysonWK Nr. 3 (siehe die Abbildungen auf S. a/82).

Papier: beige, etwas grau, Ränder teilweise nachgedunkelt.

Tinte: mittel- bis dunkelbraun.

Hinweis: Für die Quellenbeschreibungen und Lesartenverzeichnisse in diesem Krit. Bericht gilt, daß es sich bei allen Eintragungen (originalen Vermerken wie Fremdaufschriften) um Eintragungen mit Tinte handelt, sofern nicht anders vermerkt.

- 1 Zur Problematik einer Beteiligung Leopold Mozarts an der Niederschrift des Autographs von KV 20 vgl. in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/7 f.
- 2 Vgl. Augustus Hughes-Hughes, *Catalogue of Manuscript Music in the British Museum*, 3 Bde., London 1906 bis 1965, Bd. 1, S. 159 (mit Nennung einer alten Signatur). Neben den in KV⁶ auf S. 34 unter *Autograph* genannten sind noch folgende Faksimiles zu nennen: Alec Hyatt King, *A Mozart Legacy. Aspects of the British Library Collections*, London 1984, S. 21; KingMBM, S. 171; Robbins Landon (wie Anmerkung 6 auf S. a/8), S. 194 oben, bzw. H. C. Robbins Landon (Hrsg.), *Das Mozart-Kompendium. Sein Leben – seine Musik*, München 1991, S. 202 oben. – Am 19. Juli 1765 bestätigte das British Museum den Erhalt des Autographs, vgl. Dok, S. 45 (zur Datierung von KV 20 vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. VII, Anmerkung 7, sowie *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84). Es war ehemals wohl mit Longman & Broderip-Drucken von verschiedenen Werken Mozarts bzw. (seit 1906) mit dem gleichfalls dem British Museum überreichten Widmungsexemplar der Erstdrucke der Sonaten KV 6-9 zusammengebunden, Signaturen: K.10.a.17.(1.) bzw. K.10.a.17.(2.); vgl. zu diesen Drucken NMA VIII/23: *Sonaten und Variationen für Klavier und Violine · Band 1 und 2*, Krit. Bericht (Eduard Reeser), S. 12 ff. (dort Sdr. 1 bzw Sdr. 2) und zum Hintergrund der Schenkung von Leopold Mozart King, *A Mozart Legacy*, S. 13-26, bzw. KingMBM (dort auch Details zum Schicksal des Autographs im British Museum). Seit 1990 wird das Autograph getrennt aufbewahrt und wurde wiederholt ausgestellt.
- 3 Die Seitenangabe bezieht sich auf NissenB, S. 79, wo die *Salzburger Zeitung* vom 6. August 1765 zitiert wird (vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. VIII, mit Anmerkung 7).

Recto:

Eintragungen wohl von Leopold Mozart:

Am oberen Seitenrand links Überschrift: *Chorus*, rechts Autorenvermerk und Datierung: *by Mr: Wolfgang Mozart / 1765*.

Weitere Fremdeintragung:

Nach dem Schlußstrich im 10./11. System Vincent Novello⁴ mit Bleistift (streckenweise praktisch unlesbar) der gleiche Text wie auf dem im vorangegangenen genannten separaten Zettel.

B: Partiturnkopie (Vincent Novello, 1832), The British Library London, Music Library, Signatur: *Add. Ms. 61949*⁵

Zwei Blätter (wohl ehemals ein Doppelbl.; Bl. 1^r Titelseite, Bl. 2^v leer), ca. 31,5 x 25,0 cm quer, 12zeilig rastriert (zwei Akkoladen zu sechs Systemen pro Seite, dabei die jeweils unteren beiden Systeme frei gelassen, aber mit Klammer versehen, eventuell für eine Klavier- oder Orgelbegleitung), aufgespalten und auf zwei moderne Papierbl. aufgeklebt. Follierung 1 bis 2 von Bibliothekarshand. Mit einer größeren Anzahl leerer Bl. zu einem Buchblock zusammengefaßt und in einen roten Halbleineneinband (Lederecken und -rücken, goldene Rückenprägung, im Innern verschiedenen Bibliotheksvermerke) eingebunden.

Titel: *"God is our refuge" / A Chorus for four Voices / Composed by Wolfgang Mozart / (when he was about 7 Years old)*, darunter: *This very curious and extremely rare Composition was written by Mozart / when he visited England in the Year 1765 – It was composed for the expressed purpose / of being presented to the British Museum, where I found the Manuscript, in his own / hand-writing (after a very long search) on the 23rd of June 1832 – and from which I made / this Copy. The Notes are very clear, but the writing of the words is quite of the German Character, and like / that of a very young Boy. / The circumstance of his having written & presented this to the B. Museum / is recorded in Mozarts' Life by Nissen – see Page 79. / There are several of his earlier works (printed) in the Museum Collection; and, amongst others, the set of Sonatas which he dedicated to the Queen of England: but it is remarkable (& in my / opinion, a very reprehensib[e] neglect) that Mozart's name does not once appear in any of / the Museum Catalogues / V. Novello.*

Auf Bl. 1^v (= 1. Notenseite) am rechten Seitenrand oben kaum noch zu lesende Bleistiftvermerke, offenbar Literaturangaben, die sich auf Mozarts Englandreise beziehen: *See Jahn's [?] Life of Mozart / page 56 [?] page 14 [Rest nicht mehr zu entziffern] / Nissen's [?]*⁶

Auf Bl. 2^v Vermerk am unteren Seitenrand, der wegen Einrissen und weiterer Beschädigungen des Blattes nur noch in Teilen zu lesen ist: *The above extremely interesting production (a most extraordinary one for a Boy who was only 7 [7 mit Bleistift gestrichen und über der Zeile mit Ziffer 9 korr.] Years old when he wrote / it) is contained in a Volume bound up with Mozart's Sonatas op. 1. and 2. & other pieces – It is not inserted in any of the Museum Catal[ogues] /*

4 Für die Identifizierung der Handschrift Novellos sei Nicolas Bell (London) gedankt.

5 Erworben von der Firma Otto Haas (Albi Rosenthal) am 3. September 1981.

6 Diese Angaben könnten sich auf Otto Jahn *W. A. Mozart*, Teil 1, Leipzig 1856, S. 56, bzw. NissenB, S. 14, beziehen, wo jeweils auf den entspr. Seiten die Englandreise der Mozarts 1764/65 erwähnt ist.

*That Item but the book is [Lücke]ch A. No. 229 and opens, [?] not upright but [die letzten beiden Wörter unklar, da beschnitten] longways. It is quite wonderf[ul; f abgeschnitten] / [how Mt] hit off the [Lücke; antique?] Church style in [Lücke] his the [unklares Wort von etwa drei Buchstaben Länge] Ch[Rest verloren]*⁷.

C: Partiturskopie (Matthew Cooke, ca. 1843), The British Library London, Music Library, Signatur: *G. 518.c.(33)*⁸

Zwei Blätter (Bl. 1 unrastriert), 29,3 x 32,5 cm (Hochformat). Nr. 33 von 55 Stücken im dritten von drei Sammelbänden mit gedruckter und hs. Kirchenmusik verschiedener, vor allem englischer Komponisten, zusammengestellt von John Skelton Bumpus. Auf S. 1 hs. Titel: *Unpublished / Chorus / by / W. A. Mozart.*, links unten *transcribed from his manuscript by* [auf gedruckten Zettel:] *MR. MATTHEW COOKE*, [folgen Tätigkeitsbeschreibungen Cookes, unter dem Zettel wieder hs.:] *25, Mayland Road, Shepherd's / Bush. London. W.* Auf S. 2 eine ausführliche Beschreibung des Autographs (Quelle A), aus der unter anderem hervorgeht, daß bereits zu dem Zeitpunkt, zu dem Cooke die Abschrift genommen hat, die Stimmenbezeichnungen im Autograph aufgrund von Beschnitt entspr. dem heutigen Zustand (vgl. im folgenden im Abschnitt *II. Bemerkungen zum Autograph*) verloren waren. Erwähnt ist hier auch der dem Autograph beigelegte Zettel Vincent Novellos (vgl. die Beschreibung von Quelle A im vorangegangenen). KV 20 dann auf der 16zeilig rastrierten S. 3.

Wz.: "LE & Co 1843".

D: Partiturskopie (Gottfried Reichhart, datiert 1851), Österreichische Nationalbibliothek Wien, Musiksammlung, Signatur: *Mus. Hs. 18656*

Zwei Blätter (Bl. 1^r Titel, Bl. 1^v und 2^v leer), ca. 31,5 x 24,5 cm quer, 12zeilig rastriert. Titel: *Chor / zu vier Stimmen / Sopran Alt Tenor und Bass / von / W. A. Mozart* [Unterstreichung später mit Bleistift] / *componiert bei seinem Besuche des britischen Museums*, weiter unten: *Getreu aus dem Original-Manuscripte copirt*, unten rechts signiert und datiert: *von / P. Gottfried Reichhartmpr Ord. s. B. / am 17. Juli 1851.* – Vgl. auch die Zwillingsskopie für Aloys Fuchs (Quelle E).

E: Partiturskopie (Gottfried Reichhart, datiert 1851), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 120/1*⁹

Zwillingsskopie von Quelle E, angefertigt für Aloys Fuchs. Titel auf der ersten Seite: *Chor / zu vier Stimmen / Sopran Alt Tenor und Bass / von / W. A. Mozart / componiert bei seinem*

7 Die Ergänzungen hier folgen teilweise KingMBM, S. 172; bei der Quelleneinsicht durch King war offenbar noch ein größerer Teil der Aufschrift zu entziffern.

8 Vgl. zu dieser Quelle KingMBM, S. 173 mit Anmerkung 25. – Der Band gelangte von John Skelton Bumpus über die Familie der Glazebrook schließlich an das British Museum, das ihn im Februar 1958 vom Musikantiquar Kenneth Mummery (Bournemouth) erwarb. Quellenbeschreibung und Angaben zur Provenienz nach freundlicher Mitteilung von Nicolas Bell (London).

9 Vgl. KleinWAM, S. 151 f.

Besuche des britt. Mus. zu London / 1765, weiter unten: Getreu aus dem Origin. Manuscripte / copirt und als ein Zeichen der freundlichsten Erinnerung aus England's Hauptstadt mitgebracht / dem hochverehrt. Herrn H. Al. Fuchs, unten rechts signiert und datiert: von / P. Gottfried Reichhartmpr / Subprior u. Bibliothekar zu Göttweig. / 1851. – Vgl. auch die Zwillingsskopie Quelle D.

F: Partiturskopie (Aloys Fuchs, datiert 17. Juli 1851), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: I 21783 (H 27182)

Drei Blätter mit fünf beschriebenen Seiten (Bl. 1^r Titel, Bl. 3^v leer), ca. 21,5 x 18 cm (Hochformat), 8zeilig rastriert. Titel: *Partitur / Ein kleines Madrigale / für 4. Stimmen / componiert für das brittische / Museum zu London, bei / seinem Aufenthalt alldort / im J. 1765 von / W. A. Mozart / das Original dieses Stückes / Mozarts eigener Handschrift / wird im brittischen Museum / aufbewahrt – von der diese / Abschrift entnommen wurde. / am 17. Juli 1851.*, am rechten Seitenrand quer: *Geschenk von Aloys Fuchs / 1852.* – Im Gegensatz zu Fuchs' Formulierung im Titel ist aufgrund der Datierung und den Angaben Gottfried Reichharts auf Quelle E anzunehmen, daß Quelle F nur indirekt (über Quelle D bzw. E) auf das Autograph zurückgeht.

G: Partiturskopie (Joseph Hauer, nicht vor dem 17. Juli 1851), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 120*¹⁰

Offenbar Abschrift von Quelle E, demnach nicht vor dem 17. Juli 1851 entstanden.

H: Erstdruck, in: *Allgemeine musikalische Zeitschrift* Nr. 51 vom 16. 12. 1863, Sp. 853 f.

Die Quellen B bis H wurden für die Edition nicht herangezogen.

II. Bemerkungen zum Autograph

¹⁰ Vgl. KleinWAM, S. 151.

Im folgenden nicht verzeichnet sind die Verdickungen und Verkleckungen vor allem des Notentextes, die wohl in erster Linie auf Mozarts Alter zur Zeit der Niederschrift des Autographs zurückzuführen sind.

Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: [So]prano, [A]lto, [Te]nore, Basso.¹¹

Takt	System	Bemerkung
–	Sopr.	Systemvorzeichnung: es'–b' (in T. 10, 19 jeweils zu Akkoladenbeginn wiederholt, in T. 10 jedoch in der Reihenfolge b'–es', in T. 19 zudem 1. Akzidenz auf Höhe von es' statt es', dies dann durch Auswischen und Neunotation korr.)
	Alto	Systemvorzeichnung: b–es' (wohl nachgetragen; in T. 10, 19 jeweils zu Akkoladenbeginn wiederholt)
	Ten.	Systemvorzeichnung: b–es' (wohl nachgetragen; in T. 10, 19 jeweils zu Akkoladenbeginn wiederholt)
	B.	Systemvorzeichnung: b–es (wohl nachgetragen; in T. 10, 19 jeweils zu Akkoladenbeginn wiederholt)
5	Sopr.	2./3. Note auf ausgewischten $\downarrow \downarrow \downarrow$, die urspr. deutlich zu eng notiert waren; korr., um eine Textunterlegung zu gestatten.
6	Sopr. Alto	2. Note auf Wischer: urspr. wohl Note zu hoch angesetzt Gesangstext: "Strength" statt "strength", zudem überschreiben die Buchstaben "ren" ausgewischtes "en".
7	B.	Gesangstext: "our" auf Wischer (keine Korr. erkennbar)
7-9	–	besonders bei diesen Takten hatte Mozart Schwierigkeiten mit der Platzdisposition bei der Textunterlegung: mehrfach mußten Taktstriche quer durch die Systeme gezogen werden, um zu veranschaulichen, was gleichzeitig erklingen soll; der größte Teil von Ten. und B. ist am rechten Seitenrand auf von Hand verlängerten Rastralen notiert.
10	B.	2. Note: irrtümlich \ominus statt \downarrow
12	Ten.	■ überschreibt ausgewischte ■
18	Alto	die letzten beiden Noten am rechten Seitenrand auf von Hand verlängerten Rastralen notiert
20/21	Alto	schmäler Wischer quer durch das System (keine Korr.)

II: Das Bandel: "Liebes Mandel, wo ist's Bandel?"

¹¹ Aus Quelle C geht hervor, daß die Stimmenbezeichnungen im Autograph schon um 1843 abgeschnitten waren, vgl. KingMBM, S. 173, sowie oben die Beschreibung von Quelle C.

I. Quellen

Autographes Quellenmaterial

Vorbemerkung: Ein komplettes Autograph von KV 441 ist nicht überliefert, weder mit Streichquartett- noch mit Klavierbegleitung. Für Aufführungen des Bandel-Terzetts im Freundeskreis, von denen Mozart berichtet¹², d. h. mit den urspr. beteiligten Personen, mag die Entwurfspartitur der Singstimmen mit instrumentaler Baßstimme¹³ ausreichend gewesen sein¹⁴, zumal wenn Mozart selbst Einleitung und Begleitung am Klavier improvisierte. Die Ausarbeitung der Streicherbegleitung (angefangen auf Bl. 1^r von Quelle A²) blieb dann offenbar unausgeführt bzw. wurde nicht komplettiert. Welches Material als Vorlage für Quelle B gedient hat, muß einstweilen offenbleiben; auf weitere autographe Quellen für diese Version gibt es keinerlei Hinweise. Sowohl in Quelle B als auch in den Quellen C und D entspricht allerdings die Streicherbegleitung dem Autograph (Bl. 1^r in Quelle A²), soweit sie dort ausgearbeitet ist. Der Gesangstext in Quelle B entspricht ebenfalls dem aus den autographen Quellen (zum davon leicht abweichenden Gesangstext in Quelle C vgl. die Beschreibung im folgenden; Quelle D enthält keine auf die urspr. der Quelle zurückgehenden Singstimmen, sondern lediglich in Quelle D¹ jene aus dem Druck Quelle Ed³, die dann bei der Anfertigung von Quelle D² kopiert wurden).

Ob von der traditionellen Fassung für Singstimmen und Klavier jemals ein separates, ausgearbeitetes Autograph existiert hat, bleibt ebenfalls fraglich. In Mozarts Nachlaß jedoch hat eine Quelle für diese Besetzung aus seiner nächsten Umgebung wohl noch 1799 existiert, schreibt doch Constanze Mozart am 25. Mai an Breitkopf & Härtel (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1243, S. 237, Zeile): *“Sonst [d. h. außer den weiteren in dem Brief genannten Liedern und Vokalwerken] habe ich nichts für Clavier und Gesang allein, als das bandlterzett [...] Alles dieses [jedoch] im Original.”* Diese Quelle (oder eine Abschrift davon) also war möglicherweise Vorlage für den von Breitkopf & Härtel auf Constanzes Veranlassung herausgegebenen Erstdruck (Quelle E) bzw. die Ausgabe im Rahmen der *Oeuvres complètes* (Quelle F). Da bei dem letztgenannten Druck im Inhaltsverzeichnis der Vermerk *“MW”* nur eine Abschrift als Vorlage ausweist, kann auch diese frühe gedruckte Überlieferung nur indirekt als Beleg für eine entsprechende Fassung von Mozarts Hand gelten.

Freilich hat diese Fassung gegenüber jener mit Streichquartett schon früh eine so große Popularität erlangt, daß Georg Nikolaus Nissen die von Mozart hinterlassenen fragmentarischen Quellen als Zeugnisse sekundärer Werkgestalten ansah, wie seine Kommentare auf den Quellen A¹ und A² (vgl. dazu im folgenden die entspr. Quellenbeschreibungen) belegen. Da diese Werkgestalt nur durch die genannten Drucke und die von ihr abhängige Überlieferung be-

12 Vgl. dazu und zur Datierung in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/9 mit Anmerkung 11, sowie *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84.

13 Quelle A¹ mit Bl. 2^r von Quelle A² (vgl. dazu die Beschreibungen im folgenden).

14 Vgl. zur Bewertung der vorhandenen Quellen hinsichtlich Funktion und Reihenfolge KonradMS, S. 426 f.

glaubigt ist, entschied sich die NMA bei der Herausgabe des Notenbandes für den Abdruck der in Quelle B überlieferten Version mit Streicherbegleitung.

A¹: Autographe Entwurfspartitur der Singstimmen samt instrumentalem Baß (urspr. Klavier), ohne instrumentale Einleitung (Beginn, fortgesetzt auf Bl. 2 von Quelle A²), deutscher Privatbesitz¹⁵

Zwei Einzelblätter (vermutlich ehemals ein Doppelbl.) mit vier beschriebenen Seiten, ca. 32,5 x 23 cm quer, 12zeilig rastriert (drei Akkoladen je Seite). Aufbewahrt in einer modernen hellen Mappe mit Tasche. Auf Bl. 2^r in der oberen rechten Ecke autographe Tintenpaginierung 3.

Wz.: nur Reste, nicht identifizierbar¹⁶.

Papier: bräunlich, sehr stark stockfleckig.

Tinte: dunkel- bis schwarzbraun.

Blatt 1^r:

Keine autographen Vermerke.

Fremdaufschriften (jeweils Georg Nikolaus Nissen):

Am oberen Seitenrand Mitte: *hiebey ein Bogen vielleicht mit Veränderungen*, rechts: *Mozarts Handschrift*.

A²: Beginn der ausgearbeiteten Partitur mit instrumentaler Einleitung und Schluß der Entwurfspartitur (Fortsetzung von Quelle A¹), Bibliotheca Bodmeriana der Fondation Martin Bodmer, Cologny-Genève, ohne Signatur¹⁷

15 Eine vollständige Quellenbeschreibung mit Farbfaksimile und Krit. Bericht in: NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), dort Fr 1786b (Teil A). – Das Autograph wurde bereits vor dem Verkauf der Autographen aus Mozarts Nachlaß an Johann Anton André von Constanze Mozart an Heinrich Foelix (1770-1845, Sekretär des letzten Kölner Kurfürsten Maximilian Franz) verschenkt. Wiederum als Geschenk gelangte es 1834 dann an den Mainzer Arzt Dr. Carl Christian Wagner. Über dessen Nachfahren kam es in die USA, unter anderem an die in KV⁶ (S. 475, Rubrik *Autograph*) genannte Nichte. 1966 befand es sich im Besitz von deren Nichte. Am 28. Mai 1993 gelangte es schließlich bei Sotheby's in London zur Versteigerung und befindet sich heute wieder in Privatbesitz. Dem jetzigen Besitzer sei für die freundliche Gewährung einer Einsichtnahme in das Autograph im Oktober 2006 herzlich gedankt.

16 Vgl. TysonWK, *Textband*, S. XII.

17 Eine vollständige Quellenbeschreibung mit Farbfaksimile und Krit. Bericht in: NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), dort Fr 1786b (Teil B); ein weiteres Farbfaksimile von Bl. 1^r in: Martin Bircher, *Musik und Dichtung. Handschriften aus den Sammlungen Stefan Zweig und Martin Bodmer, Cologny-Genève. Eine Ausstellung der Fondation Martin Bodmer in Verbindung mit dem Museum Carolino-Augusteum Salzburg*, München 2002, nach S. 168 (Nr. 62) – Zur Provenienz von Quelle A², die über Johann Anton und Carl August André zunächst in den Besitz von Heinrich Henkel und dann über die Sammlung Stefan Zweigs 1937 schließlich in die Sammlung Bodmer gelangte, vgl. *Musikhandschriften der Bodmeriana. Katalog*, bearbeitet von Tilman Seebaß (*Bibliotheca Bodmeriana. Kataloge VI. Musikhandschriften*), Cologny-Genève 1986, S. 32-34; zu den detaillierten Angaben dort ist zu ergänzen, daß Quelle A² am 21. Dezember 1921 bei Sotheby's in London versteigert und auf diesem Wege aus dem Familienbesitz der Nachfahren Henkels veräußert wurde (vgl. PlathM, S. 338, Anmerkung 20). – Zu einer Partiturskopie von Quelle A² in einem Sammelband mit Abschriften von Fragmenten Mozarts in der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Signatur: *Mus. ms. 15 573/II*, vgl. KleinWAM, S. 391 bis 394, besonders S. 392.

Zwei zusammengeheftete Einzelblätter mit zwei beschriebenen Seiten (jeweils verso leer), ca. 30,4 x 23,2 cm quer, 16zeilig rastriert. Aufbewahrt in einem Kartonumschlag mit Aufschriften von Carl August André, Carl Anton André und Heinrich Henkel¹⁸. Jeweils in der oberen rechten Ecke von recto je zwei Follierungen von fremden Händen: zweimal mit Bleistift 1 auf Bl. 1^r bzw. 1 mit Tinte und 2 mit Bleistift auf Bl. 2^r.

Wz.: TysonWK Nr. 84 (vgl. die Abbildungen auf S. a/83).

Papier: bräunlich, Faltspur in der Mitte.

Tinte: braun.

Blatt 1^r:

Am oberen Seitenrand Mitte autographe Überschrift: Terzett. [Unterstreichung mit Klammer]

Fremdeintragungen:

Am oberen Seitenrand links von unbekannter Hand mit Bleistift: *In Köchel's Verz. Nr. 441. / 2 Blätter oben zusammenhängend*, rechts der autographen Überschrift Georg Nikolaus Nissen: *Vielleicht ist auf diesen beiden Blättern einige / Veränderung in der bekannten Composition.*, in der rechten oberen Ecke wiederum Nissen: *Mozarts Handschrift*, darunter Reste eines getilgten Blaustifteintrags: *(Nissen)* [bezogen auf den vorigen Eintrag] / *geschrieben* [bezogen auf den folgenden Vermerk], am rechten Seitenrand auf Höhe des 1. Systems dann Datierungsvermerk: *Wien 1783*, darunter wiederum mit Blaustift: *(Hochzeitsjahr)* [?], auf Höhe zwischen 2./3. System: *a.* [überschreibt 1.], am unteren Seitenrand rechts Echtheitsbestätigung Julius Andrés: *Die Ächtheit der Handschrift W. A. Mozart / bestätigt Julius André* [Unterstreichung geschwungen], links daneben rotes Wachssiegel Andrés.

S e k u n d ä r q u e l l e n

Die vergleichsweise umfangreiche Sekundärüberlieferung von KV 441 läßt sich grob in zwei Gruppen einteilen: Den wenigen Quellen für die im Notenband wiedergegebene Fassung des Stückes für Singstimmen und Streicher (Quellen B bis D) stehen eine Reihe von Drucken und Abschriften mit der Besetzung Singstimmen und Klavier (oder Instrumentation der Klavierbegleitung) gegenüber, die sich jeweils auf den Erstdruck oder aber auf den Frühdruck im Rahmen des Bandes *XXX Gesänge* der *Oeuvres complètes* (Quellen E bzw. F, jeweils erschienen bei Breitkopf bzw. Breitkopf & Härtel) zurückführen lassen, wobei der Text des letztgenannten Drucks eine besonders große Verbreitung gefunden hat.

18 Vgl. dazu den Krit. Bericht in NMA X/30/4 zu Fr 1786b, S. 253 f.

a) Fassung für Singstimmen und Streicher

B: Stimmenkopie (unvollständig, teilweise von VMC-1)¹⁹, Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: *Mus. ms. 6339*

Sechs Stimmen, jeweils ca. 30,9-31,2 x 22,0 cm (Hochformat), Instrumentalstimmen 10zeilig, Singstimmen 12zeilig rastriert. Ohne Titelblatt. Aufbewahrt in einer jagdgrünen (innen lindgrünen) Mappe mit Leinenecken und -rücken, hellgraue Bändchenschließe. Etikett auf dem äußeren Vorderdeckel oben links: *Mozart, / Wolfgang / Amadeus. / Bandel-Terzett. 12 deutsche Tänze.*, links neben der Autorenangabe Signatur: *Mus Mss / 6338 / + / 6339* [die erste Zahl gestrichen]²⁰; weiteres Signaturetikett.

Vorhandene Stimmen (vokaler B. fehlt):

[Sopr.:] *Constanze Mozart*, mit Autorenvermerk *Von Mozart*. in der oberen rechten Ecke von recto, [Ten.:] *Mozart*: jeweils ein Blatt mit zwei beschriebenen Seiten, jeweils auf recto Überschrift: *Das Bandel-Terzett*. [Unterstreichung mit Klammer], *Violino 1^{mo}*, *Violino 2^{do}*, *Viola*, *Basso*: jeweils ein Doppelbl. mit drei beschriebenen Seiten, 2^v jeweils leer, Überschrift: *Liebes Mandl wo ists Bandl* (V. I) bzw. *Mandl, wo ist's Bandl?* (V. II, Va.) bzw. *Liebes Mandl wo ist's Bandl?* (B.), in B. in der oberen rechten Ecke späterer Autorenvermerk mit Bleistift: *Mozart*.

Die B.-Stimme dient als Umschlag, Bl. 1^r und 2^v daher angeschmutzt. In allen Stimmen Bibliotheksstempel, auf Bl. 1^r der V. I- und auf recto von Ten.-Stimme zudem jeweils Bleistift-Signatur.

Wz.:

1. "GFA" unter Krone, Gegenmarke: "REAL" unter drei Halbmonden (ähnlich TysonWK Nr. 63): V. I, B.
2. "AM" unter Pfeil und Bogen, Gegenmarke: "REAL" unter drei Halbmonden (wohl TysonWK Nr. 91B): V. II, Va.
3. ebenfalls "GFA" unter Krone, Gegenmarke: "REAL" unter drei Halbmonden (aber abweichend von dem oben genannten Wz.): Sopr., Ten.

Diese Stimmenkopie diente – in Ermangelung eines vollständigen Autographs – als Grundlage der Edition von KV 441 im Hauptteil des Notenbandes²¹. Bei dem Schreiber der Instrumentalstimmen, "*einem Mozart nahestehenden Kopisten*"²², handelt es sich um den von Edge als "*VMC-I*" bezeichneten Kopisten.

19 Bezeichnung des Schreibers ("*Viennese Mozart Copyist I*") nach Edge2001, vgl. dort ausführlich zu diesem Schreiber (und seiner eventuellen Identifizierung mit Johann Traeg) S. 540-748. Vgl. zu dieser Quelle ebenda, S. 694-699, besonders S. 696 ff., sowie auch die *Vorbemerkung* in diesem Krit. Bericht (S. a/9-a/10). – Für eine erneute Quelleneinsicht und -beschreibung sei Anke Boedeker (Erlangen) gedankt.

20 Quelle B wurde früher zusammen mit einer Abschrift (Signatur: *Mus ms. 6338*) der *Deutschen Tänze* KV 600, Nr. 1-6, KV 602, Nr. 1-4, und KV 605, Nr. 1-3, aufbewahrt, freundliche Mitteilung von Uta Schaumberg (München).

21 Vgl. dazu dort das *Vorwort*, S. X.

22 Ebenda, S. X.

C: Partiturnkopie (Spartierung, von Friedrich Ludwig Schröder²³, spätes 18. Jahrhundert), Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Signatur: *MA/3356*
Als Nr. 1 auf Bll. 1^r-4^v (ca. 29,0 x 21,0 cm quer, 12zeilig rastriert) eines Sammelbandes mit insgesamt 34 Bll., der zudem den Kanon "O du eselhafter Peierl" KV 560^a (KV⁶ 559^a) mit geringfügigen Abweichungen und anderem Text sowie eine Reihe von Werken Schröders enthält. Ohne Titel. Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: *Violini* [ein System], *Viola*, *Constanc.*, *Mozart*, *Jaquin*, *Basso*. Obwohl die Quelle einige wenige Lesarten mit den Instrumentalstimmen der Quelle D¹ teilt (vgl. dazu im folgenden), kann sie als insgesamt zuverlässiger und Quelle B näherstehend angesehen werden. Problematisch ist hingegen der Gesangstext, der zwar grundsätzlich der Version der autographen Quellen bzw. der Quelle B folgt, an einigen wenigen Stellen jedoch den Lesarten der späteren Druckfassung aufweist; einstweilen dürfte hier von Kontamination der (unbekannten) Vorlage von Quelle C auszugehen sein (vgl. zum Vergleich des Gesangstextes in den autographen Quellen, Quelle B und Quelle E im folgenden den Abschnitt *III. Bemerkungen zum Gesangstext*; aufgrund der wenigen problematischen Stellen ihres Gesangstextes wurde dort nicht eigens eine Spalte für Quelle C angelegt.)

D: Stimmenkopien (Quelle D¹ zusätzlich mit gedruckten Singstimmen), Stift Kremsmünster/Oberösterreich, Signaturen: *G 34,299* (Quelle D¹) bzw. *G 37,449b* (Quelle D²)²⁴
Quelle D¹ (um 1800 bzw. vor 1828) besteht aus hs. Kopien von KV 441 unterschiedlichen Alters und unterschiedlicher Überlieferung; beigelegt sind gedruckte Singstimmen, die aus einem Exemplar von Quelle Ed³ (vgl. dazu im folgenden im Abschnitt *b) Fassung für Singstimmen und Klavier*, dort unter *Notendrucke*) stammen. Folgende hs. Stimmen sind vorhanden:

Singstimmen (jeweils ca. 37,5 x 23,2 cm quer, teils 8zeilig, teils 4zeilig rastriert): *Erste Stimme.*, *Zweyte Stimme.*, *Dritte Stimme vel Basso*. Diese Stimmen in der Hand von P. Gunther Kronecker

23 Der Schauspieler Friedrich Ludwig Schröder (1744-1816). – In *Mozart und Hamburg. Ausstellung zum 250. Geburtstag des Komponisten in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky 27. Januar – 18. März 2006*, hrsg. von Michaela Giesing, Jürgen Köchel, Claudia Maurer Zenck und Jürgen Neubacher, Redaktionelle Bearbeitung: Petra Eisenhardt und Till Reininghaus, S. 11, wird Quelle C in Schröders Wiener Jahre (1780-1785) eingereiht und aufgrund dessen der enthaltene Kanon KV 560^a auf "spätestens Anfang 1785" datiert. Dies ist allerdings mit der neueren Datierung von KV 441 mit 1786 bzw. spätestens Anfang 1787 (vgl. dazu in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/9) nicht in Einklang zu bringen. Der Widerspruch löst sich freilich auf, wenn man den späteren Besuche Contanze Mozarts (1795/96) und Aloysis Langes Engagement unter Schröder in Hamburg (Ende 1795-1798) als möglichen Überlieferungsweg in Betracht zieht (vgl. S. 8 f. und 58 ff. in dem genannten Ausstellungskatalog), zumal bei der konzertanten Aufführung von *La clemenza di Tito* in Hamburg am 3. und 10. Januar 1796 mit Beteiligung Constanzes und Aloysis offenbar eine hs. Kopie der Oper kursierte, die möglicherweise von den Schwestern mitgebracht wurde (vgl. ebenda, S. 58-69). Die Annahme, daß Schröder sein Abschrift, Quelle C, erst bei einer dieser Gelegenheiten in den 1790er-Jahren anfertigte, paßt auch besser zur Gestalt des von ihm verwendeten Gesangstextes.

24 Quellenbeschreibung nach brieflicher Mitteilung von P. Altman Kellner an die Editionsleitung vom 16. Oktober 1958 sowie nach Auskünften von P. Alfons Mandorfer vom 12. Februar 2007.

(1803-1847)²⁵ gehen in Noten- und Worttext auf die Ausgabe in den *Oeuvres complètes* bei Breitkopf & Härtel (Quelle F) zurück²⁶, nicht auf die beigegebenen gedruckten Singstimmen. Wie diese sind sie zweifellos den Instrumentalstimmen später hinzugefügt worden, vermutlich wegen des Fehlens der urspr. Singstimmen.

Ohne Wz.

Instrumentalstimmen (um 1800, Felix Gulielmo²⁷ und ein weiterer Schreiber, jeweils ca. 31,0 x 22,5 cm, Hochformat), Titel auf S. 1 der B.-Stimme (unterhalb der später von anderer Hand nachgetragenen Stimmenbezeichnung *Violone*): *Terzetto Buffo / a / Soprano / Tenore / Basso / 2 Violini / 2 Oboe / 2 Corni / Viola / Fagotto / Basso / del Signore Mozart.*, rechts unten Schreibervermerk: *in uso di F Gulielmo* Die Stimmen *Oboe 1*, *Oboe 2*., *Fagotto*, *Corno 1mo in G* und *Corno 2do in G* wurden von Gulielmo angefertigt, *Violino Primo.*, *Violino Secondo.*, *Viola* und *Basso*. dagegen von einem anderen Schreiber.

Wz.: drei Halbmonde.

Die Str.-Stimmen repräsentieren die im Hauptteil des Notenandes wiedergegebene Version von KV 441, die ansonsten nur durch Quelle B, die Leitquelle der NMA, und Quelle C bezeugt ist. Quelle D¹ ist allerdings fehlerhafter als die Quellen B und C, auch wenn sie einige Herausgeberergänzungen der NMA bestätigt.

Quelle D² (1828 oder früher) ist eine durchgehend von einer Hand nach Quelle D¹ angefertigte Abschrift. Vorlage für die Singstimmen waren dabei die gedruckten Stimmen von Quelle D¹, was aus Lesartenvergleich hervorgeht sowie daraus, daß die Tempobezeichnung *Andante moderato* in alle Stimmen, auch in die Instrumentalstimmen von D², übernommen wurde (im Gegensatz zu den Instrumentalstimmen von Quelle D¹, die lediglich *Andante* haben).

Titel: *Terzetto Buffo / a / Canto 1mo / Canto 2do / Basso / Violino 1mo 2do / Oboe 1mo 2do / Corno 1mo 2do / Fagotto / Viola et Violon / Del: Sigl: Mozart.*, rechts unten Schreiber- oder Besitzervermerk: *Kerschbaum*[Kürzel] / [1]828.²⁸ Vorhandene Stimmen (jeweils ca. 30 x 23,5 cm, Hochformat, 16zeilig rastriert): *Canto 1mo*, *Canto 2do*, *Basso.*, *Violine 1mo*, *Violino 2do*, *Viola*, *Basso*, *Oboe 1mo*, *Oboe 2do*, *Corno 1mo in G*, *Corno 2do in G*, *Fagotto*.

25 Zu Kronecker, 1841-1847 Regens chori in Kremsmünster, vgl. KellnerMK, S. 645-667 (Schriftprobe in Faksimile auf S. 649); er unterhielt engen Kontakt zu Aloys Fuchs, vgl. ebenda, S. 630-663.

26 Zu den Lesarten dieser Quellengruppe und zum Gesangstext vgl. im folgenden die einleitende Bemerkung zu b) *Fassung für Singstimmen und Klavier* (S. a/26) bzw. den Abschnitt III. *Bemerkungen zum Gesangstext* (S. a/37-a/39).

27 Zu Johann Felix Gulielmo (1754-1803) aus der mit den Mozarts bekannten Salzburger Familie Gulielmo vgl. KellnerMK, S. 539 f.; da er unter anderem in Kontakt mit Franz Xaver Stußmayr stand, ist nicht auszuschließen, daß er die Str.-Stimmen aus Wien besorgte und dann selbst für Aufführungszwecke die Bls.-Partien ergänzte.

28 P. Maximilian Kerschbaum (1805-1874), Regens chori in Kremsmünster 1847-1874, vgl. KellnerMK, S. 668 bis 700.

b) Fassung für Singstimmen und Klavier

Die hs. Überlieferung dieser Fassung hängt zu großen Teilen vom Frühdruck von KV 441 im Rahmen der *Oeuvres complètes* von Breitkopf & Härtel herausgegebenen *XXX Gesänge* (Quelle F) ab; gleiches gilt für verschiedene Nachdrucke des Terzetts. Zur leichteren Orientierung innerhalb der zahlreichen Quellen zu KV 441 und Einordnung von eventuell nach dem Erscheinen dieses Krit. Berichts noch aufzufindenden Quellen seien hier tabellarisch die wichtigsten abweichenden Lesarten von autographem Quellenmaterial, dem Erstdruck und den *XXX Gesängen* tabellarisch wiedergegeben:

Takt	System	Quelle A ¹ mit Bl. 2 ^r von Quelle A ²	Erstdruck (Quelle E)	<i>XXX Gesänge</i> (Quelle F)
26	Pfte. re.		<i>f</i> zu Taktbeginn	<i>f</i> bereits zur vorletzten Note T. 25
32	Pfte.		ohne <i>f</i>	<i>f</i> zum 2. 4tel
37	B.	im entspr. T. 24: 2. Note h	2. Note: h	2. Note: g
39	Pfte. re.		ohne <i>f</i>	redundantes <i>f</i> zum 1. Akkord
42	Pfte. li		ohne <i>p</i>	<i>p</i> zur 2. Takthälfte
45	Pfte. re.		12. 16tel: e'	12. 16tel: d'
45/46	Pfte.		ohne Dynamik	<i>cresc.</i> in der 2. Hälfte T. 45, das zu <i>f</i> zur 1./2. 8tel T. 46 führt
47			ohne <i>p</i>	<i>p</i> zur 2. Takthälfte
51, 55, 59	Pfte.		ohne Dynamik	<i>f</i> bzw. <i>p</i> zum 1. bzw. 4. 4tel
52, 56	Pfte.		2./3. 4tel: Einzelnoten g–fis bzw. g–d	2./3. 4tel: Doppelpgriffe G+g–D+d
57	Pfte.		2./3. 4tel: Einzelnoten d–g	2./3. 4tel: Doppelpgriffe D+d–G+g
60, 62	Pfte.		ohne <i>fp</i>	jeweils <i>fp</i> zum 3. 4tel
64	Pfte. re. Pfte. li.		letztes 4tel: e'+g'+h' 2./3. 4tel: Doppelpgriffe g+h–e+g	letztes 4tel: g'+h' 2./3. 4tel: Einzeltöne g–e
65	Pfte. li.		1. 4tel: Doppelpgriff d+a	1. 4tel: Einzelnote d
66	Pfte. re.		<i>p</i> zum 1. 4tel	<i>p</i> bereits zum 4. 4tel T. 65
75, 77	Sgst.	in entspr. T. 62, 64 jeweils 1. 4tel rhythmisiert: ♪ ♪	jeweils 1. 4tel rhythmisiert: ♪ ♪	jeweils 1. 4tel rhythmisiert: ♪. ♪

Takt	System	Quelle A ¹ mit Bl. 2 ^r von Quelle A ²	Erstdruck (Quelle E)	<i>XXX Gesänge</i> (Quelle F)
(75,77)	Pfte.	in entspr. T. 62, 64 jeweils 2. 4tel rhyth- misiert: ♪ ♪	jeweils 2. 4tel rhyth- misiert: ♪ ♪	jeweils 2. 4tel rhyth- misiert: ♪ ♪
81	Pfte.		ohne Dynamik; 1. 8tel: Akkord d'+g'+h'	mit <i>f</i> zu Taktbeginn; 1. 8tel: Doppelgriff g'+h'
82	Sopr. I, II		4. 4tel: ohne Bg.	4. 4tel: mit Bg. zu je zwei 16tel-Noten
	Pfte. re.		ohne Artikulation und Dynamik	ab 2. 8tel mit Stacc., 2. 8tel mit <i>p</i>

In der folgenden (keineswegs Anspruch auf Vollständigkeit erhebenden) Auflistung der Notendrucke und Abschriften wurden die Siglen Ed und Fd (bei Drucken) bzw. Ee und Ff (bei Abschriften) mit hochgestellter Index-Ziffer verwendet, die jeweils anzeigen, ob sie dem Text von Quelle E (Erstdruck) oder dem von Quelle F (*XXX Gesänge*) folgen und damit direkt oder indirekt von diesen beiden Quellen abhängen. Weitere Abschriften und Drucke sind in KV⁶ (S. 475) und in der Mozart-Quellendatenbank der NMA-Editionsleitung (www.nma.at) sowie in RISM verzeichnet.

Notendrucke

E: Erstdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 5486) bei Breitkopf Leipzig (1795), ohne Verlags- und Platten-Nr.²⁹

[Titel:] Das Bändchen. / Ein scherzhaftes Terzett / von / W. A. Mozart. / Leipzig, / in der Breitkopfischen Musikhandlung.

Auf S. 1 (unpaginiert) Titel (im herangezogenen Exemplar zudem Bleistift-Signatur), auf S. 2 (ebenfalls unpaginiert) *Vorerinnerung*. (vgl. dazu im folgenden); die Notenseiten mit 3 bis 11 paginiert; auf der (wiederum unpaginierten) S. 12 Impressum: LEIPZIG, AUS DER BREITKOPFISCHEN NOTENDRUCKEREY.

Ähnlich wie Quelle F (vgl. dazu im folgenden) berichtet auch dieser Druck über die Entstehung von KV 441, und zwar im folgenden, kürzeren Wortlaut: *Vorerinnerung. / Mozart vermißte einst, da er sich sehr schnell ankleiden wollte, ein gewisses Band, und rief seiner Gattin mit der / Zeile aus einem Wiener Volksliede im gemeinsten Dialekte zu: / "Wo ist's Bandel?" / Die heitere Konstanze antwortete sogleich mit der zweyten Zeile jenes Liedes in demselben Dialekt: / "Drin im Zimmer u. s. f.["] / Dies gab ihnen und einem Freunde der dazu gekommen war, Veranlassung zu einer Schäkerey, und Mozart setzte / sich hin und schrieb dieses Terzett für seine Konstanze, für sich und für jenen Freund. Soll es ganz seine komi- / sche Wirkung thun,*

29 Vgl. HaberkampED, *Textband*, S. 213, und *Bildband*, S. 174 f.

so muß es im gemeinsten Wiener Dialekt gesungen werden, den Mozart, um ihn zu persiflie- / ren, so scharf herausgehoben hat. – Dieser Bericht wurde gelegentlich in Quellen, die von diesem Druck abhängig sind, übernommen.

Exemplar: The British Library London, Music Library, Signatur: *Hirsch IV. 72*

F: Frühdruck (RISM A/I/6: M 7316) bei Breitkopf & Härtel Leipzig (1799), in: Cahier V. der Oeuvres complètes de Wolfgang Amadeus Mozart, ohne Verlags- und Platten-Nr.³⁰

[Umschlag-Titel:] Oeuvres de Mozart / Cahier V. / contenant / Trente Airs et Chansons / pour le Pianoforte.

[Reihen-Titel:] OEUVRES COMPLETTES / de / Wolfgang Amadeus Mozart / [unter Vignette:] Au Magasin de Musique de Breitkopf & Härtel / à Leipsic.

[Cahier-Titel:] XXX Gesänge / mit / Begleitung des Pianoforte / von / W. A. Mozart. / In der Breitkopf- und Härtelischen Musikhandlung / in Leipzig. / V.

[Werk-Titel:] VIII. DAS BÄNDCHEN. Ein scherzhaftes Terzett.

KV 441 auf S. 32-41 als achttes Stück in einem Sammelband, der eine Reihe weiterer Lieder Mozarts (KV 472, 473, 474, 476, 519, 523, 524, 517, 520, 307/284^d, 539, 619, 433/416^e, 596, 597, 598, 308/295^b, 579, 152/210^a, 392/340^a, 518, 391/340^b, 529, 390/340^c, 531, 468, 530, 349/367^a) sowie das *Notturmo* KV 437 enthält. Für den Wortlaut des im Inhaltsverzeichnis des Bandes wiedergegebenen Berichts über die Entstehung von KV 441 vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. IX. Gelegentlich haben Abschriften, die von diesem Druck abhängig sind, diesen Wortlaut übernommen. Zu der etwas ausführlicheren Darstellung dieser Begebenheit in Quelle E vgl. oben.

Exemplar: Bibliotheca Mozartiana der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, ohne Signatur (in modernem grünen Einband statt urspr. Umschlag)

*

Ed¹: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 7261) bei Rellstab Berlin (1798), ohne Verlags- und Platten-Nr.³¹

[Band-Titel:] SÄMMTLICHE / LIEDER UND GESÄNGE / BEYM FORTEPIANO / VOM CAPELLMEISTER / W. A. MOZART / Ladenpreis 3 Rthl. Op. CCLIII. 19 Bogen. / BERLIN, / Im Verlage der Rellstabschen Musikhandlung und Musikdruckerey.

Exemplar: unbekannter Privatbesitz

30 Vgl. HaberkampED, *Textband*, S. 409-415 (dort auch Angaben zu weiteren Auflagen; das herangezogene Exemplar gehört dem ersten Abzug an), und *Bildband*, S. 379-384, sowie BallinKB, S. 28-33 (SAMMELDRUCK 9). – Zu einem Nachdruck von 1831 (nicht: 1832, wie in KV⁶ angegeben) als *Neue Ausgabe* vgl. KV⁶, S. 475 (Rubrik *Ausgaben*), sowie die Artikelserie von Gertraut Haberkamp, *Anzeigen und Rezensionen von Mozart-Drucken in Zeitungen und Zeitschriften*, dort *Teil II, IV, VII, VIII* sowie *Teil XII*, erschienen in den *Mozart-Studien*, hrsg. von Manfred Hermann Schmid, Band 2 (S. 231-292, besonders S. 248, 250), 5 (S. 225-268, besonders S. 265), 10 (S. 231-280, besonders S. 274), 11 (S. 269-285, besonders S. 279), 12 (S. 279-372, besonders S. 265) sowie Band 15 (S. 269-285, besonders S. 279), wo jeweils die Anzeigen dieses Drucks nachgewiesen sind.

31 Vgl. zu diesem Druck BallinKB, S. 26 f. (SAMMELDRUCK 7).

Ed²: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 5489 bzw. M 7238) beim Musikalischen Magazin auf der Höhe Braunschweig (1798), Platten-Nr. 250³²

[Band-Titel:] NEUN GESÄNGE / mit Begleitung / des Forte Pianos / von W. A. MOZART. / 1.) Trennungs-Lied. 2.) Das Bändchen 3.) Abend“ / empfindung. 4.) An Chloe 5.) Ehelicher guter Morgen 6.) Der erste Kuß. 7.) Das Veilchen. 8.) Eheliche / gute Nacht 9.) Cantate. / Preis 1 Rth: 8 ggr. / Collection complete N^o 8 / BRAUNSCHWEIG / im musikalischen Magazine auf der Höhe

Durchgehende Paginierung ab Bl. 2^r beginnend mit 2 [d. h. das leere Bl. 1^v nach dem Titel in der Zählung übersprungen], auf allen Notenseiten am unteren Seitenrand Mitte die Platten-Nummer. KV 441 als zweite Nummer auf S. 6 [= Bl. 4^r] bis 14 [= Bl. 14^r], auf S. 6 Titel: DAS BÄNDCHEN, darunter die *Vorerinnerung* aus Quelle E, die eindeutig die Vorlage dieses Drucks war, was auch aus dem Lesartenvergleich und größtenteils aus der Seiteneinteilung deutlich wird. Der Druck enthält noch KV 519, KV 523, KV 524, KV Anh. 251 (KV⁶ Anh. C 8.11), KV Anh. 254 (KV⁶ Anh. C 8.14), KV 476, KV Anh. 250 (KV⁶ Anh. C 8.10) und KV 619.

Das herangezogene Exemplar ist eingebunden in einen grünen Einband mit Leinenrücken und Signatur-Etikett auf dem vorderen Außendeckel.

Exemplar: Salzburger Museum Carolino Augusteum, Signatur: 43623

Ed³: Frühdruck (Stimmen; RISM A/I/6: M 5487) bei Joseph Eder in Wien (1801), Verlags- und Platten-Nr. 93³³

[Titel:] Das Bändchen. / ein scherzhaftes Terzett / von / W. A. Mozart. / Wien verlegt bey Jos: Eder am Graben / [links Verlags-Nr.:] No. 93 [rechts Preisangabe:] 40 x

Vorhandene Stimmen: *Cembalo*. (ein Doppelbl., S. 1 Titel, zwei Notenseiten, paginiert mit 2 bzw 3, S. 4 leer), *ERSTE STIMME*, *ZWEITE STIMME*, *BASSO*. (jeweils ein Einzelbl., verso leer), auf allen Notenseiten am unteren Seitenrand Mitte Platten-Nummer 93. In dem herangezogenen (offenbar einzigem vollständig erhaltenen) Exemplar auf der Titelseite unten älterer Besitzervermerk *Mayer* sowie in allen Stimmen Signaturvermerke und Bibliotheksstempel. – Zu einem weiteren, unvollständigen Exemplar (nur Singstimmen) vgl. im vorangegangenen bei Quelle D¹.

Exemplar: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: 4 *Mus.pr.* 86.2239

32 Angekündigt in: *Staats- und gelehrte Zeitung des Hamburgischen unpartheyischen Correspondenten*, Beilage zu Nr. 122 am 1. August 1798, vgl. Gertraut Haberkamp, *Anzeigen und Rezensionen von Mozart-Drucken in Zeitungen und Zeitschriften, Teil IX*, in: *Mozart-Studien*, hrsg. von Manfred Hermann Schmid, Band 12, S. 279-372, besonders S. 331.

33 Vgl. HaberkampED, *Textband*, S. 213 (Rubrik *Anmerkungen*). Nach DeutschM, S. 12, wurden die Nummern 46 bzw. 226 von Eder im Jahre 1799 bzw. ca. 1801 vergeben; daraus ergibt sich die hier angegebene Datierung.

Ed⁴: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 5491) bei F. S. Lischke Berlin (um 1830), Platten-Nr. 1884

[Titel:] Das Bändchen / Liebes Mandel wo ist's Bandl u.s.w. / ein Scherzhaftes Terzett / mit BEGLEITUNG des PIANO-FORTE / von / W. A. MOZART. / [Preisangabe etwas rechts:] Pr. 10 Gr. Sächs: / oder 12 Sgr. / BERLIN bei F. S. LISCHKE.

S. 1 Titel (unpaginiert), Notenseiten (paginiert 2 bis 10), auf S. 2 auch die *Vorerinnerung*.

Exemplar: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: 2 Mus. pr. 3896

Fd¹: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 5488) bei Nikolaus Simrock in Bonn (1800), Verlags- und Platten-Nr.: 122³⁴

[Titel in Zierkranz auf unpaginierter S. 1:] DAS / BÄNDCHEN. / Ein scherzhaftes Terzett / mit Klavierbegleitung / von / W. A. MOZART. / Bei N. Simrock / In Bonn. / [links:] N^o. 122. [rechts:] P^f. X^f. 30. [rechts unterhalb der Titel-Vignette weitere Preisangabe in Francs:] Fr 1: 50 Cs: [im herangezogenen Exemplar "Fr" hs. mit "M" überschrieben]. Im herangezogenen Exemplar Bibliotheks- und Besitzerstempel auf der Titelseite.

Der Notentext auf den paginierten S. 3-9.

Exemplar: Österreichische Nationalbibliothek Wien, Musiksammlung, Signatur: MS 39947

Fd²: Frühdruck ((Partitur; RISM A/I/6: M 5490 bzw. 7376) bei der Chemischen Druckerey Wien (ca. 1804-1813), in: XXX Gesänge für das Pianoforte von W. A. Mozart³⁵

[Umschlag-Titel:] OEUVRES / de / W. A. MOZART / Cahiers [hs.:] 5 / [unten links auf dem Umschlag hs. Grundnummer der Platten-Nr.:] 183.

[Titel:] XXX Gesänge / mit Begleitung des Pianoforte / von / W. A. MOZART. [folgt Inhaltsverzeichnis; weiter unten:] Wien. Im Verlage der kk. chemischen Druckerey.

Achtes Stück in einem nach Quelle F angefertigten Nachdruck, die Seiten mit KV 440 mit 23 bis 31 paginiert.

Exemplar: Biblioteca del Conservatorio di Musica "Luigi Cherubini" Firenze, Signatur: 606-608

Fd³: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 7447) bei Tobias Haslinger Wien (ca. 1818), in: Saemmtliche Werke für das Clavier mit und ohne Begleitung von W. A. Mozart, Verlags- bzw. Platten-Nr. 2736 bzw. S: u: C: 2736³⁶

[Umschlag-Titel:] SÄMMTLICHE / WERKE für das CLAVIER / mit und ohne Begleitung / von W. A. MOZART / [hs. Heft-Nr.:] 36 Heft / Wien, bei Tobias Haslinger, / Musikverleger, / am Graben N^o 572. im Hause der ersten österreich. Sparkasse

34 Nach DeutschM, S. 26, wurden die Nummern 104 bis 130 von Simrock im Jahre 1800 vergeben; daraus ergibt sich die hier angegebene Datierung.

35 Vgl. zu diesem Druck BallinKB, S. 35 f. (SAMMELDRUCK 15).

36 Vgl. zu diesem Druck (eine spätere Auflage der Ausgabe von Steiner und Comp., vgl. KV⁶, S. 919 f.) BallinKB, S. 36 f. (SAMMELDRUCK 19).

[Band-Titel:] Gesänge und Lieder / mit / Begleitung des Pianoforte / von / W. A. MOZART. / N^o 1 bis 14. / Sechs und Dreyssigstes Heft. / [links Verlags-Nr.:] N^o 2736. [rechts Preisangabe:] Pr: f. 2 ____ . C. M. [darunter weitere Preisangabe:] f. 1.8 gr. / Wien, bei Tobias Haslinger. Als achttes Stück auf S. 29-38 in einem nach Quelle F angefertigten Nachdruck, jeweils am unteren Seitenrand Mitte die Platten-Nr.
Exemplar: Bibliotheca Mozartiana der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, ohne Signatur

Fd⁴: Druck (Partitur und Stimmen) bei Breikopf & Härtel, Leipzig (1858/59), Platten-Nr. 9912³⁷

[Titel:] Das Bändchen / Scherzhaftes Terzett / für Sopran, Tenor und Bass / mit Begleitung des Pianoforte / von / W. A. MOZART. / Partitur und Stimmen. / Neue Ausgabe.
Exemplar: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: 4 Mus.pr. 860

Fd⁵: Druck (Stimmen) bei Anton Böhm, Augsburg (ca. Mitte 19. Jahrhundert), Platten-Nr. 3723

[Titel:] Bandl und Zwirn. / Scherzhaftes Terzett / für / Sopran, Tenor, Bass / und Streich-Quartett / oder / Pianoforte / von W. A. MOZART. / AUGSBURG, / Verlag von Anton Böhm. [rechts:] Preis fl. 1. 30 Xr.
Partitur (S., Ten., B., Pfte.) und Singstimmen vorhanden, aber keine Str.-Stimmen.
Exemplar: Augustiner Chorherrenstift St. Florian, Stiftsbibliothek, Signatur: XIII 25

A b s c h r i f t e n

Ee¹: Partiturskopie (frühes 19. Jahrhundert, wohl Prager Provenienz), University of California Berkeley, Hargrove Music Library Signatur: MS 680³⁸
Neun Blätter (Bl. 1^r Titelbl., unrastriert mit Bibliotheksstempel und Bleistift-Signatur, Bl. 9^v leer und ebenfalls unrastriert, Wz.: sechsstrahliger Stern in weiterem sechsstrahligem Stern, Gegenmarke: Mondsichel), 30,8 x 23,8 cm quer, Titel: *Das Bändchen / ein / scherzhaftes Terzett / fürs / Clavier o Forte Piano / Vom Herrn Am: Wolf: Mozart*, darunter die *Vorerinnerung* aus Quelle E.

Ee²: Stimmenkopie (um 1800), Stift Seitenstetten, Signatur: R 161

Sieben Blätter, ca. 30,7 x 21,0 cm (Hochformat), in einem Umschlag mit Titel: *Das Bandel: / Un Terzetto / concertante / per / Due Soprano et Basso, / Due Violini, Viola, / et / Violone. / Authore Wolfgango Amadeo Mozart.*. Vorhandene Stimmen: *Soprano Primo., Soprano*

37 Nach Otto Erich DeutschM, S. 10, wurden die Nummern 9690 bis 9793 im Jahre 1858, die Nummer 9942 im Jahre 1859 von Breitkopf & Härtel vergeben; daraus ergibt sich die hier angegebene Datierung.

38 Quellenbeschreibung nach RISM A/II und freundlichen Auskünften von Manuel Erviti (Berkeley/California).

Secondo., Basso., Violino Primo., Violino Secondo., Viola., Basso.: Ganz gelegentlich spätere Kommentare.

Ee³: Hs. Partitur und Stimmen (um 1820), Badische Landesbibliothek Karlsruhe, Musikabteilung (früher: Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek Donaueschingen), Signatur: *Don Mus. Ms. 1361/1*³⁹

Partitur für Kl. und Singstimmen sowie sieben Stimmen (drei Singstimmen, V. I, V. II, Va. und B.), ca. 35,5 x 24,5 cm quer (Wz.: "BRENNER & COMP IN BASEL"), Überschrift: *Das Bändchen Ein scherzhaftes Terzett. Von W. A. Mozart arrangirt zu 2. Violin 1. Viola und Bass.*, auf der Rückseite des Titelblatts die *Vorerinnerung* aus Quelle E, die demnach offenbar als Vorlage diente.

Ff¹: Hs. Partitur und Stimmen (um 1800 oder frühes 19. Jahrhundert), Österreichische Nationalbibliothek Wien, Musiksammlung (Kaisersammlung), Signatur: *S. m. 10896*

Neben der Partitur für die Singstimmen und Klavier (10 Bll. mit 19 beschriebenen Seiten, Bl. 19^v leer; auf Bl. 1^r Titel: *Das Bändchen / aus / einem Wiener Volkslied / ein / scherzhaftes Terzett / von W. A. Mozart* sowie verschiedene Bibliotheksvermerke und -stempel) sind folgende Gesangs- und Instrumentalstimmen vorhanden (jeweils ein Doppelbl.): *Erste Stime.* (Bl. 2^v leer), *Zweite Stime.*, *Dritte Stime.*, sowie *Violino Primo.*, *Violino 2^{do}.*, *Basso.* (bei den Str.-Stimmen jeweils Bl. 1^r Titel *Das Bändchen* und Stimmenbezeichnung, Bl. 2^v leer). Die V.- und B.-Stimmen sind eine Instrumentation der Klavierbegleitung. Die Partitur eingebunden in einen weiß-rot marmorierten Einband mit schwarzen Leinenrücken und -ecken und Goldprägung (Signatur) auf dem Rücken sowie Signatur-Etikett, die Stimmen lose in einer Stofftasche am hinteren Einbandeckel aufbewahrt.

Wz.:

1. siebenstrahlige Sonne über "EGA", Gegenzeichen: drei Halbmonde.
2. Kartusche mit Mondsichel und drei Sternen, Gegenzeichen: "VG".

Ff²: Partiturskopie (um 1810), Augustiner Chorherrenstift St. Florian, Stiftsbibliothek, Signatur: *XIII 26*

Acht Blätter mit 15 beschriebenen Seiten (Bl. 1^r Titel: *Das / Bändchen ein scherzhaftes / Terzetto.*, weiter unten links: *Del Sigr Mozart.*, rechts Schreibersignatur *Aloys Seiberlmpf / Schullehrer*; Bibliotheksvermerke und -stempel), ca. 32,5 x 23 cm quer, 10zeilig rastriert, Wz.: "B. A."

Ff³: Stimmenkopie (datiert: *den 1^{sten} Nov. 1815*), Bibliothèque nationale de France Paris, Département de la Musique (früher: Bibliothèque du Conservatoire national de Musique Paris), Signatur: *D 11983*

³⁹ Die Quelle war (zuletzt am 21. Februar 2007) nicht auffindbar; Datierung bzw. Quellenbeschreibung hier nach RISM A/II.

Partitur für Singstimmen und Klavier (ca. 32 x 21,3 cm, Hochformat, Wz.: "HLF", Gegenmarke: "PRO PATRIA"), und drei Stimmhefte (Singstimmen, ca. 31,6-32,0 x 20,5 cm, Hochformat, wohl verschiedene Wz., unter anderem achtstrahlige Sonne in der Ten.-Stimme), Titel auf S. 1 der Partitur: *Das Bändchen / ein scherzhaftes Terzett / componirt / von Mr. Mozart / Prix 12 ggl.*, rechts unten *F. Werner / den 1^{sten} Nov. / 1815*. Diverse Bibliotheksstempel und -vermerke.

Ff⁴: Partiturskopie (frühes 19. Jahrhundert), Badische Landesbibliothek Karlsruhe, Musikabteilung (früher: Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek Donaueschingen), Signatur: *Don Mus. Ms. 1361*

Partitur für Singstimmen und Klavier, vier Bll. mit acht beschriebenen S., ca. 22,0 x 18,0 cm hoch, 15zeilig rastriert, auf Bl. 1^r am oberen Seitenrand Titel *Das Bandl. / Das Bändchen. Ein scherzhaftes Terzet*, weiter rechts *Mozart.*, am unteren Seitenrand die Entstehungsgeschichte.

Ff⁵: Partiturskopie, Landesbibliothek Mecklenburg-Vorpommern Schwerin, Signatur: *Mus 3880*

Zusammen mit einer Klavierfassung von *Die Warnung* KV 433 (416c). Vier Doppelbll. mit 16 beschriebenen Seiten (S. 1 Titel, S. 2-14 KV 441, S. 15-16 KV 433), ca. 34,5 x 21,0 cm (Hochformat), die Notenseiten 9- bis 12zeilig rastriert. Auf S. 1: *Das Bändchen* [später mit Bleistift ergänzt: *u. Warnung (Lied)*] / *Scherzhaftes Terzett von W. A. Mozart* sowie die Entstehungsgeschichte, weitere Bibliotheksvermerke (KV-Nummer, Entstehungsdatum 1783 für KV 441), Signaturetikett und Bibliotheksstempel.

Ff⁶: Stimmenkopie (um 1800), Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt, Handschriften- und Musikabteilung (Franz-Hauser-Archiv), Signatur: *Mus. ms. 1432 (: 234a)*

Ca. 21,4 x 17,5 cm (Hochformat), die Notenseiten 5- bis 9zeilig rastriert, Titel: *Terzett / 3 Singstimmen. / 2. Violinen. / Basso*. Vorhandene Stimmen: *Erste Stimme., Zweyte Stimme., Dritte Stimme., Violino 1^{mo}, Violino. 2., Basso*. Auf dem Titelblatt Bibliotheksvermerke (KV-Nummer und alte Signatur).

Ff⁷: Stimmenkopie (Mitte/zweite Hälfte 19. Jahrhundert, aus dem Bestand des Wiener akademischen Wagnervereins), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 57250*

Klavierstimme (4 Bll., Bl. 1^r Titel, Bll. 1^v, 4^v leer) und drei Singstimmen (jeweils Einzelbll., eingelegt in die Klavierstimme), jeweils ca. 29,0-30,3 x 22,5-23,0 quer (beschnitten), 10zeilig rastriert. Auf Bl. 1^r Titel: *Das Bändchen / Ein scherzhaftes Terzett / von / W. A. Mozart.*, zwischen 8./9. System rechts Namenszug: *Tiefätscheck*. (mit Rötel unterstrichen). An verschiedenen Stellen Bibliotheksvermerke und -stempel.

Ff⁸: Stimmenkopie (Mitte/zweite Hälfte 19. Jahrhundert), Salzburger Museum Carolino Augusteum, Signatur: *Hs. 225*

Klavierstimme (fünf Bll., Titel auf Bl. 1^r der Kl.-Stimme: *I / Das Bändchen. / Ein scherzhaftes Terzett / von / W. A. Mozart. / II / Terzett / von / W. A. Mozart*; auf dieser Seite auch Bibliotheks- und Besitzervermerke, Bl. 1^v leer bis auf Bibliotheksstempel) und drei Singstimmen, auf modernem Notenpapier, ca. 33,0 x 25,5 cm (Hochformat). Zusammen mit KV 437 (vgl. dort Quelle K).

Ff⁹: Hs. Partitur und Stimmen (Gustav Parthey, um 1817/18), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *N. Mus. ms. 219*⁴⁰

In einem Album von Lili Parthey mit 35 Vokalwerken unterschiedlicher Komponisten.

Ff¹⁰: Hs. Partitur und Stimmen (um 1800, Bearbeitung), Fürst Thurn und Taxis Hofbibliothek Regensburg, Signatur: *W. A. Mozart 21*⁴¹

Instrumentation (für V. I, II, Va., B. und Cor. in G) von Theodor von Schacht (1748–1823). Neben der Partitur für Orchester und Singstimmen (14 Bll., ca. 32,0 x 24,0 cm quer, mit 28 beschriebenen S., 8zeilig rastriert, Titel auf S. 1 oben: *Das Bändchen. Komisches Terzett v. Mozart*, unter dem Autorenvermerk: *istru: di Schacht*) sind folgende Instrumentalstimmen vorhanden: V. I, II, Va., B. (jeweils ein Doppelbll., 10zeilig rastriert, S. 1 Titel und Instrumentenbezeichnung, S. 4 leer), Cor. I, II (jeweils ein Einzelbll., am oberen Seitenrand von recto Titel und Instrumentenbezeichnung).

Ff¹¹: Stimmenkopie (Mitte/2. Hälfte 19. Jahrhundert, als Einlage zum Vaudeville *Der Schiffskapitän* von Karl Ludwig Blum⁴², nur Str.-Stimmen), Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, Signatur: *ND VII 254 b*

Titel jeweils: *kom. Terzett v. Mozart / Einlage Schiffskapitän*, vorhandene Stimmen (jeweils ca. 34,5 x 24,5 cm, Hochformat, 12zeilig rastriert): *Violino 1^{mo}*, *Violino 2^{do}* (jeweils zwei Exemplare), *Viola*, *Violoncello & Basso* (zwei Exemplare), diverse Bibliotheksvermerke und -stempel.

Ff¹²: Stimmenkopie (Sammelhs. um 1800 oder frühes 19. Jahrhundert, nur Singstimmen), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 31480 (Q 7532)*

Drei Stimmenhefte *Drey stimmige Gesänge* (*1^{te} Stimme* und *2^{te} Stimme* jeweils neun Bll., *3^{te} Stimme* acht Bll.), jeweils ca. 32,0-32,5 x 24,5-25,2 cm quer. KV 441 jeweils als erstes Stück auf S. 1-3 (*1^{te} und 2^{te} Stimme*) bzw. S. 1-4 (*3^{te} Stimme*). Neben KV 441 enthält die Hs. noch das *Notturmo* KV 437 sowie die Kanons KV 562, 559, 233 (382^d), 234 (382^e), 229 (382^a), 507, und 508.

40 Vgl. KleinWAM, S. 411.

41 Vgl. dazu Gertraud Haberkamp, *Die Musikhandschriften der Fürst Thurn und Taxis Hofbibliothek Regensburg. Thematischer Katalog* (Kataloge Bayerischer Musiksammlungen 6), München 1981, S. 159.

42 Karl Ludwig Blum (1786-1844), Komponist und Direktor der Königlichen Oper Berlin; *Der Schiffskapitän* wurde 1817 uraufgeführt.

Ff¹³: Stimmenkopie (19. Jahrhundert, wohl aus der Sammlung Charles Malherbe, nur Singstimmen), Bibliothèque nationale de France Paris, Département de la Musique, Signatur: *D 11982*

Drei Stimmenhefte (aufbewahrt in einem Kartonumschlag), ca. 20,0-21,0 x 17,4-17,8 cm quer und in blauem Pappumschlag eingehftet, jeweils mit Titeletikett: *Das Bändchen / Terzett / von / Mozart. / 1^{te} [bzw. 2^{te} und 3^{te}] Stimme.* mit nachgetragenen Stimmenbezeichnungen (*Soprano* etc.), auf der Sopr.-Stimme rechts oben *C. M.* sowie auf dem vorderen Innendeckel Verweis (Seitenzahl) auf KV¹ sowie Hinweis auf den Druck von KV 441 in den *XXX Gesängen*.

Ff¹⁴: Stimmenkopie (um 1800, nur Kl.-Stimme), Stift Kremsmünster, Signatur: *G 33,200*

Abschrift auf Papier aus der Kremsmünsterer Papiermühle (Wz.: Wildsau), ca. 36,7 x 22,5 cm quer, Notenseiten 8zeilig rastriert. Titel: *Das Bändchen / ein scherzhaftes Terzett / von / Joannes Chrysostomus Wolfgang Gottlieb Mozart.*

II. Bemerkungen zu den Quellen B bis D⁴³

Quelle B diene als ausschließliche Grundlage der Edition von KV 441 im Hauptteil des Notenbandes; lediglich bei einzelnen Zweifelsfällen wurde das autographe Quellenmaterial herangezogen, um die editorische Entscheidung zu erleichtern. Von den Lesarten der Quellen C und D werden in diesem Krit. Bericht vorwiegend jene verzeichnet, die zu einer Einordnung im Verhältnis zu Quelle B geeignet sind. Insbesondere auf eine detaillierte Aufnahme von Abweichungen in Artikulation und Dynamik wurde verzichtet.











In der NMA stillschweigend aufgelöste Abkürzungen im Noten- bzw. Gesangstext (z. B. \sharp bzw. \div) sowie Kustoden werden im folgenden in der Regel nicht verzeichnet.







Bei den dynamischen Zeichen werden Schreibweisen wie *for.*, *pia.*, *cres.* usw. in *f*, *p*, *cresc.* usw. vereinheitlicht.

Da Quelle B keine vokale B.-Stimme enthält, wurde B. in der NMA entsprechend dem autographen Quellenmaterial hinzugefügt und wird hier nicht kommentiert. Die bei Doppelgriffen in Quelle B meist mehrfach behalste Va.-Stimme wurde in der NMA grundsätzlich nur einfach behalst.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
4	Vc./B.	B	letzte Note fis statt d (vgl. jedoch T. 16 bzw. Quelle A ²)
		D	letzte Note e statt d
8	Va.	B	mit Triolenbg. zum 2. 4tel
		D	2. 4tel \downarrow (c'); in Quelle D ¹ zunächst wie in NMA bzw. Quelle B, dann jedoch gestrichen und korr.
Takt	System	Quelle	Bemerkung

⁴³ Zu den im Notenband im *Anhang II* (S. 52-59) diplomatisch getreu wiedergegebenen *Entwurf und Fragment zum Bandel-Terzett* (Quellen A¹ und A²) vgl. in diesem Krit. Bericht S. a/75–a/77.

11	Va.	B	zur 2. Takthälfte vgl. die Anmerkung im Notenband auf S. 8
11/12	V. II	B	nicht ausnotiert, sondern durch Wiederholungszeichen zu T. 9/10 gefordert.
16	Va.	D	jeweils Doppelgriffe h+d' statt c'+d'
18	V. II	C, D	jeweils 3. Note d' statt h
19	V. II	D	letzte Note g' statt a'
20	Va.	D	letztes 8tel: Doppelgriff h+d' statt c'+d'
24	Va.	B, C	jeweils mit redundantem <i>p</i> zu Taktbeginn (in Quelle C Akkoladenbeginn)
29, 31	B.	C	jeweils 2. 4tel:  statt  mit Textunterlegung "a das" statt "das"
34	V. II	B	1./2. Note mit Stacc.-Punkten statt -Strichen
35	Ten.	B	1. Note a statt fis (in NMA entspr. Quelle A ¹ , T. 22, emendiert)
36	Vc./B.	C	2. Note ohne #
		D	2. Note cis (mit #) statt dis (in Quelle D ² nachträglich korr.)
40	V. II	B	mit Bg. zur 1./2. Note
41	Ten.	B	3. Note: e statt g (in NMA entspr. Kontext bzw. Quelle A ¹ , T. 28, emendiert)
42	Vc./B.	B, C	jeweils statt <i>fp</i> in T. 42 <i>f</i> nach letzter Note T. 41 und <i>p</i> nach 1. Note T. 42
50	Va.	C, D	jeweils ohne  in der Oberstimme (in D ² zunächst vorhanden, aber nachträglich gestrichen), in Quelle C jedoch in 2. Takthälfte Doppelgriff c'+d' statt Einzelnote c'.
51	Va.	D ¹	2. Doppelgriff h+d' statt g+d'
54	V.	B	Artikulationsbg. jeweils erst ab 3. Note beginnend
56	Ten.	B	letzte Note irrtümlich  statt 
57	B.	C	letzte Note irrtümlich  statt 
61	Va.	D	1. 4tel rhythmisiert 
67	V. II, Va.	B	<i>p</i> (in NMA ergänzt) später von fremder Hand nachgetragen
68	V., Sopr.	B-D	jeweils mit Triolenbg. zum 1./2. 4tel (ausgenommen Sopr. in Quelle D)
	Vc./B.	B	<i>p</i> (in NMA ergänzt) später von fremder Hand nachgetragen
71	V., Sopr.	B-D	jeweils mit Triolenbg. zum 1./2. 4tel (in Sopr. nur 1. 4tel in Quelle B)
73	Vc./B.	C	2.-4. 4tel:  (h) statt  (h-fis)
Takt	System	Quelle	Bemerkung

74	Va. Ten.	D ¹ B	2. 4tel: rhythmisiert  statt  mit Triolenbg. zum 2. 4tel
75	Va.	C, D	jeweils 2. 4tel: Akkorde g+e'+g' statt Doppelgriffen g+g'
76	Va.	D	letzte 4tel: Doppelgriff h+d' statt c'+d'
77	Va.	D	2. 4tel: rhythmisiert  statt 
78	Ten.	B	drittletzte Note fis statt g (in NMA enstpr. Kontext bzw. Quelle A ¹ , T. 65, emendiert)
79	V. I	B	Stacc.-Striche zur 1.-8. Note statt Stacc.-Punkte zur 2.-8. Note
89	Vc./B.	C	 statt 

III. Bemerkungen zum Gesangstext

Verzeichnet werden in der folgenden Tabelle, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt, lediglich die wichtigsten Abweichungen der Quelle E (und aller weiteren von den Frühdrucken abhängigen Quellen) gegenüber dem autographen Quellenmaterial und Quelle B.

Nicht verzeichnet werden in der Regel die Divergenzen im Hinblick auf: Interpunktion (mit Ausnahme von Frage- und Ausrufungszeichen); Akzent- und Apostroph-Setzung, Groß- und Kleinschreibung sowie Rechtschreibung (z. B. "Ey" statt "Ei" oder "Brodl" statt "Brodell" etc.)

Takt	Stimme	NMA	Quelle A ¹ bzw. A ²	Quelle B	Quelle E
14	Sopr.	ist's	ist s'	wie NMA	wie NMA
17, 18	Sopr.	Zind'du bzw. zind'du	zind du ÷	zünd du	Leuchte
18	Ten.	Ja, ja!	Ja Ja	ja, ja!	Ja, ja,
21	Ten.	da.	da.	da!	da.
23	B.	die	wie NMA	[-]	dö
27/28	Sopr.	Ja– an Dreck!	wie NMA	ja– an Dreck!	Nein, geh weg!
28 f., 30 f.	Ten.	Nu, nu, [Fortsetzung durch ÷ gefordert]	Nu nu [Fortsetzung durch ÷ gefordert]	nu! nu! [Fortsetzung durch ÷ gefordert]	Nu nu [Fortsetzung durch ÷ gefordert]
30	B.	keck!	kek.	[-]	wie NMA
35	Sopr., Ten.	Schmecks! schmecks!	schmecks! ÷	schmecks, schmecks;	Marsch! weg!
Takt	Stimme	NMA	Quelle A ¹ bzw. A ²	Quelle B	Quelle E
36	B.	so'n	wie NMA	[-]	so a

38	Ten. B.	geh! Fingerl! A nöt!	wie NMA Fingerl. a nöt	geh [-]	wie NMA Fingerl! a nöt, [so auch T. 38/39] wie NMA
41	Ten.	Unser Landsmann, Landsmann?	Unser Landsmann wie NMA	Unser Landsmann? wie NMA	Landsmann, ich.
42	Sopr.	ich!	ich	[-]	Nu! [...] hören!
43	B.	Nu – [...] hören,	Nu – [...] hören	[-]	hören! [...]
44	B.	hören, [...]	hören [...]	[-]	hören!
45	B.	hören.	hören.		
46/47	Sopr.	Geduld – nur Geduld!	Gedult – nur Gedult	Geduld nur Geduld;	Gedult! nur Gedult,
	Ten.	Geduld – nur Geduld!	[ohne Textun- terlegung]	nur Geduld! ÷	Gedult! nur Gedult,
47/48	Sopr. Ten.	Guter Lapas, Guter Lapas,	Guter Lapas [ohne Textun- terlegung]	guter Lapas! guter Lapas	strenger Herre! strenger Herre!
48	Sopr.	suchen's schöne	suchen S'schöne	suchen S'schöne	wie NMA
	Ten.	suchen's schöne	suchen S'schöne	suchen S'schöne	wie NMA
52	Sopr. Ten.	Jung', Jung',	Jung [ohne Textun- terlegung]	Jung! Jung!	Jung! Jung!
54/55	B. Sopr. Ten.	Zung'! allezeit! allezeit!	zung. allezeit [keine Textun- terlegung]	[-] allezeit. wie NMA	Zung! allezeit, allezeit,
56	B.	Zung'!	[T. durch "bis" gefordert]	[-]	Zung,
58	B.	muß	[T. durch "bis" gefordert]	[-]	hab'
58/59	Sopr.	allezeit!	[T. durch "bis" gefordert]	allezeit.	allezeit.
	Ten.	allezeit!	[T. durch "bis" gefordert]	allezeit;	allezeit.
64/65	Sopr., Ten., B.	caritatis camera,	caritatis camera [in Ten. keine Textunterle- gung]	caritatis camera	wahrer amicitia!
Takt	Stimme	NMA	Quelle A ¹ bzw. A ²	Quelle B	Quelle E

76/77	Sopr., Ten., B.	caritatis camera,	caritatis camera [in Ten., B. keine Textunterlegung]	caritatis camera,	wahrer amicitia
85/86 89	Sopr. Sopr., Ten., B.	hamera, ja!	hamera Ja [in B. keine Textunterlegung]	hamera! wie NMA	hamera, wie NMA

III. Zwei Freimaurerlieder

KV 483 und 484

I. Quellen

A: Autographe Partitur, deutscher Privatbesitz⁴⁴

Ein Doppelblatt mit zwei beschriebenen Seiten (Bll. 1^v, 2^v leer), ca. 23,2 x 31,5 cm quer (Rand ausgefranst und sehr ungleichmäßig), 12zeilig rastriert. Mit Leinen-Fälzel in einen modernen Kartonumschlag (Deckelmaße: ca. 23,7 x 32 cm quer) eingeklebt, auf dem vorderen Außendeckel weißes Etikett (mit blauer Tinte beschrieben): *Mozart / Mus. ms. 20*. In Mozarts Autograph sind jeweils beide Textstrophen unterlegt (ober- bzw. unterhalb St.)

Wz.: TysonWK Nr. 80 (siehe die Abbildungen auf S. a/82).

Papier: beige.

Tinte: mittel- bis dunkelbraun.

Inhalt:

Blatt 1^r: KV 483

[Blatt 1^v leer]

Blatt 2^r: KV 484

[Blatt 2^v leer]

Blatt 1^r:

Autographe Vermerke:

⁴⁴ Das Autograph, das sich zur Zeit der Vorlage der Edition (1971) in der Sammlung F. K. Hunziker (Thun/Schweiz) befand, gelangte im Dezember 1983 im Musikantiquariat Schneider (Tutzing) zum Verkauf; vgl. zu den Vorbesitzern auch die folgende Anmerkung. Dem jetzigen Besitzer sei für die freundliche Gewährung einer Einsichtnahme in das Autograph im Oktober 2006 herzlich gedankt.

Am oberen Seitenrand Überschrift: *Zur Eröffnung der*□. [vgl. dazu *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84], in der rechten oberen Ecke Autorenangabe: *Br. Mozart mpa*, am unteren Seitenrand rechts: *verte*.

Fremdeintragungen (von unbekannter Hand, sofern nicht anders vermerkt):

In der oberen linken Ecke *63*. [doppelt gestrichen], rechts davon Nissen *N. I.* [mit roter Tinte später gestrichen]. Weiter links oberhalb Mozarts Tempoangabe *26* [in der oberen rechten Ecke die Ziffer wiederholt]. Mit heller und blasser violetter Tinte Mozarts autographe Überschrift gestrichen, links daneben *Gesang beim Wein*. In der rechten oberen Ecke von Nissen vor bzw. unter der autographen Autorenangabe *Von bzw. und / seine / Handschrift*. Am rechten Seitenrand quer: *bey von Niss^{en} im Oct 99 für 1 1/2 Ducaten ge / kauft*⁴⁵, im 7./8. System schwarzer Rundstempel *BREITKOPF & HÄRTEL / ARCHIV* [mit Wappen], am unteren Seitenrand links *B + H 2. Novbr.* [unleserliches Wort oder Zeichen, etwa zwei Buchstaben lang] *1799* [vermutlich Eingangsvermerk]

Blatt 2^r:

Autographe Vermerke:

Am oberen Seitenrand Mitte Überschrift: *Zum Schluß der*□. [vgl. dazu *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. 84]. in der rechten oberen Ecke Autorenangabe: *Br. Mozart mpa*, am unteren Seitenrand rechts: *verte* [später von unbekannter Hand mit violetter Tinte gestrichen].

Fremdeintragungen (von unbekannter Hand, sofern nicht anders vermerkt):

Am oberen Seitenrand links *2Z*. Mit heller und blasser violetter Tinte Mozarts autographe Überschrift gestrichen, links daneben *An die Tonkunst*; in der rechten oberen Ecke von Nissen vor bzw. unter der autographen Autorenangabe *von bzw. und / seine / Handschrift*. Am rechten Seitenrand schwarzer Rundstempel *BREITKOPF & HÄRTEL / ARCHIV* [mit Wappen], am unteren Seitenrand links *B & H 2. Novbr. 1799* [vermutlich Eingangsvermerk]

SPÄTERE ALTERNATIVE GESANGSTEXTE

In Ergänzung der im vorangegangenen jeweils unter *Fremdeintragungen* geführten Vermerke ist hier noch der zusätzliche Gesangstext anzuführen, der von fremder Hand mit sehr blasser violetter Tinte eingetragen wurde und besonders bei KV 483 kaum noch zu entziffern ist (die erste Strophe jeweils unter Mozarts Textunterlegung in der Partitur, die zweite jeweils nach dem Schlußstrich im 10.-12. System der Recto-Seite):

Zu KV 483:

45 Breitkopf & Härtel hatten im genannten Monat KV 483 und 484 zusammen für drei Dukaten erworben, vgl. Constanze Mozarts Brief vom 18. Oktober 1799 (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1260, S. 279, Zeile 53 ff.). Im März 1800 dann bevollmächtigte Constanze Johann Anton André, sich diese Autographen von Breitkopf & Härtel aushändigen zu lassen (vgl. Bauer-Deutsch IV, Nr. 1292, S. 340f., Zeile 22, 28 ff.); dies ist nie geschehen, denn in André gedr. Verz. sind die beiden Lieder nicht enthalten, und 1925 ist das Autograph noch im Archiv von Breitkopf & Härtel nachgewiesen (vgl. *Katalog des Archivs von Breitkopf & Härtel Leipzig. I. Musik-Autographe*, hrsg. von Wilhelm Hitzig, Leipzig 1925, S. 4, Nr. 20). – In André hs. Verz. ist nur KV 484 geführt, und zwar auf Grundlage einer Abschrift (Quelle E, vgl. S. a/43 mit Anmerkung 87).

Gesang beim Wein

*Auf! Brüder singt dem [...],
bei dem von ihm gefüllten Becher
lobpreiset unser Lied
bei [...] Blick uns in der [...]
der unsre Brust so heiss durchglüht!*
[Chor:] [...] Herzen u. Zungen
 [...] unser Loblied gesungen,
 dem [...] der Wein!
 Wir singen [] erquicke
 [...]
 [...]

2) *Durchströmt von seines [...]*

[...]
[...] *festen Pfad*
[...]
[...]
Chor: *Auf ihn! Brüder fröhlich*
 [...]
 [...]
 der [...]
 von [...] bis zum
 Also trinket

Zu KV 484:

An die Tonkunst

*Der göttlich ferne Zauber
mit Allmacht uns so fest umschlungen
die holde Schöpferin der Freude
sei unser Dankeslied gesungen!
Zum Hochgefühl der Seligkeit
hat uns dein Zauber eingeweihet,
[Chor:] *Mit frohem Entzücken
 errufst Du uns hier
 des seelge Beglücken
 des danken wir dir**

2) *Kom̄ hold zu uns hernied[e]r!
Uns krönt die seeligste der Freude,
Von Deinem süßen Reitz umgeben!
dir tönen bebend unsre Saiten.*

*dich, Himmelstochters Harmonie
preise unsre Melodie*
Chor: *Wir huld'gen mit Freuden
dem Zauber der Macht
der fei[e]rlich zur Weihe
des Opfer gebracht!*

Es ist anzunehmen, daß diese Texte für eine geplante, dann aber nicht ausgeführte Ausgabe der beiden Freimaurerlieder bei Breitkopf & Härtel (wohl in den *XXX Gesängen* der *Oeuvres complètes*) vorgesehen waren. Die mit gleicher Tinte eingetragenen Nummern 26 bzw. 27 (vgl. im vorangegangenen unter *Fremdeintragungen*) weisen in diesem Zusammenhang vielleicht auf die geplante Aufnahme von KV 483 und KV 484 in eine Liedersammlung hin.

B: Partiturnkopie (VMC-1⁴⁶, Ende 18. Jahrhunderts), Stockholm, Frimurare orden, Biblioteket,
Signatur: *Avd. II:4*

Zuverlässige Abschriften nach dem Autograph, KV 483 und 484 jeweils ein Doppelblatt (Bl. 2^v jeweils leer), Großquersformat, 10zeilig rastriert. Der Gesangstext ist nachträglich von sehr viel jüngerer Hand nochmals mit Blei eingetragen worden.

Wz.: "AM", Gegenmarke: drei Halbmonde.

C: Partiturnkopie (Jahn-Kopist B, Überschrift und Gesangstext von Otto Jahn), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus ms. 15 215*⁴⁷

Auf S. 25 und S. 27 in einem Sammelband mit Vokalwerken (Lieder, Arien, Kanons) Mozarts, der neben KV 483 und KV 484 u. a. auch den Entwurf zu einem Terzett KV 532 (= *Anhang IV* im Notenband, vgl. dazu in diesem Krit. Bericht weiter unten S. a/78-a/80) enthält.

Quelle C war (mindestens für KV 483) Vorlage für Quelle D.

D: Partiturnkopie (aus der Sammlung Ludwig Ritter von Köchels), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 28303 (Q 3815)*

Sammelhandschrift, die neben KV 483 und KV 484 noch den Entwurf zu einem Terzett KV 532 (= *Anhang IV* im Notenband, vgl. dazu in diesem Krit. Bericht weiter unten S. a/79, dort zu Quelle D) enthält.

E: Partiturnkopie (VMC-1, enthält nur KV 484), Hochschul- und Landesbibliothek Fulda, Signatur: *M 4 (125)*⁴⁸

⁴⁶ Vgl. Anmerkung 13 auf S. a/9.

⁴⁷ Vgl. KleinWAM, S. 251-253, besonders S. 251 f.

Vier Seiten (= ein Doppelblatt), ca. 31,0 x 22,5 cm quer, 10zeilig rastriert, Bleistiftpaginierung 1 bis 4 jeweils in der rechten oberen Seitenecke. Ohne Einband, S. 1 und 4 angeschmutzt.

Titel auf S. 1: *Zum / Schluß der □□. / Von Bruder Mozart.*, zwischen den beiden Zeilen Datierungsvermerk Johann Anton Andrés: 1785 (korr. aus 178–) unter dem Titel Vermerk von Heinrich Henkel: *Dieses □□ ist die vom Mozart'schen Autograph (welches Dr. H. Härtel / in Leipzig besitzt) genommene Abschrift. Hofr. Andre erhielt letztere / ebenfalls mit den Manuscripten s. Z. Vergl. Köchel N^o 484. / Dr. Hkl.* Am oberen Seitenrand Mitte Carl August André mit Bleistift *11*. In der oberen rechten Ecke mit Bleistift *10*, darunter Franz Gleissner mit roter Tinte: *N^o 120. [= Gleissner-Verz.]*⁴⁹, auf Höhe des 1./2. Systems am rechten Seitenrand roter Bibliotheksstempel der Landesbibliothek Fulda, darunter mit Bleistift Akzessionsnummer: *37.III 497*.

Die Kopie gelangte von Constanze Mozart über André an Heinrich Henkel und mit dessen Nachlaß schließlich nach Fulda. – Ob es jemals eine zu Quelle E gehörige Abschrift von KV 483 gab (was aufgrund der Tatsache, daß die Autographe beider Freimaurerlieder zusammen auf ein und demselben Doppelblatt überliefert sind, und in Anbetracht der sonstigen Sekundärüberlieferung naheliegt), muß einstweilen offenbleiben.

Wz.: “AM” (oder “MA”?), Gegenmarke: drei Halbmonde.

Papier: mittelstark, leicht angeschmutzt.

Tinte: braun.

Die Quellen B bis E wurden für die Edition nicht herangezogen. Weitere Abschriften und Drucke sind in KV⁶ (S. 525) und in der Mozart-Quellendatenbank der NMA-Editionsleitung (www.nma.at) verzeichnet.

II. Bemerkungen zum Autograph

48 Vgl. PlathM, S. 348, sowie Edge2001, S. 641 ff.; die Quellenbeschreibung hier nach Aufzeichnungen von Wolfgang Plath bei der NMA-Editionsleitung in Salzburg bzw. nach Angaben von Birgit Grün (Frankfurt am Main/Offenbach), der für eine erneute Einsicht der Quelle für diesen Krit. Bericht gedankt sei.

49 André bezog seine Informationen über KV 484 (in André hs. Verz. unter Nr. XII geführt) wohl aus dieser Kopie; das Autograph hatte er nicht vorliegen (vgl. oben Anmerkung 83 auf S. a/40).

1. "Zerfließet heut', geliebte Brüder"

KV 483; WSF II 451, IV 478; AMA Serie 7 Nr. 23

Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: *Stimme*, *Orgel* [später von fremder Hand gestrichen und *Fortep*: darüber notiert]⁵⁰.

Takt	System	Bemerkung
–	Org. li.	Systemvorzeichnung: b–es
3	St.	Bg. nachträglich von fremder Hand mit violetter Tinte gestrichen
9	Org. re.	Unterstimme: ♭ aus ♮ korr.
10	Org.	<i>Tutti</i> : überschreibt <i>Solo</i> :
11	St.	nach letzter Note kleiner Wischer (wohl keine Korr.)
12	Org. re.	1. Akkord: obere Note aus ♭ korr.
27	Org. re.	7 aus ♯ korr.
–	–	nach dem Schlußstrich im System von Org. re. Wiederholungsanweisung <u>2 Mal</u>

2. "Ihr unsre neuen Leiter"

KV 484; WSF II 451, IV 479; AMA Serie 7 Nr. 24

Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: *Stimme*, *Orgel*: [später von fremder Hand gestrichen und *Fortep*: darüber notiert]⁵¹.

Takt	System	Bemerkung
5	St.	Artikulationsbg. zur 3.-5. statt zur 2./3. und 4./5. Note
12	Org. re.	Halbenote verkleckst (keine Korr.)
13	Org. re.	zu Taktbeginn ausgewischter Notenkopf auf Höhe von a'
28	Org. li.	1. Note: urspr. c'; ausgewischt und korr.
42	–	nach dem Schlußstrich im System von Org. re. Wiederholungsanweisung <u>2 Mal</u>

IV. Sechs Notturmi (Kanzonetten)

KV 439, 438, 436, 437, 346 (439^a) und 549⁵²

50 Zur Schlüsselung und Besetzung vgl. das Vorwort im Notenband, S. X.

51 Zur Schlüsselung und Besetzung vgl. das Vorwort im Notenband, S. X.

52 Zur Reihenfolge der Stücke vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. XI.

I. Quellen

1. Autographes Quellenmaterial⁵³

A¹: Autographe Partitur der Begleitstimmen zu KV 439, 438, 436, 437 und 346 (439^a), US-amerikanischer Privatbesitz⁵⁴

Ein Doppelblatt, ca. 31,0 x 22,5 cm quer, 12zeilig rastriert (auf Bl. 1^r bis 2^r jeweils vier Akkoladen je Seite, auf Bl. 2^v drei Akkoladen).

Wz.: TysonWK Nr. 55 (vgl. die Abbildungen auf S. a/82).

Inhalt:

Bl. 1^r, 1. und 2. Akkolade: KV 439, 3. und 4. Akkolade: KV 438

Bl. 1^v, 1. bis 2. Akkolade: KV 436, 4. Akkolade: verworfener Entwurf zu KV 437 (vgl. im folgenden)

Bl. 2^r: KV 437 (Beginn)

Bl. 2^v, 1. und Beginn der 2. Akkolade: KV 437 (Fortsetzung); Rest der 2. Akkolade und 3. Akkolade: KV 346 (439^a); 10.-12. System leer.

Blatt 1^r:

Autographe Vermerke:

Am oberen Seitenrand Mitte: *Von diesen 4 stücken muß jede stimme herausgezogen werden. – es wird noch ein Stück nachfolgen.*, am unteren Seitenrand *Dieses ist die Begleitung von den Notturmi, zu denen Jaquin die Singstimmen gesetzt hat*⁵⁵

Fremdeintragungen:

Am oberen Seitenrand links von unbekannter Hand mit Bleistift: L., am rechten Seitenrand oben *Notturmi / Due pupille*, darunter von Nissen: *von / Mozart / und seine / Handschrift*, Mitte Franz Gleissner mit violetter Tinte: *nicht / zu setzen [?]* (schwarz schraffiert gestrichen), unten mit Bleistift: *K. 439 [= KV]*. Am unteren Seitenrand vor bzw. nach Mozarts Vermerk (siehe im vorangegangenen) von unbekannter Hand mit Grüntift: *27 bzw. Johann Anton André (?): aber nur dem Namen nach / da solche [d. h. die Singstimmen] von Mozart komponirt sind.*

Blatt 1^v:

Im 10.-12. System folgender verworfener Beginn der Bls.-Stimmen zu KV 437:

53 Zu diesen autographen Quellen vgl. die *Vorbemerkung*, S. a/10-a/11.

54 Vgl. zu dieser kurz zusammen mit Quelle A² zugänglichen Quelle die *Vorbemerkung*, S. a/10-a/11, zu den Vorbesitzern KV⁶, S. 468 (Rubrik *Autograph*); Quellenbeschreibung nach Unterlagen bei der NMA-Editionsleitung in Salzburg. Nach Edge2006, S. 701, befindet sich die Quelle in US-amerikanischem Privatbesitz.

55 In KV¹ (S. 353 in der Rubrik *Autograph* unter Nr. 439) wurde der letztgenannte Eintrag noch vermutungsweise Nissen zugeordnet, was dann ab KV³ als Tatsache dargestellt wird (vgl. dazu auch in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/10). Alle weiteren Beschreibungen des Autographs schlossen sich dem an (im *Revisionsbericht* der AMA, Serie VI, S. 19, ist der Eintrag nicht erwähnt), während dieser Krit. Bericht den Ergebnissen der neuen Quelleneinsicht im Jahre 1989 durch die Editionsleitung folgt.

N^o 4

Clarinetto 1^{mo} in C

Clarinetto 2^{do} in C

Corno di Bassetto in g

Clarinetto 1^{mo} in C

Clarinetto 2^{do} in C

Corno di Bassetto in g

*) Note aus ↓ korr.

Fremdeintrag:

In der oberen linken Ecke Incipit des Gesangstextes: *Ecco quel fiero / istante*

A²: Autographe Partitur der Singstimmen zu KV 437, unbekannter Privatbesitz⁵⁶

Einzelblatt, ca. 31,0 x 22,5 cm quer, 12zeilig rastriert (auf recto vier Akkoladen, auf verso nur zwei Akkoladen und 7.-12. System leer).

Wz.: TysonWK Nr. 55 (vgl. die Abbildungen auf S. a/82).

Recto:

Autographervermerk:

Das muß so abgeschrieben werden wie es da ist – das Da capo aber ausgeschrieben.

Fremdeintragungen (Georg Nikolaus Nissen, soweit nicht anders vermerkt):

In der oberen linken Ecke: 6., darunter (mit Schrägstrich nach 6. getrennt): N. 52., am oberen Seitenrand Mitte: *Original*, weiter rechts: *Breitkopfs 5^{tes} Heft*. [bezieht sich auf Quelle I⁸ bei KV 437, vgl. dort]. In der rechten oberen Ecke: *Mozarts Handschrift*, darunter Johann Anton André Datierungsvermerk: 1783 (die drei Zeilen mit Bleistift eingekreist). Am rechten Seitenrand unten Franz Gleissner mit roter Tinte: 117 [erste Ziffer mit Rötöl zu 2 korr.; 217 = Gleissner-Verz.], ebenfalls mit Bleistift eingekreist. In der linken unteren Ecke von unbekannter Hand Rötöl-Ziffer: 11.

56 Quellenbeschreibung nach dem Faksimile im Katalog LLA (Tafel VIII), das auch für den Notenband herangezogen wurde (vgl. dort das *Vorwort*, S. XII), sowie nach Unterlagen bei der NMA-Editionsleitung Salzburg (vgl. auch Anmerkung 17 auf S. a/10); zu den Vorbesitzern vgl. KV⁶, S. 469 (Rubrik *Autograph* bei KV 437).

A³: Autographe Partitur eines Entwurfs zu den Singstimmen zu KV 438 und 436, Stift Kremsmünster/Oberösterreich, Signatur: C 57, 23⁵⁷

Ein Blatt mit zwei beschriebenen Seiten, Großquerformat. Eine ausführliche Quellenbeschreibung mit Farbfaksimiles und verbesserter Übertragung, Inhalt und Fremdeintragungen in: NMA X/30/2: *Skizzen* (Ulrich Konrad), Skb 1787a (mit Editionsbericht S. 43 f.)
Wz.: TysonWK Nr. 91 (siehe die Abbildungen auf S. a/83).

A⁴: Eintragung von KV 549 in Mozarts eigenhändigem Werkverzeichnis:

den 14: detto. [Juli 1788] / Eine kleine Canzonette. à 2 Soprani e Basso. [Gegenüber in Klaviernotation der Anfangs (T. 1-4); vgl. Bauer-Deutsch IV, Nr. 1081, S. 71]⁵⁸

2. Sekundäre Sammelquellen

B: Partiturnkopie (VMC-1⁵⁹, Ende 18. Jahrhundert), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 166*⁶⁰

31 Blätter (ein Septernio und ein Octernio mit einem Einzelblatt in der Mitte), ca. 30,6 x 22,7 cm quer, 8zeilig rastriert (eine Akkolade je Seite, jeweils 1. und 8. System leer) jeweils in der oberen rechten Ecke von recto wohl von Bibliothekarshand Bleistift-Paginierung 1 bis 61; die Verso-Seiten unpaginiert.

Titel auf der (rastrierten) ersten Seite (siehe das Faksimile im Notenband auf S. XX unten): *Sei Notturmi / dedicati / A Sua Eccellenza la Signora / Contessa Hortensia d'Hatzfeld / e composti / di / Wolfgango Amadeo Mozart. / Partitura*. Die oberen beiden der letzten drei Zeilen sind später auf einer Tektur ergänzt, die die urspr. Autorenangabe überklebt, und welche (entspr. Quelle C) wohl lautete: [Dal umilissimo] *servi[tore?] Godo[fredo] / [de] Jacquin.*; *Partitura* wurde bei dieser Gelegenheit ebenfalls ergänzt (die Oberlängen der Buchstaben zum Teil auf der Tektur).

Eingebunden in einen mit blau-türkis-anthrazit marmoriertem Papier überzogenen Pappereinband mit grünem Leinenrücken und -ecken. Auf dem äußeren Vorderdeckel in der linken oberen Ecke blaues Signatur-Etikett sowie in der Mitte Titeletikett mit Aufschrift von Aloys Fuchs (Unterstreichungen geschwungen): *VI [Ziffer nachträglich] Nocturni originali [originali nachträglich mit roter Tinte] / a 3 Voci e 3 Corni di Bassetto / composti di / W. A. Mozart [W. A.*

57 Das Autograph wurde für diesen Krit. Bericht nicht eigens nochmals eingesehen; die Angaben hier aufgrund Unterlagen bei der Editionsleitung Salzburg.

58 Vgl. dazu NMA X/33/Abt. 1: *Mozart. Eigenhändiges Werkverzeichnis* (Albi Rosenthal/Alan Tyson); also ohne Hinweis auf die Bassetthornbegleitung. Da alle übrigen Quellen diese aber überliefern, ist davon auszugehen, daß Mozart die Begleitung nachträglich hinzugefügt hat, vgl. in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/11.

59 Vgl. die *Vorbemerkung*, S. a/9-10, besonders Anmerkung 13 auf S. a/9.

60 Vgl. KleinWAM, S. 222 f. und Edge2001, S. 701-703. – Für eine erneute Quelleneinsicht und -beschreibung sei Martina Hochreiter (Salzburg) gedankt.

Mozart nachträglich nochmals mit roter Tinte unterstrichen] / (1783 –1778.) [Klammern nachträglich mit roter Tinte] / Partitura. [Partitura nachträglich nochmals mit roter Tinte unterstrichen] / [schräg in der rechten unteren Ecke des Etiketts]: *AFuchs*. Links oben auf dem Etikett Bleistift-Kreuz, links unten wohl von Bibliothekarshand KV-Nummern und Signatur. Diese Sammelhandschrift, die zusammen mit Quelle C als Leitquelle für die Edition des Notenbandes diente, enthält spätere Eintragungen von Aloys Fuchs (Datierungsvermerke etc., vgl. dazu im folgenden inter *Inhalt*). Jeweils auf der ersten Seite der einzelnen Stücke von Bibliothekarshand die KV¹-Nummern (ausgenommen bei KV 439 und KV 549). Wz.: wie TysonWK 100 (drei Halbmonde über "REAL", Gegenmarke: "CS" über "C").

Inhalt:

S. 1: Titel (vgl. oben);

S. 2-8: KV 439 auf S. 2 im 1. System Datierungsvermerk von Aloys Fuchs: (*Comp. 1783.*);

S. 9-14: KV 438;

S. 15-28: KV 436, auf S. 15 im 1. System Datierungsvermerk von Aloys Fuchs: (*Componirt zu Paris im J. 1778.*), im (leeren) 8. System NB. *Hierzu befindet sich der eigenhändige erste Entwurf/: Autograph :// in der k. k. Hofbibliothek zu Wien AF.*;

S. 29-47: KV 437, auf S. 29 im 1. System Datierungsvermerk von Aloys Fuchs: (*Comp. 1783.**), im (leeren) 8. System bzw. am unteren Seitenrand, ohne Gegenmarke zu *), NB. *dieses Stük ist unter Mozarts [Unterstreichung geschwungen] Gesängen, unter dem Titel "An die Einsamkeit" [Unterstreichung geschwungen] /, mit Clavierbegleitung, gestochen. Welches aber nur ein späteres / Arrangement ist – denn diese Partitur enthält das Original.* [Fuchs bezieht sich mit dem letzten Kommentar auf Quelle I⁸ oder einen entsprechenden Nachdruck];

S. 48-53: KV 346 (439^a);

S. 54-61: KV 549, auf S. 54 im 1. System Datierungsvermerk von Aloys Fuchs: *Canzonetta – componirt v. W. A. Mozart am 16. Juli 1788*;

[S. 62 leer].

C: Partiturskopie (VMC-1⁶¹ und Maximilian Stadler, Ende 18. bzw. Anfang 19. Jahrhundert), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: VI 569 (Q 3817)⁶²

61 Vgl. die *Vorbemerkung*, S. a/9-10, besonders Anmerkung 13 auf S. a/9.

62 Vgl. zu dieser Quelle Edge2001, S. 703-706, der die Partitur aufgrund des Wasserzeichens in die späten 1780er bzw. frühen 1790er Jahre einordnet: "My information on the paper of this score is incomplete, but one of the watermarks includes the letters RGA, probably countering three crescent moons over REAL. Like the score in Berlin [= Quelle B], it is ruled with eight staves, in this case with a total span of around 180.5 mm. [...] The score in Vienna cannot yet be dated, but the presence of a watermark with the letters "RGA" could be consistent with a

30 Blätter (drei Quinternionen), ca. 30 bis 30,5 x 23 bis 23,5 cm quer, 8zeilig rastriert (eine Akkolade je Seite, jeweils 1. und 8. System leer). Auf Bl. 2 bis 26 (auf Bl. 8 nicht mehr eindeutig erkennbar) jeweils in der oberen rechten Ecke von recto Foliierung 2 bis 26 [überwiegend mit Punkt hinter den Ziffern].

Titel auf der (rastrierten) ersten Seite (siehe das Faksimile im Notenband auf S. XX oben): *Sei Notturmi* [später von anderer Hand nachgezogen] / *dedicati / A Sua Eccellenza la Signora Contessa / Hortensia d'Hatzfeld / e composti / Dal umilissimo Servitore Godofredo* [von anderer Hand *Servitore* nachträglich mit *Composte* überschrieben sowie *Godofredo* nachgezogen] / *nobile de Jaquin* [*de Jaquin* ebenfalls später von anderer Hand nachgezogen, *Jaquin* zudem mit Bleistift unterstrichen], weiter unten moderner Vermerk: *Ist von W. A. Mozart* (Siehe Z. f. MW. Januar 1933) [bezieht sich auf den im *Vorwort* zum Notenband, S. VII, Anmerkung 1, zitierten Artikel von Hedwig Kraus, der auch die Erstdrucke von KV 439, 438 und 346 (439^a) enthält].

Auf dem Titelblatt eine Reihe von Signaturvermerken und Bibliotheksstempeln, in der rechten oberen Ecke Vermerk: *Therese Stadler*⁶³.

Die Abschrift ist außen mit einem Leinenfalz (darauf mit Tinte die KV¹-Nummern der enthaltenen Stücke notiert) zusammengeheftet und in einen Pappereinband mit rotem Leinenrücken sowie Titeletikett (Aufschrift: *Godofredo de Jaquin / Sei Notturmi* und alte Signatur) und Signaturetikett (mit neuer Signatur) eingheftet.

Jeweils zu Beginn eines Stückes sind mit Bleistift am oberen Seitenrand (teils mehrfach bzw. in unterschiedlicher Formulierung) die KV-Nummern vermerkt.

Quelle C wurde – ebenso wie Quelle B, mit der sie zusammen als Leitquelle für die Edition des Notenbandes diente – von VMC-1 angefertigt, mit Ausnahme der Niederschrift von KV 549, die von Maximilian Stadler stammt⁶⁴. Auffällig ist, daß der Noten- und Worttext der ersten fünf Nummern (vgl. dazu im folgenden *Inhalt*) durch einen Wasserschaden, der das ganze Manuskript in Mitleidenschaft gezogen hat, ausgewaschen ist, nicht jedoch der zu KV 549. Da die Wasserspuren jedoch auch auf diesen Blättern sehr wohl deutlich erkennbar sind, liegt die Vermutung nahe, der Kopist VMC-1 habe diese Kopie begonnen und bis einschließlich des fünften Stückes der Reihe (KV 346/439^a) fertiggestellt, als der beschriebene Schaden eintrat. Darauf hin verwarf er diese Kopie, die dann nachträglich von Stadler mit dem letzten der sechs *Notturmi* vervollständigt wurde⁶⁵. Möglicherweise handelt es sich bei Quelle B um einen Ersatz für Quelle C. Neben der fast identischen Seiteneinteilung sprechen für diese Annahme, die eine gemeinsame Vorlage für die Quellen unterstellt, auch einige gemeinsame Lesarten bzw. Fehler (vgl. dazu im folgenden den Abschnitt *II. Bemerkungen zu den Quellen*).

date at the end of the 1780s, or perhaps a bit later" (S. 704). Die Angaben bezüglich des Wasserzeichens konnten bei einer Quelleneinsicht für diesen Krit. Bericht bestätigt werden. Stadlers Niederschrift von KV 549 dürfte aus seiner Wiener Zeit 1796-1803 stammen.

63 Vgl. dazu das *Vorwort* im Notenband, S. XI mit Anmerkung 19, sowie in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/12.

64 Vgl. das *Vorwort* im Notenband, S. XI.

65 Aus der Angabe *Sei Notturmi* im Titel von der Hand des Kopisten VMC-1 und der Lagenordnung geht eindeutig hervor, daß Stadler keineswegs später eine weitere Manuskriptlage hinzugefügt oder eine bereits vorhandene ersetzt, sondern die bereits auf die Niederschrift der kompletten Serie angelegte Abschrift lediglich vervollständigt hat.

Wz.: "RGA", Gegenmarke: drei Halbmonde über "REAL".

Inhalt:

S. 1: Titel (vgl. oben);

S. 2-8: KV 439;

S. 9-14: KV 438;

S. 15-28: KV 436;

S. 29-47: KV 437;

S. 48-53: KV 346 (439^a);

S. 54-59: KV 549 (in der Hand von Maximilian Stadler);

[S. 60 leer].

D: Partiturnkopie (bis 1794), Österreichische Nationalbibliothek Wien, Musiksammlung, Signatur: *Mus. Hs. 19059*⁶⁶

In einem Sammelband mit einer Reihe von Vokalwerken verschiedener Komponisten (Johann Abraham Peter Schulz, Johann Friedrich Reichardt, aber auch viele nicht zugeordnete Stücke) mit insgesamt 155 Bll., auf Bll. 72^v-85^v (ein Quarternio und ein Ternio, ca. 31,5 x 22,8 cm quer, 12zeilig rastriert) die Notturmi. Ohne Titel, auf Bl. 72^r jedoch Anfang einer unbekanntes Vokalkomposition "*Dringe mit Deiner Klage nicht länger*", datiert: 27^t May [1]794.

Wz. der Bll. mit den *Notturmi*: bekröntes "A" über "GF" über "C", Gegenmarke: drei Halbmonde.

E: Partiturnkopie (Jahn-Kopisten A und B, zwischen 1853 und 1859), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 166/2*⁶⁷

Die Kopie enthält (in dieser Reihenfolge) Abschriften von KV 439, 438, 436, 437 und 346 (439^a), urspr. aber nur die Instrumentalstimmen und die Singstimmen zu KV 437, d. h. den Bestand der Quellen A¹ und A²; von Jahn-Kopist B dann wohl nachträglich die Singstimmen zu KV 436 ergänzt.

F: Partiturnkopie (aus der Sammlung Ludwig Ritter von Köchels, 1871 bzw. kurz davor), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 28320 (Q 24595)*

Zehn Blätter mit 19 beschriebenen Seiten (Bl. 10^r leer), ca. 25,1 x 18,4 cm (Hochformat), 12zeilig rastriert, eingebunden in einen weiß-rot marmorierten Pappereinband mit violetten Leinenecken und -rücken. Die Kopie enthält (in dieser Reihenfolge) Abschriften von KV 439, 438, 436, 437 und 346 (439^a), allerdings zunächst nur die Begleitung und die Singstimmen zu KV 437; die Singstimmen zu KV 438 (nur T. 1-9) und KV 436 wurden dann, wohl von Köchel selbst, nach Quelle A² nachgetragen. Auf dem Vorderdeckel verschiedene Klassifizierungs- bzw. Signaturetiketten (teilweise offenbar noch von Köchel stammend) sowie in der Mitte

66 Vgl. Edge2001, S. 707-708, dort auch Diskussion der Datierung.

67 Vgl. KleinWAM, S. 223 f.

Titeletikett (Köchel): *W. A. Mozart / 5 Trio [!] für Singstimmen mit Orch. Begl. / 1. Due pupille amabili. 2. Se lon- / tan ben mio tu sei. 3. Ecco quel fiero / istante. 4 Mi lagnero tacendo / 5 Luci care, luci belle. / Abschrift. Partitur.*, diverse Bibliotheksvermerke (Signatur, KV-Nummern etc.). Auf verschiedenen Seiten jeweils am unteren Seitenrand Vermerke Köchels, auf S. 1 (zu KV 439): *Das Autograph in C. A. André's Besitz hat von Mozart's Hand die Auf- / schrift: Von diesen 4 Stücken muß jede Stimme gleich ausgezogen werden, es wird noch / ein Stück nachfolgen. – O. Jahn nach dem Autogr;* auf S. 3 (zu KV 438): *Die ersten 9 Takte nach dem Autograph im Stifte Kremsmünster / Dec. 1871 Kchl;* auf S. 6 (zu KV 436): *Die Singstimmen nach dem Autograph im Stifte Kremsmünster / Dec 1871 Kchl;* auf S. 10 (zu KV 437) am oberen Seitenrand links ebenfalls von Köchel: *Die Singstimmen sind auf / einem besonderen Blatt von / Mozart geschrieben.*

Abschrift wohl nach Quelle E.

Zahlreiche spätere Eintragungen (außer bei KV 346/439^a) mit Bleistift, Blaustift und roter Tinte weisen darauf hin, daß es sich bei Quelle F möglicherweise um die Redaktions- oder Stichvorlage der AMA handelt.

3. Quellen einzelner Stücke

KV 439

G: Stimmenkopie (spätes 18. Jahrhundert/um 1800) aus dem Besitz der Familie Lobkowitz. Roudnicka Lobkowicka sbírka, zámek Nelahozeves (The Lobkowitz Collections, Nelahozeves Castle), Nelahozeves/CZ, Signatur: *XL. a. 24*

Als *N^o 41.* in einem Sammelband. Titel: *Terzetto. / |:Due pupille amabile :|*

KV 436

H¹: Partiturskopie (Aloys Fuchs, wohl 1830/1831), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 166/4⁶⁸*

Auf S. 2-7 eines Sammelbandes, der zudem KV 532 (vgl. dort Quelle B im Abschnitt *I. Quellen*, S. a/79) enthält. Zu KV 436 Vermerk *Comp: Paris 1778.* sowie *Hiervon befindet sich in meiner Sammlung noch eine 2^{te} Partitur / wobei auch die 3 dazugehörigen / Bassethörner [Unterstreichung geschwungen] enthalten sind. / AF.* – Bei der genannten weiteren Partitur dürfte es sich um Quelle B handeln (Quelle H², vgl. dazu im folgenden, enthält ebenfalls nur die Singstimmen).

H²: Partiturskopie (nur Singstimmen, Sammelband aus der Sammlung Ludwig Ritter von Köchels, geschrieben von Aloys Fuchs, KV 436 datiert *22. Jänner 1833*), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 28318 (Q 21054)*

Vier Blätter mit acht beschriebenen Seiten, auf Bl. 1^r bis 3^r KV 436, Überschrift: *Terzetto originale di W. A. Mozart* [Unterstreichung mit Klammer], auf Bl. 3^r am unteren Seitenrand

68 Vgl. KleinWAM, S. 224.

links: *Wien den 22. Jänner 1833*, rechts: *Von der Original Partitur Mozarts / abgeschrieben durch Aloys Fuchsmpr*; auf den übrigen Bll. zwei wohl unechte Mozart-Kanons KV deest (*“Höre Mädchen meine Bitte”* und *“Fliehe, fliehe”*) sowie den Kanon *“Herr von Gänsewitz zu seinem Kammerdiener”* auf einen Text von G. A. Bürger⁶⁹. Auf dem vorderen Einbanddeckel außen Signaturetiketten sowie in der Mitte Titelticket (Köchel): *W. A. Mozart / Terzett: “Ecco quel fiero istante” für / 2 Soprane und Bass. / Abschrift Partitur.*, dazu von Bibliothekarshand Signatur und KV-Nummer.

KV 437

I¹: Stimmenkopie (spätes 18. Jahrhundert/um 1800, nur Singstimmen) aus dem Besitz der Familie Lobkowitz. Roudnicka Lobkowicka sbírka, zámek Nelahozeves (The Lobkowitz Collections, Nelahozeves Castle), Nelahozeves/CZ, Signatur: *XL. a. 24*

Als *N^o 41*. in einem Sammelband. Drei Stimmen, Titel jeweils: *Terzetto. / Mi lagnero tacendo.*, in B. zudem *Del Sig^{te} Mozart* sowie Stimmenbezeichnung

I²: Stimmenkopie (Sammelhs. um 1800 oder frühes 19. Jahrhundert, nur Singstimmen), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Singatur: *VI 31480 (Q 7532)*

Drei Stimmenhefte, die unter anderem noch KV 441 enthalten, vgl. dort Quelle Ff¹¹, S. a/34. KV 437 jeweils als zweites Stück auf S. 4-6 mit deutschem Gesangstext entspr. Quelle I⁸.

I³: Partiturskopie, Badische Landesbibliothek Karlsruhe (ehemals Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek Donaueschingen), Signatur: *Don Mus. Ms. 1378*

Drei Blätter, ca. 21,5 x 18,3 cm quer, 10zeilig rastriert mit sechs beschriebenen Seiten (spätere Bleistiftpaginierung), Fadenheftung. Fassung für Kl. und Singstimmen mit deutschem Gesangstext entspr. Quelle I⁸.

I⁴: Stimmenkopie (frühes 19. Jahrhundert), Salzburger Museum Carolino Augusteum, Signatur: *Hs. 1744*

Abschrift mit deutschem geistlichen Text (*Die Zukunft*), vorhandene Stimmen: *Organo*. (Ein Doppelbl., ehemals wohl gebunden, Bl. 1^r Titel: *Terzetto. / Die Zukunft. / a / Canto Primo, / Canto Secondo, / et / Basso con / Organo.*, links unten Autorenvermerk: *Del Sig^{te} W. A. Mozart*, Bl. 4^v leer bis auf Bibliotheksstempel; Wz. nur schwer erkennbar, vielleicht “C” über “PA”), *Canto I^{mo}, Canto II^{do}, Basso*. (jeweils ein Bl., Maße ca. 21,8 bis 32,4 x 23,0 bis 23,5 cm quer, von Wz. erkennbar “GF” wohl unter Baldachin bzw. Reste einer Mondsichel).

⁶⁹ Dieser Kanon ist auch unter Joseph Haydns Namen überliefert, vgl. Hoboken (wie Anmerkung 32 auf S. a/12), S. 314 (XXVIIIb Nr. 4).

I⁵: Partiturnkopie (Mitte bis 2. Hälfte 19. Jahrhundert), Salzburger Museum Carolino Augusteum, Signatur: Hs. 225
Nach Quelle I⁸ und dementspr. mit deutschem Gesangstext. Zusammen mit KV 441, vgl. dort Quelle Ff⁸ (S. a/34).

I⁶: Partiturnkopie, Stadtbibliothek Hannover (Sammlung Kestner), Signatur: *Kestner No. 96 (Nr. 12)*
In einem Sammelband (43 beschriebene Bll., ca. 35 x 26 cm quer) mit Abschriften von Liedern verschiedener Komponisten (neben Mozart u. a. Paisiello, Reichardt), Fassung für Kl. und Sgst. mit italienischem und deutschem Gesangstext entspr. Quelle I⁸.

I⁷: Stimmenkopie, Stadtbibliothek Hannover (Sammlung Kestner), Signatur: *Kestner No. 99 a-c (Nr. 19)*
Nr. 19 in einer Sammelhs. (drei Hefte mit blauem Pappband, ca. 35 x 26 cm quer) mit Abschriften von dreistimmigen bzw. für drei Stimmen eingerichteten Gesängen (neben Mozart u. a. Orlando di Lasso, Palestrina), KV 437 mit italienischem Gesangstext (in 1. Stimme deutscher Gesangstext entspr. Quelle I¹⁰).

I⁸: Erstdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 7316) bei Breitkopf & Härtel Leipzig (1799), in: Cahier V. der Oeuvres complètes de Wolfgang Amadeus Mozart, ohne Verlags- und Platten-Nr.⁷⁰

[Werktitel:] XIX. TERZETT.

Auf S. 73-77 als 19. Stück des Bandes. Eingerichtet für Singstimmen und Klavier und mit deutschem Gesangstext von D. Jäger (zusätzlich zum italienischen Text). Nach Ausweis des Inhaltsverzeichnisses wurde KV 437 nach einem Autograph ediert, vermutlich Quelle A², die Constanze Mozarts mehrfach von Breitkopf & Härtel zurückfordert, vgl. Constanzes Briefe vom 8. Juli 1799 (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1246, S. 255, Zeile 65 ff.) und vom 13. August 1799 (Bauer-Deutsch IV, Nr. 1253, S. 264, Zeile 33-36).

Der unterlegte deutsche Text lautet:

*Der Einsamkeit nur klagen
will ich des Schicksals Härte,
Doch dich nicht lieben, du Liebe,
dies hoffe nicht von mir!
Grausame! Kann dich das kränken,
daß sich erhält im Herzen
die unglücksel'ge Wonne,
zu seufzen nur für dich?*

70 Vgl. dazu oben bei KV 441 Quelle F, S. a/28.

Exemplar: Bibliotheca Mozartiana der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, ohne Signatur

I⁹: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 7447) bei Tobias Haslinger Wien (ca. 1818), in: Saemmtliche Werke für das Clavier mit und ohne Begleitung von W. A. Mozart⁷¹

[Umschlag-Titel:] SÆMMTLICHE / WERKE für das CLAVIER / mit und ohne Begleitung / von W. A. MOZART / 37 [Heft-Nr. hs.] Heft / Wien, bei Tobias Haslinger, / Musikverleger, / am Graben N^o 572. im Hause der ersten österreich. Sparkasse

[Band-Titel:] Gesänge und Lieder / mit / Begleitung des Pianoforte / von / W.A. MOZART. / N^o 15 bis 31. / Sieben und Dreyszigstes Heft. / [links Verlags-Nr.:] N^o 2737 [rechts Preisangabe:] Pr: f. 2____ . C. M. [darunter weitere Preisangabe:] f. 1.8 gr. / Wien, bei Tobias Haslinger.

Als 19. Stück auf S. 20-25 in einem nach Quelle I⁸ angefertigten Nachdruck, jeweils am unteren Seitenrand Mitte die Platten-Nr.; das herangezogene Exemplar mit Bibliotheksstempeln auf Umschlag und Titelseite.

Exemplar: Bibliotheca Mozartiana der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, ohne Signatur

I¹⁰: Frühdruck (Partitur; RISM A/I/6: M 5485) bei Nikolaus Simrock in Bonn (1800), Verlags- und Platten-Nr. 127⁷²

[Titel in ovalem Zierrahmen:] TERZETT. / (Mi lagnerò tacendo) (Der Einsamkeit nur klagen) / Mit Clavierbegleitung. Von / W. A. MOZART. / Bei N. Simrock / in Bonn. / [links:] N^o 127. [rechts:] P^t. X^t. 24. [rechts unterhalb des Zierrahmens:] Fr 1: 50 Cs:

Nachdruck nach Quelle I⁸, mit italienischem und (ganz geringfügig abweichendem) deutschen Text.

Zwei verschiedene Abzüge, die sich nur im Titel unterscheiden: in einem (1. Exemplar) stehen die erste Preisangabe und die Plattennummer innerhalb des Zierrahmens, im anderen fehlt die erste Preisangabe, und die Plattennummer steht links unterhalb des Zierrahmens.

1. Exemplar: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: 4 Mus. pr. 42117

2. Exemplar: Bayerische Staatsbibliothek München, Musikabteilung, Signatur: 4 Mus. pr. 15873

KV 549

J¹: Partiturnachdruck, ehemals im Besitz von Julius André in Frankfurt am Main, verschollen⁷³

71 Vgl. zu diesem Druck (eine spätere Auflage der Ausgabe von Steiner und Comp., vgl. KV⁶, S. 919 f.) BallinKB, S. 36 f. (SAMMELDRUCK 19).

72 Zur Datierung vgl. Anmerkung 72 auf S. a/30.

73 Die Abschrift gelangte nach der Versteigerung des André-Nachlasses noch mehrmals in den Handel, vgl. KV⁶, S. 622 (Rubrik *Autograph*). – Die im folgenden zitierte Beschreibung der Abschrift und der *Revisionsbericht* der AMA (S. 26) läßt vermuten, daß die in KV⁶ (S. 622) unter *Abschriften* genannte "Vorlage zu W. A. M. [d. h. AMA], ganz von Nissen geschrieben, Querformat, 1 Bog. mit 3 beschriebenen S." identisch mit Quelle J¹ ist,

Diese Quelle diente der AMA als Redaktionsvorlage und ist im Revisionsbericht (S. 26) beschrieben: *“Manuskript im Besitze von Julius André in Frankfurt am Main, ein Bogen mit drei beschriebenen Seiten. Die Noten sind von einer fremden, ungeübten Hand geschrieben, den Text hat Mozart unterlegt.”*

Detailliertere Angaben finden sich im Auktionskatalog Leo Liepmannssohn 62 (9. Dezember 1932), Nr. 27 (S. 30 f.): *“Authentische Abschrift von Mozarts Canzonette ‚Più non si trovano‘ für 2 Soprane und Baß mit Begleitung von 3 Bassethörnern [...] in Partitur. Mit Überschrift und Notizen von der Hand G. N. v. Nissens und H. Henkels. 3 zwölfzeilige beschriebene Seiten im Querformat: S. 3 enthält nur 2 Takte, S. 4 ist unbeschrieben. [...] Das vorliegende Manuskript enthält Mozarts Canzonette in B-dur auf einen Text aus Metastasios ‚Olimpiade‘. Das Werk ist am 16. Juli 1788 in Wien komponiert. Nissen nennt es: ‚Notturmo... unter dem Namen des verstorbenen v. Jacquin (fälschlich) bekannt. Ich glaube aber nicht, daß es öffentlich bekannt ist.‘ Köchel (S. 515) [= KV²] bemerkt zu unserem Manuskript, das er 1869 sah: ‚Jul. André besitzt eine Abschrift, deren Text von Mozarts Hand ist.‘⁷⁴ Diese Angabe beruht jedoch auf einem Irrtum, da der Text vielmehr offenbar von Nissen herrührt. Vgl. auch H. Henkels Notiz auf dem Manuskript: ‚Die drei Zahlen 1, 2, 3, die drei Schlüssel der drei oberen Notensysteme, die Bezeichnung der Instrumente, die drei Taktartzeichen ♩ sind von Mozarts Hand. Alles übrige Abschrift.‘ Auch diese Notiz dürfte irrig sein, die Bezeichnung der Instrumente und die Zahlen 1, 2, 3 sind von der gleichen Hand, die den Text geschrieben hat, also offenbar gleichfalls von Nissen. Die Schlüssel und Bezeichnung der Taktart sind für die oberen 6 (nicht nur 3) Systeme von einer anderen fremden Hand geschrieben, zumal die Taktart ♩ (alla breve) der Angabe in Mozarts handschrift. Verzeichnis widerspricht, wo ♩ (4/4-Takt) vorgeschrieben ist.*

Abdruck in der Gesamtausgabe mit Benutzung des vorliegenden Manuskripts als Vorlage: Nr. 41 in Serie VI. Vgl. Rev.-Bericht S. 26, wo die Niederschrift der Textworte gleichfalls Mozart zugesprochen und zugleich auf die ungeübte Hand des Schreibers der Noten hingewiesen wird. [...] Es handelt sich bei dem vorliegenden Manuskript der ‚Canzonetta‘ um die neben der in der Nationalbibliothek in Wien befindlichen [= Quelle D] nur noch bekannte authentische Abschrift nach dem unbekanntem und wahrscheinlich verloren gegangenen Autograph.”

J²: Partiturskopie (aus der Sammlung Ludwig Ritter von Köchels), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: VI 28295 (Q 3794)

Zwei Bll. mit drei beschriebenen Seiten (Bl. 1^r Titel, Bl. 2^v leer), ca. 31,8 x 24,6 cm quer, 12zeilig rastriert, zwei Akkoladen je Seite. Titel von der Hand Köchels: *W. A. Mozart / Canzonette “Più non si trovano” / für 2 Soprane und Bass, Begleitung 3 Bassethörner* [weiter unten:] *Nach einer authentischen Abschrift (Text von / Mozart’s Hand) im Besitz von Jul. André / 1869 Kchl.*

Bei der von Köchel erwähnten Vorlage handelt es sich offenbar um Quelle J¹.

zumal diese Kurzbeschreibung in KV³ (S. 699) noch der unter der Rubrik *Autograph* kommentierten Quelle J¹ zugeordnet ist.

74 Vgl. im folgenden die entsprechende Angabe Köchels bei Quelle J².

Die insgesamt wenig zuverlässige Abschrift weist eine Reihe von Korrekturen auf, ferner spätere Ergänzungen und Korrekturen mit Bleistift, Blaustift und roter bzw. violetter Tinte. Möglicherweise wurden diese Eintragungen im Rahmen der Arbeiten an der AMA vorgenommen⁷⁵, allerdings läßt sich die in die Quelle eingetragene Sticheinteilung nicht mit der der AMA in Einklang bringen, die zudem mindestens einen Fehler der Quelle nicht in ihren Notentext übernommen hat.

J³: Partiturnkopie (um 1800), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: 15 166/10⁷⁶

J⁴: Partiturnkopie (um 1850), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: 15 166/11⁷⁷

4. Textquelle

T: Giuseppe Petrosellinis Libretto *L'incognita perseguitata*, Rom 1773⁷⁸

[Titel:] L'INCOGNITA / PERSEQUITATA / DRAMMA GIOCOLO / PER MUSICA / DA RAPPRESENTARSI / NEL TEATRO / DELLE DAME / IL CARNEVALE DELL'ANNO 1773. / Dedicato a S. E. la Sig. Principessa / D. GIULIANA FALCONIERI / PUBBLICOLA SANTACROCE / IN ROMA / Con licenza de' Superiori. / Si vendono da Lorenza Corradi Libraro / a capo a' Coronari vicino a Tor / Sanguigna.

Exemplar: Conservatorio di Santa Cecilia Rom, Biblioteca Musicale Governativa, ohne Signatur

5. Quellenbewertung

Grundsätzlich gilt, daß die Quellen B und C die Grundlage der NMA-Edition gebildet haben. Dabei wurde eine Quellenmischung vorgenommen, und zwar dergestalt, daß *“diese beiden Mss. sozusagen als eine Einheit in editorischer Hinsicht”*⁷⁹ behandelt wurden. Als weitere frühe Quelle wurde gelegentlich auch Quelle D konsultiert, deren Lesarten im folgenden

75 Vorlage der AMA war laut *Revisionsbericht* (S. 26) Quelle J¹. Da laut dem Titel der Quelle J² jene Frankfurter Abschrift als Vorlage gedient hat, ist denkbar, daß Quelle J² von der AMA als Redaktions- bzw. Stichvorlage herangezogen wurde.

76 Vgl. KleinWAM, S. 225.

77 Vgl. KleinWAM, S. 225.

78 Vgl. dazu auch in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/11, sowie Claudio Sartori, *I libretti italiana a stampa dalle origini al 1800. Catalogo analitico con 16 indici*, Band III, Nr. 13017 (ebenda, unter Nr. 13005-13016 und Nr. 13018-13033 weitere Belege für dieses unter anderem auch von N. Piccinni vertonte Libretto).

79 Brief von Wolfgang Plath an den Bandherausgeber C.-G. Stellan Mörner vom 29. Juli 1970.

ebenfalls mitgeteilt werden; Ergänzungen, die aus dieser Quelle in den Notentext übernommen werden, sind jedoch wie alle weiteren Herausgeberergänzungen im Notenband typographisch gekennzeichnet.

Allerdings konnte auch das zwischenzeitlich wieder aufgetauchte Autograph der Instrumentalbegleitung (Quelle A¹) für die Einzelanmerkungen zu den *Notturmi* ausgewertet werden. Dabei konnten an vielen Stellen Lesarten, die von der AMA – der das autographe Quellenmaterial noch vorgelegen hatte – in die NMA übernommen wurden, bestätigt werden. Die vergleichsweise wenigen Änderungen, die sich daraus für den Notentext ergeben, werden hier und gegebenenfalls in den *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84–a/85, mitgeteilt. Eine regelrechte Neuedition hingegen muß im Rahmen dieses Krit. Berichts unterbleiben.

Die relevanten Abweichungen der Gesangstexte werden bei den *Notturmi* jeweils in diesem Abschnitt von Takt zu Takt behandelt, da sich eine detailliertere Behandlung der Texte aufgrund der wenigen marginalen Abweichungen als entbehrlich erwies. Nicht verzeichnet werden dabei in der Regel die Divergenzen im Hinblick auf: Interpunktion (mit Ausnahme von Frage- und Ausrufungszeichen), Akzent- und Apostroph-Setzung, Groß- und Kleinschreibung sowie Rechtschreibung.

Darüber hinaus wurde der inzwischen identifizierte Gesangstext von KV 439 (vgl. dazu in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung*, S. a/11, sowie *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84) mit Quelle T verglichen; bis auf zwei Stellen, die im folgenden verzeichnet sind, ergaben sich nur geringfügige Unterschiede in der Rechtschreibung, die für die im Notenband gebotene Gestalt des Gesangstextes ohne Folgen bleiben.

Weitere Abschriften und Drucke zu den *Notturmi* sind in KV⁶ (jeweils in den Rubriken *Abschriften* bzw. *Ausgaben* unter der jeweiligen Verzeichnisnummer) und in der Mozart-Quelldatenbank der NMA-Editionsleitung (www.nma.at) verzeichnet.

Allgemein gilt hier und im folgenden, daß in der NMA stillschweigend aufgelöste Abkürzungen des Noten- und Gesangstextes (z. B. ≠ und ÷), Bögen bei Seitenwechseln, die nur auf einer statt beiden Seiten angezeigt sind, sowie Kustoden in der Regel nicht verzeichnet werden, ebenso, daß bei den dynamischen Zeichen Schreibweisen wie *for.*, *pia.*, *cres.* usw. in *f*, *p*, *cresc.* usw. vereinheitlicht werden.

II. Bemerkungen zu den Quellen A¹ bis D (und T)





1. “Due pupille amabili”

KV 439; WSF II Petits trios chantés, IV 536; AMA –

Numerierung bzw. Tempobezeichnung in Quelle A¹: N^o 1. bzw. *Andante* oberhalb der Akkolade.

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls. in Quelle A¹: *Corno di / Bassetto 1^{mo} / in f.*, *Corno di / Bassetto 2.^{do} / in f.*, *Corno di / Bassetto 3.^{zo} / in f.*

Dementspr. Numerierung, Tempoangabe, Anordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls.-Stimmen (in verschiedenen Schreibweisen) auch in den Quellen B–D. Anordnung und Stimmenbezeichnungen der Sgst. dort (in der Gesamtpartitur unmittelbar unter den Bls.): *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
1	–	T	Gesangstext: “pupillette” statt “pupille”
2	Sgst.	B-D	Gesangstext: jeweils “-le” statt “-li” (in Quelle C Sopr. II durch “_____” Text von Sopr. I bzw. B. gefordert)
2, 8, 14	Cor. b. I, II	A ¹	Vorschläge jeweils  statt 
3	Cor. b. II	B-D	in den Quellen B, D letztes 4tel jeweils ohne Bg., in Quelle C Bg. bereits ab 3. Note.
4	Cor. b. II Cor. b. III Cor. b. III	D  C, D  C	jeweils ohne Bg. 2. Note nachträglich mit Bleistift von unbekannter Hand aus F korr. und zur Verdeutlichung am Seitenrand wiederholt
5	Sopr. Cor. b. I, II	D A ¹	jeweils mit Bg. zu den Noten jeweils 4.-6. Note ohne Bg. (vgl. auch die folgende Bemerkung sowie <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
	Cor. b. I, II	B-D	1.-3. Note: in NMA jeweils Bg. ergänzt nach Cor. b. II in Quelle D. 4.-6. Note: jeweils Bg. in Quelle B nur zur 4./5., in Quelle D zur 5./6. Note, Quelle C ohne jegliche Bg.; in NMA ergänzt analog 1. Takthälfte in Quelle D (vgl. auch die vorige Bemerkung).
6	Sopr. I Cor. b. I, II	C, D A ¹ , B, C	jeweils 4./5. Note ohne Bg. in Quelle A ¹ 1.-3. Note jeweils ohne Bg.; in Quelle B mit Bg. zur 1./2. statt 1.-3. Note (d. h. wie Sopr. I), Quelle C 1.-3. Note ohne Bg. (NMA emendierte entspr. Quelle D). Vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
7	Cor. b. I, II	B-D	Bg. jeweils zu je zwei Noten (betrifft in Quelle C nur die 1. Takthälfte in I); vgl. jedoch T. 13.
7, 15	Sopr. II	D	jeweils mit Bg. zu je zwei Noten entspr. Sopr. I

8	Cor. b. I, II	A ¹ , C	in Quelle A ¹ jeweils ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84), in Quelle C Bg. jeweils nur zur 1./2. Note, d. h. wie Sopr.; vgl. auch die Bemerkung zu T. 14.
	Cor. b. III	A ¹	4. 4tel aus $\frac{3}{4}$ korr.
9	–	T	jeweils “si” statt “si” (vgl. dazu sowie entspr. zu T. 17 <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
11	Sopr. I	B-D	1. 4tel: jeweils $\frac{3}{4}$ (vgl. jedoch Kontext bzw. T. 19)
12	Cor. b. I	D	1. Note irrtümlich g” statt f”
	Cor. b. II	D	1. Note irrtümlich e” statt d”
14	Cor. b. I,II	A ¹ , C	in Quelle A ¹ jeweils ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84), in Quelle C in I 1.-3. Note ohne Bg., in II Bg. nur bis zur 2. Note; vgl. auch die Bemerkung zu T. 8.
	Sopr. I	B, D	jeweils Bg. bis zur 3. Note, d. h. wie Cor. b. I, II
16	Cor. b. III	D	2. 4tel: 1. Note d statt h, 3. Note h statt d.
17	Cor. b. II	D	letzte Note irrtümlich g’ statt h’
19	Cor. b. I	D	2. Takthälfte ohne Bg.
	Cor. b. I, II	D	Bg. jeweils zur 1.-3. statt 1./2. Note
20	Cor. b. I, II	D	Vorschläge jeweils $\frac{3}{4}$ statt $\frac{2}{4}$
21	B.	D	ohne <i>f</i>
22	Cor. b. II	B, D	jeweils ohne <i>p</i>
24	Cor. b.	A ¹	jeweils mit \curvearrowright (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)

2. “Se lontan, ben mio, tu sei”

KV 438; WSF II Petits trios chantés, IV 536; AMA Serie 24 Nr. 46

Numerierung bzw. Tempobezeichnung in Quelle A¹: N^o 2 bzw. *Adagio* zu Beginn oberhalb der Akkolade.

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls. in Quelle A¹: *Clarinetto / 1.^{mo} in B.*, *Clarinetto 2.^{do} / in B.*, *Corno di / Bassetto / in f*

Dementspr. Numerierung, Tempoangabe, Anordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls.-Stimmen (in verschiedenen Schreibweisen) auch in den Quellen B–D. Anordnung und Stimmenbezeichnungen der Sgst. dort (in der Gesamtpartitur unmittelbar unter den Bls.): *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

	Sopr. I	D	4. 4tel ohne Bg.
13	Sopr. II	D	1./2. 4tel jeweils mit Bg.
14/15	–	A ¹	oberhalb der Akkolade später von fremder Hand Bleistift-Ziffer 5 [Bedeutung unklar]
15	Sopr. II	D	jeweils mit Bg. zu je zwei Noten
17	Sopr. II	D	1. und 2. 4tel jeweils mit Bg.
19	Sopr. I	D	<i>pp</i> zur letzten Note
19/20	Cor. b.	D	Bg. bei Taktstrich unterbrochen
20	Clar. I, II	B, D	jeweils <i>p</i> statt <i>pp</i>
20/21	Clar. I, II	B-D	Bg. jeweils erst ab 1. Note T. 21; NMA folgte AMA und wird durch Quelle A ¹ bestätigt.

3. “Ecco quel fiero istante”

KV 436; WSF II Petits trios chantés, IV 536; AMA Serie 6 Nr. 30







Numerierung in Quelle A¹: *N^o 3.* zu Beginn oberhalb der Akkolade.

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls. in Quelle A¹: *Corno di / Bassetto Im^o / in f.*, *Corno di Bassetto / 2:do in f.*, *Corno di Bassetto/ 3^{to} in f.*

Dementspr. Numerierung, Anordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls.-Stimmen (in verschiedenen Schreibweisen) auch in den Quellen B–D, die zudem (wiederum in verschiedenen Schreibweisen) die Tempoangabe *Andante* haben. Anordnung und Stimmenbezeichnungen der Singstimmen dort (in der Gesamtpartitur unmittelbar unter den Bls.): *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
1-2	Sopr.	A ¹	zur urspr. Lesart dieser Takte vgl. im Notenband <i>Anhang III</i> , dort: 2. <i>Autographer Entwurf</i> zu <i>KV 436 (Singstimmen)</i> , S. 60.
3	Cor. b. III	A ¹	♯ aus ♭ korr.
4, 27	Sopr. I, B.	C	Gesangstext: jeweils ohne Interpunktion (Gesangstext in Sopr. II jeweils durch “___” gefordert); BrunelliM, II, S. 780 hat “addio.” statt “addio!”
6	Cor. b. I, II Sopr. I	A ¹ B-D	Bg. jeweils bereits ab 1. Note jeweils mit Bg. zur 1./2. Note (NMA folgt Quelle C bzw. A ³ ; vgl. auch T. 29)

Takt	System	Quelle	Bemerkung
(6)	Sopr. II	C	1. Note irrtümlich ♭♯ (fes’); nachträglich von anderer Hand mit Blaustift gestrichen und korr.
	B.	B	mit Haltebg. zur 1./2. Note

7	Sopr. I	B, D	jeweils 3. 4tel ohne Bg.
7/8	Cor. b. II	C, D	jeweils ohne Haltebg. über Taktstrich
8	Cor. b. II	A ¹	Artikulationsbg. zur 1.-3. und 4.-6. statt zur 2.-6- Note
	Cor. b. III	B-D	jeweils Bg. bereits ab 1. Note; NMA folgte AMA bzw. T. 31, Quellen B und D; diese Lesart wird von Quelle A ¹ bestätigt.
11	Cor. b. I, II	A ¹	jeweils 3. 4tel mit Bg. (vgl. dazu sowie auch zu Cor. b. II im entspr. T. 34 der Da Capo-Wiederholung nach T. 23 <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
11, 34	Cor. b. I	C	1. 4tel ohne Bg. und ohne Triolenziffer
	Sopr. I	C	jeweils 1. 4tel ohne Triolenziffer und 4. Note  statt  , d. h. 1.-2. 4tel insgesamt:     (in T. 34 das 8tel-Fähnchen zur 4. Note nachträglich von fremder Hand mit Blaustift gestrichen).
11/12	–	A ¹	auf Höhe des Taktstrichs oberhalb der Systeme von Cor. b. I und III Tintenkreuze als Hinweis auf das Ende der Dacapo-Wiederholung nach T. 23 (vgl. dazu auch die Bemerkung zu T. 24-34)
12, 39	Sgst.	B-D	Gesangstext: jeweils ohne Interpunktion (in T. 12 Gesangstext in Sopr. II, Quelle B und D, sowie in B., Quelle D, jeweils durch “___” gefordert)
13	Cor. b. III	A ¹	1. Note auf Wischer: urspr. möglicherweise F
14	Cor. b. II	A ¹	mit Bg. zur 1./2. Note (vgl. dazu sowie zu Cor. b. III <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
15	Cor. b. II	A ¹	Bg. erst ab 2. Note
16	Cor. b. II	D	1. 4tel ohne Bg.
	Cor. b. II,	C	Akzidentien zur 1. Note jeweils von fremder Hand mit Blaustift nachgetragen
	Sopr. II	C	1./2. Note ohne Bg.
	Sopr. II	D	♯ zur 1. Note von fremder Hand mit dunklerer Tinte nachgetragen
17/18	Cor. b. III	B, D	jeweils ohne Haltebg. über Taktstrich
18/19,	Cor. b. I	B, D	Bg. jeweils nur bis Ende von T. 18 bzw. T. 19 (vgl. auch die folgende Bemerkung)
19/20			
18-19	Cor. b. II, III	D	Artikulationsbg. jeweils kurz geraten (nur zum 2.-4. 8tel); vgl. auch die vorige und folgende Bemerkung.
18-21	Cor. b. III	A ¹	jeweils Artikulationsbg. nur bis zur 4. Note (vgl. auch die vorige Bemerkung)
Takt	System	Quelle	Bemerkung
19/20	Cor. b. III	C	ohne Haltebg. über Taktstrich (dieser allerdings später von fremder Hand mit Blaustift nachgetragen)
20	Cor. b. III	B, C	jeweils ohne Artikulationsbg.

	B.	B-D	jeweils 4. 4tel: ♯G–A; in Quellen B, C mit Bg. zum Folgetakt); in Quellen C und D Tonhöhe der ersten der beiden Noten korr.
20	Cor. b. I	✚ B-D	jeweils Artikulationsbg. nur bis zur 4. Note, zudem
21	Cor. b. I, III	✚	teilweise bereits mit 1. Note begonnen
20/21	B.	D	ohne Haltebg. über Taktstrich
21	Cor. b. I	A ¹	Artikulationsbg. bereits ab 1. Note
	Cor. b. II	B, C	Bg. nur zur 1./2. Note
22	Cor. b. III	B, D	jeweils ohne Bg.
	Sopr. II	B-D	Artikulationsbg. erst ab 4. Note
23	Sopr. I	B, C	Bg. erst ab 2. Note
		D	♭ statt ♯ zur 2. Note
	Sopr. I, II	B	Gesangstext: in I ohne Interpunktion, in II “me.” statt “me!”
24	Cor. b. II	D	letzte Note mit ♯ (aus # korr.)
24-34	Bls.	A ¹	diese Takte nicht ausnotiert, sondern nach T. 23 (= Akkoladenende) durch den Vermerk <i>D: C: / 11 takt / D: C:</i> am rechten Seitenrand auf Höhe der Systeme von Cor. b. I und II Wiederholung von T. 1-11 gefordert. Vor T. 35 (= Beginn der folgenden Akkolade) am linken Seitenrand auf Höhe des Systems von Cor. b. I bzw. zwischen den Systemen von Cor. b. II und III Tintenkreuze, die das Ende der Wiederholung markieren und auf entspr. Gegenzeichen in T. 11/12 verweisen (vgl. die Bemerkung dort).
25	Sopr.	C	jeweils ohne Bg.
26	Cor. b. I	D	3. Note g” statt f” (nachträglich von fremder Hand mit Bleistift durch Beischrift <i>f</i> korr.)
29	Cor. b. III	B, D	jeweils Bg. erst ab 3. Note
32	Cor. b. III	D	ohne Bg.
	Sopr. I	D	mit Bg.
34	Cor. b. I	D	ohne Bg.
35	Sopr. I	D	ohne Artikulationsbg.
36, 38	Sopr. I	B	jeweils 1.-3. Note unter einem durchgezogenen Bg. sowie 4./5. Note ohne Bg.
36/37	Cor. b. III	D	mit Haltebg. über Taktstrich
37	Sopr. II, B.	D	jeweils ♯ mit Bg. (d. h. entspr. Cor. b.)
38	Sopr. I	D	2./3. Note ohne Artikulationsbg.
Takt	System	Quelle	Bemerkung
39	Cor. b. I	C	ohne Portato-Bg.
	Cor. b. III	D	ohne <i>pp</i>
40	Cor. b. III	C	ohne Bg.

Bls. A¹ jeweils ober- und unterhalb der Akkolade \curvearrowright (vgl. dazu *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/84)

4. “Mi lagnerò tacendo”

KV 437; WSF II Petits trios chantés, IV 536; AMA Serie 6 Nr. 31

Numerierung in Quelle A¹: N^o 4. zu Beginn oberhalb der Akkolade.

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls. in Quelle A¹: *Clarinetto in / A. I:mo*, *Clarinetto in / A 2:do*, *Corno di Bassetto / in g.*; Partituranordnung in Quelle A² (ohne Stimmenbezeichnungen): Sopr. I, Sopr. II, B.

Dementspr. Numerierung, Anordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls.-Stimmen (in verschiedenen Schreibweisen) auch in den Quellen B–D, die zudem (wiederum in verschiedenen Schreibweisen) die Tempoangabe *Poco Adagio* haben. Anordnung und Stimmenbezeichnungen der Sgst. dort (in der Gesamtpartitur unmittelbar unter den Bls.): *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
1	Sopr. I	D	mit Bg. zur 1./2. Note
2	Clar. I	A ¹	♯ zur 1. Note aus # korr.
	Sopr. I	B	3.-5. Note ohne Bg.
3	Clar.	A ¹ ↓	jeweils ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
	Clar. I	D •	
	Sopr.	B-C	jeweils 1. 4tel mit Bg.
3-8	B. ↓	A ²	jeweils Gesangstext: urspr. statt mit “della mia” etc. mit der Zeile “del mio destino avaro” aus Metastasios Text unterlegt; gestrichen und den gültigen Text jeweils oberhalb der Systems notiert (Sopr. II ohne Gesangstext)
4-8	Sopr. I •		Seitenbeginn: ♪ aus Ansatz zu ♪ korr.
4	Cor. b.	B	
5	Clar. I,	A ¹	jeweils 1./2. Note mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
	Cor. b.		
	Clar. II	B, D	jeweils 1./2. ohne Bg.
5/6	Sopr. I	C	ohne Bg. über Taktstrich
6	Clar.	C	jeweils 1. 4tel ohne Artikulationsbg.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
(6)	Clar. II	A ¹	mit durchgezogenem Artikulationsbg. (vgl. jedoch Clar. I, dort allerdings Bg. nur kurz unterbrochen)
	Sopr. I	C	1. 4tel: Artikulationsbg. erst ab 2. Note
	Sopr. II	D	1. 4tel ohne Artikulationsbg.

6-7	Sopr. II	B	jeweils ohne Artikulationsbg.
7	Sopr. I	A ²	2./3. Note möglicherweise aus c''-h' (vgl. Sopr. II) korr.
	Sopr. II	D	1.-3. Note ohne Bg.
8	Clar. I	A ¹ , C	jeweils 3. Note ohne Stacc. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/84)
10/11	Sopr. I, B.	A ²	jeweils oberhalb des Systems von fremder Hand Bleistift-Ziffern 11 bzw. 15 [Bedeutung unklar]
11	Sgst.	A ² , B-D	entspr. der Textänderung in T. 3-8 bzw. 4-8 (vgl. die Bemerkung dort) lautet hier der Gesangstext "cara" statt "caro" wie bei Metastasio (vgl. BrunelliM, I, S. 92); die Quellen B und C haben zusätzlich die Interpunktion "cara!" statt "cara," (Gesangstext dort in Sopr. II jeweils durch "___" gefordert)
12	Clar.	A ¹	jeweils Artikulationsbg. bereits ab 1. Note
12/13	–	A ¹ , A ²	auf Höhe des Taktstrich oberhalb der Systeme von Clar. I und Cor. b. bzw. Sopr. I und B. Tintenkreuze als Hinweis auf das Ende der Dacapo-Wiederholung nach T. 39 (vgl. dazu auch die Bemerkung zu T. 40-51).
13	Bls.	A ¹	jeweils mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
	Sopr. II	B, C	jeweils ohne Bg.
	B.	A ²	möglicherweise ♯ aus ♮ korr.
15	Sopr. I	C	1.-2. Note ohne Bg.
17	B.	A ²	Kopf der 1. Note verdickt (Korr.?)
18, 20	Clar.	C	jeweils Bg. nach 2. 4tel unterbrochen
19	Cor. b.	B	3. Note ohne ♯
		D	8.-9. Note cis-d statt d-cis
19, 21	B.	B, D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
20	Sopr. I	A ²	Bg. nach 2. 4tel unterbrochen
	Sopr. II	C	1./2. Note ohne Bg.
20/21	Sopr. II	A ²	oberhalb des Systems von fremder Hand Bleistift-Ziffern 12 [Bedeutung unklar]
22	B.	B, D	Gesangstext: jeweils letzte Note irrtümlich "da" statt "non" unterlegt (d. h. analog Sopr. I)
23	Sopr. II	C	vorletzte Note irrtümlich dis" (mit ♯) statt cis" (nachträglich von fremder Hand mit Bleistift Notenkopf korr.)
23/24	B.	B, D	Gesangstext: jeweils irrtümlich "non lo sperar," (in Quelle D ohne Komma) statt "sperar da me." unterlegt
Takt	System	Quelle	Bemerkung
24	Cor. b.	B, D	jeweils ohne Bg.
	Sopr. I	C	von fremder Hand mit Bleistift ♯ zur 1. Note nachgetragen

	Sgst.	A ²	1. 4tel urspr. d'' bzw. fis' bzw. d (vgl. 2. 4tel); in Sopr. I, II jeweils die bereits notierte Note zur 2. 4tel umgewidmet und die endgültige 1. Note samt Bg. davor nachgetragen, in B. ♯ zu ♮ korr.
25/26	Sopr. I	A ²	oberhalb des Systems Kopistenzeichen (Bleistift-Kreuz); in Quellen B und C entspr. Seitenwechsel, in Quelle D Akkoladenwechsel
26	Clar. I	C	von fremder Hand mit Bleistift ♭ zur 1. Note nachgetragen
27	Sopr.	B-D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
28	Clar. II	C	ohne <i>p</i>
30	Clar. I, Sopr. I Sopr. I	C A ² , B, D	von fremder Hand mit Bleistift ♭ zur 1. Note nachgetragen jeweils 1. Note mit ♭ (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
	Sopr. II	B, D	jeweils 2. Note mit ♭ (in Quelle C ♭ von fremder Hand mit Bleistift nachgetragen)
30/31	Sopr. I	A ²	oberhalb des Systems von fremder Hand Bleistift-Ziffern 13 [Bedeutung unklar]
31	Sopr. II	C	von fremder Hand mit Bleistift ♯ zur 1. Note nachgetragen
35	Sopr. II	C	von fremder Hand mit Bleistift ♯ zur 1. Note nachgetragen; 1./2. Note ohne Bg.
36	Clar. I Sopr. I	B, D C	jeweils mit einem einzigen, durchgehenden Bg. von fremder Hand mit Bleistift ♭ zur 1. Note nachgetragen
36/37	Sopr. I, B. Clar. II	A ² B, D	jeweils Gesangstext: "te?" statt "te," jeweils ohne Bg.
37	Clar. II	B-C	jeweils 1. Note mit ♯ (in Quelle C nachträglich von fremder Hand mit Bleistift gestrichen)
	Sopr. I	C	von fremder Hand mit Bleistift ♯ zur 1. Note nachgetragen
38	Sopr. II B.	A ² D	Bg. lang geraten, d. h. bis zur letzten Note. ohne Haltebg. zur 1./2. Note
39	Clar. I Sopr.	B A ²	♯ zur letzten Note durch Rasur getilgt jeweils Gesangstext: "te-" bzw. "te." statt "te?" (B. ohne Gesangstext)

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

40-51	–	A ¹ , A ²	diese Takte nicht ausnotiert, sondern durch den Vermerk <i>Da Capo 12 tückt.</i> zwischen den Systemen von Sopr. I und Sopr. II bzw. im System von Clar. II Wiederholung von T. 1-12 gefordert. Nach dem Vermerk oberhalb aller Systeme Tintenkreuze, die das Ende der Wiederholung markieren und auf entspr. Gegenzeichen in T. 12 verweisen (vgl. die Bemerkung zu T. 12/13).
42	B.	A ²	1. Takthälfte: urspr. \downarrow (d); gestrichen und Neunotation.
43	Clar. I Clar. II	B, D ♣ C, D *	jeweils Bg. erst ab 2. Note (vgl. jedoch T. 4)
44	Clar., Cor. b.	B, D	jeweils ohne Bg.
45	Sopr. I Sopr. II	C B, C	1. 4tel ohne Artikulationsbg. jeweils ohne Artikulationsbg.
47	Cor. b.	D C	1. 4tel ohne Artikulationsbg. von fremder Hand mit Bleistift Bg. zur 1./2. Note nachgetragen
52	Cor. b.	B, D	jeweils ohne Bg. (in Quelle D zwar Bg. oberhalb des Systems, dieser aber wohl von der ausrasierten und überschriebenen urspr. Lesart stammend: zunächst war in T. 50-53 irrtümlich der Notentext von Sopr. I eingetragen worden).
53	Cor. b. B.	C B	♣ fehlt (von fremder Hand mit Bleistift nachgetragen) 1./2. Note ohne Bg.
55/56	B.	D	ohne Haltebg. über Taktstrich
57	Sopr.	B-C	in I letzte Note jeweils g' statt h', in II in Quelle B, D h', in Quelle C (irrtümlich) c'' statt f', d. h. die beiden Stimmen sind vertauscht (in Quelle C von fremder Hand mit Bleistift gestrichen und korr.); NMA emendiert entspr. T. 65 und wird durch Quelle A ² bestätigt.
58	Sopr. II	B	1. und 2. 8tel jeweils ohne Bg.
60	B.	B, D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
60, 62	Cor. b.	A ¹ , C	jeweils Bg. nach 2. 4tel unterbrochen
61	Sopr.	A ²	jeweils mit Bg. zur 2./3. Note (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85); oberhalb des Systems von II von fremder Hand Bleistift-Ziffer 12 [Bedeutung unklar]
62	B.	C	1./2. Note ohne Bg.
65	Clar.	C	jeweils ohne Bg.
69	Clar. I	C	von fremder Hand mit Bleistift ♣ zur letzten Note nachgetragen

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

(69)	Sopr. II	A ²	jeweils mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
		D	1./2. und 3./4. Note mit Bg.
70	Cor. b.	C	ohne Bg. (aber nachträglich von fremder Hand mit Bleistift nachgetragen)

5. "Luci care, luci belle"

KV 346 (439^a); WSF II Trio retrouvé, IV 536; AMA –

In Quelle A¹ ohne Numerierung oder sonstige Bezeichnung.

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls. in Quelle A¹: *Corno di Bassetto 1:mo*, *Corno di Bassetto 2:do*, *Corno di Bassetto 3:to*

Dementspr. Numerierung, Anordnung und Instrumentenbezeichnungen der Bls.-Stimmen (in verschiedenen Schreibweisen) auch in den Quellen B–D, die zudem (wiederum in verschiedenen Schreibweisen) die Numerierung *N^o 5* sowie die Tempobezeichnung *Allegretto* haben. Anordnung und Stimmenbezeichnungen der Sgst. dort (in der Gesamtpartitur unmittelbar unter den Bls.): *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
1 (Aufst.)	Cor. b. I, II	A ¹	jeweils mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
1	Cor. b. II	A ¹ , D	jeweils 1. 4tel mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
	Sopr. II	D	1. und 4. 4tel mit Bg.
2	Cor. b. I, II	C	jeweils 4. 4tel ohne Bg.
	Cor. b. III	A ¹ , C	jeweils 1.-3. Note ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
3	Cor. b. I	D	2. 4tel ohne Bg.
	Cor. b. III	B-D	3. und 4. Note jeweils G (vgl. jedoch B.); NMA wird durch Quelle A ¹ bestätigt.
4, 6	Cor. b. I, II	A ¹	jeweils mit Bg. zur 1./2. Note (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
4, 5, 12	Cor. b. I, II	A ¹	jeweils 2. Takthälfte mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
5	–	A ¹	zu Taktbeginn oberhalb der Akkolade später von fremder Hand Bleistift-Ziffer 18 [Bedeutung unklar]
	Cor. b. II	C	1./2. Note ohne Bg.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

7	Cor. b. I Cor. b. I, II	B, D A ¹	jeweils 2./3. Note ohne Bg. jeweils 2. Takthälfte: Bg. zu je zwei Noten; zudem in II Bg. zur 2./3. Note (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
8	Cor. b. I Cor. b. II Sopr. I Sopr. I, B.	C B, D C C, D B, C	jeweils 2. Takthälfte ohne Bg. jeweils ohne Bg. jeweils mit Bg. (vgl. jedoch Sopr. II und B. bzw. T. 16) Gesangstext: jeweils ohne Interpunktion bzw. mit "core." statt "core!" (Gesangstext in Sopr. II jeweils durch "___" gefordert)
9 (Aufst.)	Cor. b. III	C	1. Note irrtümlich mit # (kaum erkennbar, vermutlich aber mit Bleistift von fremder Hand nachgetragen)
9	Cor. b. III	A ¹	1./2. Note ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
9, 11	Cor. b. III	A ¹	jeweils 2. Takthälfte: Bg. nur bis zu vorletzten Note
9-11	Sopr. II	B	ohne Artikulation
10	Sopr. II	D	ohne Bg.
11	Cor. b. I Cor. b. III	C, D ♣ B, D *	jeweils 2. Takthälfte: Bg. zu je zwei Noten
12	Cor. b. III	A ¹	2. Takthälfte ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
13	Cor. b. I, II	B A ¹ , B, D	mit Bg. zur 1./2. Note jeweils 2. Takthälfte ohne Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
15	Cor. b. I Sopr. I	D B, D	2. Takthälfte: Bg. zu je zwei Noten jeweils ohne Artikulation
16	Bls.	A ¹	jeweils gegen Taktende gestrichene (da wegen des Aufst. zu T. 9 überzählige) ‡; zum Schlußstrich ober- und unterhalb der Akkolade jeweils ∩ (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
	Cor. b. III	A ¹	mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)

6. "Più non si trovano"

In den Quellen B–D jeweils Numerierung $N \cong 6$. in verschiedenen Schreibweisen.

In allen Quellen (wohl auch im unbekanntem Autograph und in der verschollenen Quelle E) Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen (in verschiedenen Schreibweisen): *I.* / *Corni di / Bassetto* 2. / 3., *Soprani* [zwei Systeme], *Basso*.

Takt	System	Quelle	Bemerkung
1	B.	C	1./2. Note ohne Bg.
2	Sopr. II	D	mit Haltebg. zur 3./4. Note statt Artikulationsbg. zur 2./3. Note
2, 4	Pfte. re.	A ⁴	Oberstimmen in Klaviernotation jeweils ohne Bg.
3	B.	D	1./2. Note ohne Bg.
4	Sopr. I	B, D	Bg. erst ab 2. Note
		C	Bg. nur bis 2. Note
	Sopr. II	B	ohne Bg.
		C	kurzer Bg. oberhalb 2. Note (möglicherweise Bg. zur 1./2. Note gemeint, d. h. wie in Sopr. I in Quelle C)
		D	Bg. erst ab 2. Note
5	Cor. b. III	C	ohne Bg.
	Sopr. II, B.	C	jeweils 3./4. Note mit Bg.; in B. letzte Note B statt d.
6	Cor. b. III	C	ohne Bg.
	Sopr. II	B, D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
		C	3./4. Note mit Bg.
6/7	Cor. b. I	C	ohne Haltebg.
7	Cor. b. I	B, D	2. Note jeweils urspr. d'' statt f''; in Quellen B und C durch Rasur und Neunotation korr., in Quelle D nachträglich von anderer Hand (andere Tintenfarbe) korr.
	Sopr. II	B, D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
8	Cor. b. I, II	D	Bg. jeweils bis zur 3. Note
	Cor. b. III	D	ohne Haltebg.
	Sopr. I	D	jeweils 1./2. Note ohne Bg.
	Sopr. II	B, D	
9	Sopr. II, B.	C, D	jeweils ohne <i>sotto voce</i> (in Sopr. I in Quelle D zudem <i>sotto voce</i> erst zum 3. 4tel)
11	Sopr. II	B, D	jeweils $\downarrow \downarrow \downarrow$ (h-e-e-e)
12	Sopr. II	C	von fremder Hand mit Bleistift \downarrow zur 1. Note nachgetragen
13	Cor. b. II	C, D	unklare Bg.-Setzung: möglicherweise in Quelle C Bg. zur 1.-3., in Quelle D zur 2.-4. Note gemeint.
	Sgst.	C	jeweils ohne <i>f</i>
14	Sopr.	C	jeweils 3./4. 4tel ohne Bg.
Takt	System	Quelle	Bemerkung

15	Sopr.	C	Bg.-Setzung: unklar, ob Bg. zur 1./2. Hauptnote oder aber Bg. von Vorschlag zur 2. Note gemeint
16	Sopr. II	C	von fremder Hand mit Bleistift ♯ zur 1. Note nachgetragen
18	Sopr.	C	letzte Note jeweils ♩ statt ♪; von fremder Hand nachträglich mit Bleistift korr. und ♯ ergänzt.
22	Cor. b. II, III Sopr. II	C B, D	jeweils <i>p</i> erst nach letzter Note jeweils 1./2. Note mit Bg. (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
22/23	Cor. b. I	B-D	zur Anmerkung im Notenband auf S. 46 vgl. <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85
24	Cor. b. I, II Cor. b. III	B, D C	jeweils 1./2. Note ohne Bg. ohne <i>cresc.</i> ; letztes 4tel rhythmisiert: ♪♪
25	Sopr. II	B	3. Note ohne <i>tr</i>
	Cor. b. II, Sopr. II, B.	C	1./2. Note ohne Bg. jeweils ohne <i>f</i>
26	Cor. b. III	C	♩ ♩ und ohne <i>f</i>
	Sopr. II	D	ohne <i>f</i>
26	Cor. b. II	B, D	jeweils ohne Bg.
	Cor. b. III	C	von fremder Hand mit Bleistift Haltebg. zur 1./2. Note nachgetragen
27	Sopr. II	C	von fremder Hand mit Rötel Bg. zur 1.-4. Note nachgetragen
	Cor. b. II	B, D	jeweils ohne ♯
27	Cor. b. II	C	↓ jeweils ohne <i>p</i>
	Sopr. I	D	
28	B.	C, D	■
	Cor. b. II	D	2. Note g" statt f"
29	Cor. b. II	C	ohne <i>f</i>
29	Sopr. I	D	ohne <i>f</i>
	Cor. b. II	B-D	Bg. nur bis zur 4. Note
30	Cor. b. III	B, D	jeweils ohne Bg.
	Sopr. I	C	erster Bg. nur bis zur 2. Note erster Bg. erst ab 2. Note
31	B.	D	2. Takthälfte: ♪♪ mit Haltebg. statt ♩
	Cor. b. II, B.	C	jeweils ohne <i>p</i>
31	Cor. b. III	C	ohne Bg. (aber von fremder Hand mit Blaustift nachgetragen)
	Sopr. I	C	von fremder Hand mit Blaustift Bg. zur 2./3. und 4./5. Note nachgetragen

Takt	System	Quelle	Bemerkung
------	--------	--------	-----------

(31)	Sopr. II	B, D	jeweils 1. Note c'' statt b' (in Quelle B b' korr.), in Quelle D zudem ohne <i>p</i>
		C	von fremder Hand mit Blaustift Bg. zur 2./3. Note nachgetragen
	B.	C	ohne <i>p</i>
33	alle	B ↓	jeweils mit redundantem <i>p</i> zu Taktbeginn
	Cor. b. I	D ■	
	Cor. b. II, III	C ■	
	Cor. b. III	B, D	jeweils 1. Note D statt Es
		C	auf Rasur: urspr. $\text{♩} \text{♩}$ (B-c)
33, 35	Sopr. II	B	Akkoladenbeginn: irrtümlich Alt- statt Sopranschlüssel
	Cor. b. III	C	jeweils Bg. zu je zwei Noten
36	Cor. b. I	C	1./2. Note mit Bg.
		D	<i>f</i> erst zur 3. Note
	Cor. b. II	B, D	jeweils letzte Note c'' statt d''
	Sopr. I	C	von fremder Hand mit Blaustift Bg. zur 2./3. und 4./5. Note nachgetragen
	Sopr. I, II	D ↓	jeweils ohne <i>f</i>
	B.	C, D ■	
	Sopr. II	B	1. Note es' statt d'
37	Sopr. I	B, D	ohne <i>p</i>
		C	von fremder Hand mit Blaustift Bg. zur 2./3. und 4./5. Note nachgetragen
	Sopr. II	C	3./4. 4tel ohne Bg. (aber von fremder Hand mit Röteln nachgetragen)
38	–	B, D	jeweils einfacher Schlußstrich statt Wiederholungszeichen (Gegenzeichen in T. 17 jedoch vorhanden)
	Cor. b. II	D ↓	jeweils ohne <i>p</i>
	Cor. b. III	C ■	
	Sopr. II	D	ohne Bg.

A N H A N G

I. "Ach, was müssen wir erfahren"

KV Anh. 24^a (43^a); WSF I 58; AMA –

I. Quellen

A: Autographe Partitur, Bibliothèque nationale de France Paris, Département de la Musique (früher: Bibliothèque du Conservatoire national de Musique Paris, Sammlung Malherbe), Signatur: Ms. 259⁸⁰

Auf recto eines aus einem ehemals größeren, querformatigen Blatt ausgeschnittenen Papierstreifens, ca. 27,5 x 9,4 cm quer, noch fünf Systeme (das erste, leere teilweise abgeschnitten), zwei Akkoladen.

Wz.: nicht erkennbar (vgl. TysonWK, *Textband*, S. XIII).

Papier: beige, sehr stark angebräunt und angeschmutzt, eine Reihe von senkrechten Knickfalten deuten darauf hin, daß der Papierstreifen früher zu einer Art kleinem Leporello zusammengefaltet war.

Tinte: braun, Worttext, Schlußstrich und Korr. etwas heller und ins Graue gehend.

Recto:

Ohne autographe Vermerke.

Eintragung Leopold Mozarts:

Im 5.-3. System auf dem Kopf stehend Niederschrift eines nicht identifizierten Stücks in d-moll (Stimmenbezeichnung *V. 2^{do}*):

1 Grave
sempre piano

7

13

Weitere Fremdeintragungen:

Am oberen Seitenrand, die erste Zeile in Mitte, die zweite links beginnend: *erhalten durch seine noch lebende Schwester v. Soñenburg. / Salzburg den 15^{ten} Decemb: 1825*, unter der Datumsangabe korr. Datum *2^{ten} 8^{ten}*; rechts in Höhe der zweiten Zeile dieses Eintrags dann später vermerkt: *Fr. v. Soñenburg starb in Salzburg den 18^{ten} 8^{bre} 1829*. Links im 3. System Bibliotheksstempel: *BIBLIOTHÈQUE CONSERVATOIRE N^{AL} DE MUSIQUE PARIS*, links daneben Signatur: *Ms. 259*; in der Mitte auf Höhe des 3./4. Systems Stempel Malherbes wie auf recto; in der unteren linken Ecke mit Bleistift: *oii* [Bedeutung unklar].

80 Vgl. dazu NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), Fr 1767a mit Farbfaksimile und Krit. Bericht S. 225.

Verso:

Ohne autographe Vermerke.

Fremdeintragungen:

Im 1. System Mitte beginnend: *W: A: Mozarts Handschrift als Knabe von 7 Jahren*, weiter rechts: *Pannympr*; im 3. System Mitte roter Rundstempel *CHARLES MALHERBE* mit Violinschlüssel in der Mitte.

B: Erstdruck (als "*Elegie*" mit Klavierbegleitung sowie mit deutschem Text und zusätzlich einer französischen Übersetzung von Charles Mahlerbe) bei Heugel & C^{ie} Paris 1903, Platten-Nr. 20661

Quelle B wurde für die Edition nicht herangezogen.

I I . B e m e r k u n g e n z u m A u t o g r a p h

Partituranordnung (ohne Stimmenbezeichnung): Sopr. I, Sopr. II

Takt	System	Bemerkung
5, 25 23	Sopr. II Sopr. II	jeweils 2./3. Note urspr. g'-f'; gestrichen und Neunotation. vgl. zu den 16tel-Noten im 1. 4tel die dritte Anmerkung im Notenband auf S. 51; denkbar wäre in Analogie zu T. 19 auch die Ausführung von Sopr. II wie in NMA bzw. Quelle A, dann allerdings mit den 16tel-Noten in Sopr. I einen Ton tiefer (vgl. dazu <i>Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband</i> , S. a/85)
25/26	Sopr. II	urspr. Taktstrich ausgewischt und weiter rechts neu gezogen

II. Entwurf und Fragment zum Bandel-Terzett KV 441

a/74

1. Autograph Entwurf

I. Quelle

Autograph, vgl. bei KV 441 Abschnitt I. *Quellen*, dort unter *Autographes Quellenmaterial* (S. a/21-a/22) die Quellen A¹ für T. 1 (= 14) mit Auft. bis 70 sowie Quelle A² (Bl. 2^r) für T. 71-76 des Entwurfs.

II. Bemerkungen zum Autograph

Kopistenmarken (/ , | oder – mit Tinte, teils über-, teils innerhalb der Akkolade) bei folgenden Takten bzw. Taktstrichen weisen darauf hin, daß aus dem Autograph kopiert wurde: T. 13/14, 17/18, 21/22, 24/25, 31/32, 33 (Taktmitte), 35/36, 39 (Taktmitte), 41/42, 49/50, 53/54, 57/58, 65/66, 68/69. Auf welche Quelle(n) sich diese Marken beziehen, konnte nicht ermittelt werden. Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: *Konstanz*, *Mozart*, *Jacquin*, Vc./B. [ohne Stimmenbezeichnung; ein System]; zunächst statt Vc./B. zwei Systeme (mit Violin- und Baßschlüssel) für *Cembalo* vorgesehen; Stimmenbezeichnung, Baßschlüssel für die li. Hand (= 5. System) sowie unteren Haken der urspr. Akkoladenklammer (vom 1.-5. System) gestrichen, Haken neu notiert sowie Violinschlüssel der re. Hand (= 5. System) samt Systemvorzeichnung fis“ ausgewischt und überschrieben. Schließlich das 5. System durch Sopranschlüssel und Systemvorzeichnung fis' für das System CONST. in der zweiten Akkolade der Seite umgewidmet. Der dort bereits gezogene Taktstrich T. 1 (Aufst.)/1 gestrichen (die weiteren bereits notierten Taktstriche bis einschließlich T. 4/5 nicht korr. bzw. getilgt)⁸¹.

Takt	System	Bemerkung
6	Vc./B.	2. Takthälfte: urspr. vier 8tel-Noten g–fis–g–a; ausgewischt und überschrieben (nicht, wie im Notenband angedeutet, nur die drei letzten Noten gestrichen).
7	–	Akkoladenbeginn: urspr. Akkoladenklammer zum 6.-9. System gezogen; durch die Umwidmung des 5. Systems für CONST. (vgl. im vorangegangenen die einleitende Bemerkung) reicht die zweite Akkolade jedoch vom 5.-8. System, daher unteren Klammerhaken ausgewischt und korr. Zur Verdeutlichung bzw. im Zusammenhang mit der Umwidmung des 5. Systems Schlüsselung und Systemvorzeichnung wiederholt.
Takt	System	Bemerkung
27	JAC.	Gesangstext: “bi” (statt “bin”, vgl. dazu <i>Berichtigungen und Er-</i>

81 Vgl. zu dieser Korr. die Faksimiles im Notenband auf S. XV sowie in NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), S. 131 oben.

		<i>gänzungen zum Notenband, S. a/85) auf Wischer: urspr. möglicherweise Ansatz zu "i bi"</i>
29	CONST.	1./2. Note urspr. nach unten behalst; Fähnchen gestrichen und unter Änderung der Behalungsrichtung korr. (der Grund für diese Korr. ist unklar).
	Vc./B.	1. Note aus \downarrow korr.
35	JAC.	Gesangstext: "S" auf Wischer (urspr. Lesart nicht mehr zu erkennen)
38-42 (42-46)	–	T. 42-46 nicht ausnotiert, sondern mit großer Klammer und <i>bis</i> über der Akkolade Wiederholung von T. 38 (2. Takthälfte) bis 42 (1. Takthälfte) gefordert (vgl. im Notenband S. 55), dabei ist der Notentext in den Sgst. ab 3. 4tel T. 38 bis 2. 4tel T. 42 eingeklammert, in Vc./B. ab 4. 4tel T. 38 bis 3. 4tel T. 42; Klammerung in NMA entspr. Vc./B.
39 (43)	CONST.	3. 4tel urspr. ξ ; ausgewischt und mit \downarrow (a') überschrieben (in NMA die dann fehlende γ vom Bandherausgeber ergänzt)
41 (45)	CONST.	Gesangstext: Silbe "ben" urspr. schon zur 2. Note; gestrichen und zur 3. Note neu plaziert.
46	–	Seitenende: nach dem Taktstrich am rechten Seitenrand zwischen den Systemen von CONST. und MOZ. bzw. auf Höhe des Systems von JAC. Zeichen ℓ : [etc.]
57, 59	Vc./B.	jeweils die Noten des 1. 4tels urspr. getrennt behalst; durch gemeinsamen Balken korr.
62-63	–	urspr. durch Klammer mit <i>bis</i> oberhalb der Akkolade und Wiederholungszeichen im CONST.-System Wiederholung dieser Takte als T. 64-65 gefordert; wohl wegen der textbedingten Auflösung des 3./4. 4tels der Sgst. in 8tel diese Takte dann ausnotiert und Klammer bzw. <i>bis</i> gestrichen, Wiederholungszeichen jedoch irrtümlich belassen.
74	CONST.	vor 1. Note Wischer: möglicherweise urspr. höher angesetzt

2. Autographes Partitur-Fragment

I. Quelle

Autograph, vgl. bei KV 441 Abschnitt I. *Quellen*, dort unter *Autographes Quellenmaterial* Quelle A² (Bl. 1^r), S. a/21 f.

II. Bemerkungen zum Autograph

Kopistenmarken bei den Taktstrichen T. 3/4 und 17/18 weisen darauf hin, daß aus dem Autograph kopiert wurde. Auf welche Quelle(n) sich diese Marken beziehen, konnte nicht ermittelt werden.

Partituranordnung und Stimmenbezeichnungen: *Violini* [zwei Systeme], *Viola*, *Konstanz*, *Mozart*, *Jacquin*, *Basso*:

Takt	System	Bemerkung
12	Vc./B.	1. Note auf Wischer (urspr. Lesart nicht mehr zu erkennen)

III. Entwürfe zu den Notturmi KV 438 und 436

1. Autograph Entwurf zu KV 438 (Singstimmen, Takt 1-7)

I. Quelle

Autograph, vgl. im vorangegangenen im Abschnitt III. *Sechs Notturmi*, dort unter 1. *Autographes Quellenmaterial und Sammelquellen* Quelle A³, S. a/47.

II. Bemerkungen zum Autograph





Takt	System	Bemerkung
7	B.	2. Takthälfte auf Wischer: urspr. möglicherweise \flat (ges)

2. Autograph Entwurf zu KV 436 (Singstimmen)

I. Quelle

Autograph, vgl. im vorangegangenen im Abschnitt III. *Sechs Notturmi*, dort unter 1. *Autographes Quellematerial und Sammelquellen* Quelle A³, S. a/47.

II. Bemerkungen zum Autograph

Takt	System	Bemerkung
13	Sopr. I	2. Note aus f ⁷ korr. (und nicht, wie in der Übertragung im Notenband angedeutet, gestrichen)
15	Sopr. I	1.-3. Note urspr.:  (h ⁷ -h ⁷ -h ⁷); Augmentationspunkt nachgetragen und 2./3. Note korr. (und nicht, wie in der Übertragung im Notenband angedeutet, gestrichen)
16	B.	1. Takthälfte urspr.:  (e-c); korr. bzw. überschrieben.
17	B.	Gesangstext (Interpunktion): "sä." statt "sä"
18	B.	1. Note aus  korr.
19	B.	b bereits zur 1. Note
35	Sopr. I	2. Note durch Anhängen eines Fähnchens aus  korr. (vgl. die Rhythmisierung Sopr. II und B.)

IV. Untextierter Entwurf zu einem Terzett

KV 532; WSF IV 539; AMA Serie 7 Nr. 35

I. Quellen

A: Autographie Partitur, Österreichische Nationalbibliothek Wien, Musiksammlung, Signatur: *Mus. Hs. 16.474*⁸²

Ein Blatt mit zwei beschriebenen Seiten, Großquerformat. Eine ausführliche Quellenbeschreibung mit Farbfaksimiles in: NMA X/30/2: *Skizzen* (Ulrich Konrad; hier auch erneute Teilübertragung), Skb 1787β (mit Editionsbericht S. 44), sowie NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), Fr 1784k (mit Krit. Bericht S. 248).

Zusammengebunden mit einem Doppelblatt, das das anonyme, von fremden Händen niedergeschriebene Fragment eines Cello- oder Klarinettenkonzerts KV³ Anh. 294^c (KV⁶ Anh. C 14.02) enthält⁸³.

Wz.: TysonWK Nr. 63 (siehe die Abbildungen auf S. a/82).

B: Partiturnkopie (Aloys Fuchs, wohl 1830/1831), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 166/4*⁸⁴

⁸² Zur Datierung vgl. *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. 85.

⁸³ Vgl. dazu KV⁶, S. 867.

Auf S. 7-12 eines Sammelbandes, der zudem KV 436 (vgl. dazu S. a/51 f., dort Quelle H¹) enthält. Ohne Gesangstext.

C: Partiturnkopie (Josef Hauer), Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. 15 573 II*⁸⁵

Auf S. 21-23 eines Sammelbandes mit einer Reihe von Fragmenten Mozarts, der auch eine Abschrift von Quelle A² zu KV 441 enthält (vgl. dazu Anmerkung 55 auf S. a/21). Titel: *Anfang eines Singterzettes / von / W. A. Mozart*, weiter unten Hinweis auf die Vorlage (= Quelle A): *Nach W. A. Mozart's Autograph in der k. k. Hofbibliothek zu Wien (: A. N 58 C. 46)*, darunter Vermerk von Ludwig Ritter von Köchel: *Vgl. Kelly's Lied: "Grazie agl'inganni"*, weiter rechts: *Rev. Kchl.*

Quelle C war Vorlage für Quelle D.

D: Partiturnkopie (aus der Sammlung Ludwig Ritter von Köchels, datiert 1860), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 28303 (Q 3815)*

In einem Sammelband, der noch die Freimaurerlieder KV 483 und KV 484 enthält (vgl. dazu S. a/42, dort Quelle D).

Vorlage der Abschrift ist Quelle C (vgl. dort den Revisionsvermerk Köchels, der auch in Quelle D von Köchel eingetragen und um den Datierungsvermerk *1860 Köchel* ergänzt ist).

Miteingebunden ist ein von Köchel selbst beschriebenes Blatt mit der mutmaßlichen Vorlage für KV 532 aus Michael Kellys Memoiren⁸⁶ und dem Vermerk: *Kelly erzählt (Rem I 226f) Ich hatte eine kleine Melodie zu Metastasio's canzonetta "Grazie alg'inganno" com / ponirt, welche sehr gefiel, wo ich sie sang. Es Sie [!] war sehr einfach und hatte das Glück, Mozart zu gefallen. Er nahm / es und componirte Variationen darauf, welche wirklich schön waren und hatte außerdem die Aufmerksamkeit / sie überall zu spielen, wo sich eine Gelegenheit dazu both – Wo sind diese Variationen? K. und von 1787? und nicht in / Mozart's Verzeichn.? Köchels Kommentar deutet also starke Zweifel an der Authentizität von Kellys Bericht an.*

E: Partiturnkopie (Aloys Fuchs, nur Singstimmen, aus der Sammlung und mit Gesangstext Ludwig Ritter von Köchels, datiert 1860), Archiv der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: *VI 28301 (Q 21056)*

Vier Blätter mit fünf beschriebenen Seiten (Bl. 3^v-4^v leer), ca 23,5 x 13,3 cm quer, 8zeilig rastriert. Überschrift auf Bl. 1^r am oberen Seitenrand: *Terzett für Sopr: Tenor u Bass. [rot:] *)*

84 Vgl. KleinWAM, S. 224.

85 Vgl. KleinWAM, S. 391-394, besonders S. 391.

86 Die Memoiren des irischen Sängers, Schauspielers und Komponisten Micheal Kelly (1762-1826) erschienen unter dem Titel: *Reminiscences of Michael Kelly of the King's Theatre, and Theatre Royal Drury Lane, including a period of nearly half a century with original anecdotes of many distinguished persons, political, literary, and musical. In two volumes*, London 1826; die hier übersetzte Stelle in Band I, S. 226f. Die Übersetzung im folgenden dürfte von Köchel stammen, wie der Beginn des zweiten Satzes des Zitats mit "Es" statt "Sie" (für original "It", was sich dort auf *melody* bezieht, vgl. das Zitat im *Vorwort* im Notenband, S. XIII) zeigt.

[verweist auf die Fußnote am unteren Seitenrand, ebenfalls in roter Tinte: *) *Nach einer eigenhändigen Skizze Mozart's, copirt durch / Aloys Fuchs*], weiter rechts (wiederum in roter Tinte) Autorenvermerk: *di W. A. Mozart*, oberhalb der Überschrift links (Köchel): *Original ohne Text. Kchl.*, rechts: *Ständchen* (Text von L. Köchel.). Eingebunden in einen blauen Papp-einband, auf dem vorderen Außendeckel Klassifizierungs- bzw. Signaturetiketten sowie in der Mitte Titeletikett (Köchel): *W. A. Mozart / Terzett für Sopran, Tenor Bass / (ursprünglich ohne Text und Begleitung) / Der Titel "Ständchen" und 4 Strophen / kamen durch Köchel dazu. / 1860 / K*, neben Datum und Namenskürzel später angetragen: *Reminiscence of Mich. Kelly. London 1826. / Spaeter fand sich O'Kelly's Compos. mit Metasta- / sio's Text "Grazie agl'inganni" dem dieses Terzett nachgebildet ist.*

II. Bemerkungen zum Autograph

Partituranordnung und Instrumentenbezeichnungen: 1 / *Flauto*, 2 *Clarinetti* / *in B* [zwei Systeme], 2 / *Corni* [ein System mit doppeltem Violinschlüssel], 2 *Fagotti* [zwei Systeme], *Soprano*, *Tenore*, *Basso*, *Contra* / *Basso*.

Takt	System	Bemerkung
–	Fag. I	Systemvorzeichnung: b–es
	Sopr.	Systemvorzeichnung: es ² –b ¹
	Ten.	Systemvorzeichnung: c ² –f ¹ [!]
	B., Cb.	Systemvorzeichnung: jeweils es–b
1	–	Akkoladenklammer urspr. zum 2.-12. statt 2.-11. System gezogen; unterer Klammerhaken gestrichen und korr.
8 ff., 14 ff.	Fl., Clar. I	zur Eintragung von T. 14 ff. in T. 8 ff. vgl. im Notenband auf S. 63 die Anmerkung am Fuß der Seite

V. Caro mio Druck und Schluck

KV Anh. 5 (571^a); WSF–; AMA Serie 24 Nr. 50

Ein Autograph dieses Fragments ist unbekannt. Die Wiedergabe in der NMA erfolgte nach der AMA, die sich noch auf eine Abschrift von Mozarts Autograph stützen konnte, die allerdings zwischenzeitlich durch Kriegseinwirkung vernichtet wurde⁸⁷. In der NMA wurde lediglich die Schlüsselung modernisiert und der Tenorschlüssel zu T. 9 stillschweigend ergänzt. Die Herausgeberergänzungen im Worttext sind, wie üblich, durch Kursivdruck kenntlich gemacht. Vgl. zur Quellenlage usw. auch das *Vorwort* im Notenband (S. XIII f.)⁸⁸ und NMA X/30/4: *Fragmente* (Ulrich Konrad), Fr 1789j, S. 269.

87 Vorlage war laut *Revisionsbericht* (S. 29) eine „Alte Abschrift im Besitze von Breitkopf & Härtel mit der Bemerkung: ‚Copie nach Mozart’s Original-Handschrift.‘ Letztere war früher im Besitze der Wittve Mozart“, vgl. dazu das *Vorwort* im Notenband, S. XIII mit Anmerkung 30.

88 Ergänzend zur Identifizierung von „H.“ vgl. in diesem Krit. Bericht die *Vorbemerkung* (S. a/12 mit Anmerkung 34) und *Berichtigungen und Ergänzungen zum Notenband*, S. a/85, dort die Bemerkung zu S. 64.

WASSERZEICHEN-ABBILDUNGEN
(aus: TysonWK · Textband)

Form A

Form B

TysonWK Nr. 3

TysonWK Nr. 55

TysonWK Nr. 63

TysonWK Nr. 80

a/82

TysonWK Nr. 84

TysonWK Nr. 91

BERICHTIGUNGEN UND ERGÄNZUNGEN ZUM NOTENBAND

Angaben zur Überlieferung und zu Quellenstandorten im *Vorwort* im Notenband und in den Legenden zu den Faksimiles sind heute zum Teil überholt; statt einer Auflistung sei auf die *Vorbemerkung* (S. a/10) und auf die entsprechenden Kapitel zu den Quellen im vorliegenden Krit. Bericht verwiesen.

Seite	Takt	System	Bemerkung
VIII	–	–	rechte Spalte: lies in der 6. Zeile in Anmerkung 7 „Maty“ statt „Marty“
	–	–	lies in der letzten Zeile in Anmerkung 8 „Battishill“ statt „Batthishill“
2	–	–	Datierung: statt „Juli“ lies „Ende Juni/vor 5. Juli“
7	–	–	Datierung: statt „angeblich 1783“ lies „1786 oder Anfang 1787“ und ergänze in der zweiten Anmerkung nach „Vorwort“ die Worte: „und Krit. Bericht.“
20, 22	–	–	jeweils Überschrift: lies „Freimaurer“ kursiv statt gerade
26	–	–	statt „Textdichter unbekannt“ lies im Titel „Text von Giuseppe Petrosellini, „L’incognita perseguitata“ I, 5“; ergänze in der Anmerkung nach „Vorwort“ die Worte: „und Krit. Bericht.“
	5	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 4.-6. Note jeweils gestrichelt statt durchgezogen
	6	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 1.-3. Note jeweils gestrichelt statt durchgezogen
26	8 } 27 14 }	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 1.-3. Note jeweils gestrichelt statt durchgezogen
26	9 } 27 17 }	Sgst.	Gesangstext: statt „si“ lies jeweils „sì,“
28	24	Cor. b.	lies \curvearrowright jeweils groß statt klein
29	1	Clar. II	lies Bg. zur 1./2. Note gestrichelt statt durchgezogen
29	1 } 30 12 }	Cor. b.	lies Bg. zur 2./3. statt zur 2.-4. Note
29	2	Cor. b.	lies Bg. zur 1.-3. Note gestrichelt statt durchgezogen
	5	Clar. I	lies Bg. zur 1.-4. statt zur 2.-4. Note
31	11	Cor. b. I, II } 34 34 }	lies Bg. zum 3. 4tel jeweils durchgezogenen statt gestrichelt
32	14	Cor. b. II, III	ziehe in II durchgezogenen Bg. zur 1./2. Note und ergänze in III entspr. gestrichelten Bg.
34	40	Cor. b.	lies \curvearrowright jeweils groß statt klein
35	3	Clar. I, II	lies Bg. zur 1.-3. Note jeweils gestrichelt statt durchgezogen
	5	Clar. I, Cor. b.	lies Bg. zur 1./2. Note jeweils durchgezogen statt gestrichelt
	8	Clar. I	lies Stacc.-Strich klein statt groß

Seite	Takt	System	Bemerkung
36	13	Bls.	lies Bg. jeweils durchgezogen statt gestrichelt
38	30	Sopr. I	lies großes statt kleinem \flat
40	61	Sopr. I, II	lies Bg. jeweils durchgezogen statt gestrichelt
41	69	Sopr. II	lies Bg. jeweils durchgezogen statt gestrichelt
42	1 (Auft.)	Cor. b. I, II	lies Bg. jeweils durchgezogen statt gestrichelt
	1	Cor. b. II	lies Bg. zur 1./2. Note durchgezogen statt gestrichelt
	2	Cor. b. III	lies Bg. durchgezogen statt gestrichelt
42	4	Cor. b. I, II	ziehe jeweils durchgezogenen Bg. zur 1./2. Note
	6	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 1./2. Note jeweils durchgezogen statt gestrichelt
42	4, 5 }	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 2. Takthälfte jeweils durchgezogen statt gestrichelt
43	12 }		
42	7	Cor. b. II	lies Bg. zur 2./3. Note durchgezogen statt gestrichelt
43	9	Cor. b. III	lies Bg. zur 1./2. Note gestrichelt statt durchgezogen
	12	Cor. b. III	lies Bg. gestrichelt statt durchgezogen
	13	Cor. b. I, II	lies Bg. zur 2. Takthälfte gestrichelt statt durchgezogen
	16	Bls.	lies \frown jeweils groß statt klein
		Cor. b. III	lies Bg. durchgezogen statt gestrichelt
46	22	Sopr. II	lies Bg. durchgezogen statt gestrichelt
	–	–	streiche in der Anmerkung am Fuß der Seite die Worte: „und Krit. Bericht.“
51	–	–	setze in der dritten Anmerkung am Fuß der Seite nach „einen Ton höher“ die Worte: „oder die vier Sechzehntel in Sopran I einen Ton tiefer.“
54	27	JAC.	Gesangstext: statt „bin“ lies „bi“
62	–	–	Datierung: statt „angeblich 1787“ lies „wahrscheinlich 1784/1785, vielleicht erst 1787“
64	–	–	ergänze in der zweiten Anmerkung am Fuß der Seite nach „Vorwort“ die Worte: „und Krit. Bericht“